

Protokoll fört vid enskild föredragning

Infrastrukturavdelningen
Transportbyrån

Beslutande

Minister

Mika Nordberg

Föredragande

Upphandlare

Sten Schauman

Justerat

Omedelbart

Ärende/Dnr/Exp.

Beslut

Nr 8

Upphandling av färjetrafik Svinö-Degerby 2018-2022

ÅLR 2018/870

Beslut

Beslöts att begära anbud för färjetrafik Svinö-Degerby för år 2018- 2022 med ensidig option från beställarens sida att förlänga till 2024 enligt anbudsfrågan i bilaga 1, I218E06.

Upphandlingen genomförs i form av ett öppet förfarande och utförs enligt lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016), tillämplig på Åland genom Landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling.

Trafiken gäller 1.10.2018 - 28.2.2022 samt optionstiden 1.3.2022 - 28.2.2024 som beställaren kan deklarerat för en (1) till tjugo (20) månader senast 30.6.2021.

Entreprenaden utgör en driftsentsprenad, där beställaren tillhandahåller färjan, m/s Skarven, och entreprenören ansvarar för driftskostnaderna förutom bunker.

Upphandlingen med tillhörande anbudshandlingar kommer att publiceras på webbplatsen HILMA (<http://www.hankintailmoitukset.fi/sv/>), på landskapsregeringens hemsida (<http://www.regeringen.ax/upphandlingar>), i lokaltidningarna samt på landskapsregeringens anslagstavla.

Kostnaderna belastar moment 75010, Upphandling sjötrafik.

Motivering

Landskapsregeringens avtal för trafik på linjen Svinö-Degerby löper ut 30.9.2018. Behov av transport mellan Föglö och fasta Åland finns fortsättningsvis för att samhället ska kunna fungera. Avtalets längd som nu ska upphandlas planeras så, att det går ut då landskapsregeringen byggt ut västra Föglö enligt korttrattsplanerna och en ny färja finns för Föglölinjen. Därefter kan m/s Skarven flyttas till en annan linje.

Det beräknade värdet av upphandlingen överstiger det av Europeiska

kommissionen fastställda tröskelvärden om 221 000 euro för tjänster. I enlighet med 1 § landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling tillämpas därför rikets lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016) på upphandlingsförfarandet.

Bakgrund

Skärgårdstrafikens alla frigående linjer drivs sedan 2016 av privata entreprenörer som upphandlas av infrastrukturavdelningens transportbyrå. Transportbyrån ansvarar för turlistan, det egna tonnaget och följer upp avtalen med entreprenörerna.

Föglölinjen är skärgårdstrafikens mest trafikerade frigående linje som används av ca 100 000 fordon varje år. Det är bl.a. personer bosatta på Föglö, arbetspendlare både på Föglö och på fasta Åland, fiskindustrin på Föglö, färskvarudistributörer, utryckningsfordon, fritidshusägare och turister som är kunder på Föglölinjen.

ANBU DS FÖRFRÅGAN

Färjetrafik Svinö-Degerby 2018-2022

Härmed begärs anbud gällande färjetrafik Svinö-Degerby 2018-2022. Omfattningen av uppdraget framgår av bifogat förfrågningsunderlag enligt förteckning nedan.

Sista inlämningsdag och klockslag för anbudet är den 13.04.2018 finsk tid kl. 15:00. Anbud som lämnats in för sent beaktas inte, oavsett orsak.

Anbud som skickas med post ska sändas i slutet kuvert till:

Ålands landskapsregering eller lämna in till
Box 1060
AX-22111 MARIEHAMN

Ålands Landskapsregering
Registratorskontoret
Strandgatan 37, Mariehamn

Kuvertet bör märkas med texten "Anbud – Färjetrafik Svinö-Degerby 2018-2022".

Anbud per fax eller e-post accepteras inte på grund av att anbudssekretess inte kan säkerställas. Anbudet ska vara giltigt minst tre (3) månader efter sista inlämningsdag. Om en besvärprocess inleds i domstol förlängs anbudets giltighetstid automatiskt tills processen är slut och domstolens beslut har verkställts.

Anbudsgivaren ansvarar själv för att lämna ett komplett anbud.

Kontaktperson under anbudstiden; Upphandlare Sten Schauman, sten.schauman@regeringen.ax

Förteckning av förfrågningsunderlag:

1. Anbudsförfrågan (Detta dokument)
2. Upphandlingsföreskrifter
3. Anbudsformulär
4. Avtal Färjetrafik Svinö-Degerby 2018-2022
5. Turlista för 2018 och ruttkarta för färjelinjen Svinö-Degerby
6. Mall för redovisning av antalet körda ordinarie- och beställningsturer
7. Redovisning gällande antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon för åren 2012 – 2017
8. Mall för redovisningen av antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon skall
9. Mall för miljö- och maskinrapport
10. Redogörelse av m/s Skarven samt utvalda ritningar av färjan
11. Bemanningsintyg för m/s Skarven
12. Redogörelse av underhållssystemet IDEA.NET och löpande underhåll
13. Ritningar på färjhamnarna samt färjfastena i Svinö och Degerby
14. ESPD

Upphandlingsföreskrift (UF)- Färjetrafik Svinö-Degerby 2018- 2022

Öppet förfarande – över
tröskelvärde

INNEHÅLL

1	ALLMÄNT OM UPPHANDLINGEN	3
1.1	Upphandlingens omfattning och innehåll	3
1.2	Upphandlingsform	3
1.3	Annonsering	3
1.4	Anbudets innehåll	4
1.5	Förfrågningsunderlagets innehåll och disposition	4
1.6	Avtalsperiod	4
1.7	Upphandlande enhet	4
1.8	Kontaktperson under anbudstiden	5
1.9	Frågor och svar under anbudstiden	5
1.10	Planerad tidplan för upphandlingen	5
2	REGLER FÖR UPPHANDLING OCH ANBUD	6
2.1	Anbudslämnande	6
2.2	Anbudens giltighetstid	6
2.3	Prisuppgifter	6
2.4	Reservationer och alternativa anbud (sidoanbud)	6
2.5	Anbudsgivarens kontaktuppgifter	7
2.6	Ersättning för anbud	7
2.7	Tilldelningsbesked (delgivning av beslut)	7
2.8	Avslutad upphandling och tecknande av avtal	7
2.9	Hänvisningar till standarder	7
3	BEDÖMNING AV ANBUD	7
3.1	Bilagor till upphandlingsdokumentet	7
3.2	Utvärdering av anbud	8
3.2.1	Ekonomiskt mest fördelaktiga	8

4	KRAV PÅ ANBUDSGIVAREN (KVALIFIKATIONSKRAV)	8
4.1	Språk	8
4.2	Anbudsgivaren och eventuella underleverantörer	8
4.3	ESPD	8
4.3.1	Nationella uteslutningsgrunder	9
4.3.2	Anvisningar för ifyllning av ESPD blanketten för anbudsgivare och underleverantör	9
4.4	Teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer	10
4.5	Ekonomisk och finansiell situation	10
4.6	Överlåtelse av rörelse	11
4.7	Försäkring	11
4.8	säkerhet	11
4.9	Kundansvarig och avtalsmöten	12
4.10	Miljöarbete	12
4.11	Miljöledningssystem	12
4.12	Kvalitetsarbete	12

1 ALLMÄNT OM UPPHANDLINGEN

1.1 UPPHANDLINGENS OMFATTNING OCH INNEHÅLL

Ålands landskapsregering inbjuder härmed intresserade anbudsgivare att delta i denna upphandling avseende att bedriva färjetrafik mellan Svinö-färjhamn och Degerby-färjhamn på Åland. Under uppdragstiden innehar Entreprenören det fulla redaransvaret för trafiken och Entreprenören ska trafikera enligt de av Beställaren fastställda turlistorna. Entreprenaden utgör en driftsentreprenad, där Beställaren tillhandahåller en färja (m/s Skarven) och entreprenören ansvarar för bemanningen samt löpande driftskostnader, förutom bränslekostnader. Entreprenören ska ta betalt av kunderna enligt beställarens avgifts- och bokningsbeslut. Inkomsterna ska oavkortat överföras till Beställaren. I efterskott får Entreprenören en provision om 7 % på biljettinkomsterna. Entreprenören ska leverera en god passagerarservice och följa beställarens policy för passagerarservice. Eventuella klagomål skall diskuteras och åtgärdas tillsammans med Beställaren.

Beställaren uppstår ingen hamnavgift för Svinö-färjhamn och Degerby-färjhamn. Entreprenören har även en avgiftsfri tillgång till el vid färjhamnarna. Entreprenören bekostar och ansvarar själv för all avfallshantering hänförlig till entreprenaden samt för införskaftande/tömning av det vatten som behövs för att utföra entreprenaden. Entreprenören ansvarar för och bekostar även oljehantering.

Anbudsgivaren uppmanas att bekanta sig på plats med färjetrafiken, färjhamnarna och farlederna.

1.2 UPPHANDLINGSFORM

Upphandlingen genomförs i form av ett öppet förfarande. Det beräknade värdet på upphandling uppgår till 6 500 000 euro exklusive moms för hela avtalsperioden inklusive optionsmånader.

Det beräknade värdet för upphandlingen överstiger det av Europeiska kommissionen fastställda tröskelvärdet om 221 000 €. I enlighet med 1 § landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling tillämpas därför rikets lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016) på upphandlingsförfarandet. Upphandlingsformen medger inte förhandling. Anbud kommer således att antas utan föregående förhandling, varför det är av stor vikt att alla krav och villkor enligt denna anbudsförfrågan följs och att bästa villkor/pris lämnas i anbudet.

1.3 ANNONSERING

Upphandlingen har 08.02.2018 annonserats på webbplatsen HILMA (<http://www.hankintailmoitukset.fi/sv/>) och TED (www.ted.europa.eu). Upphandlingen och tillhörande anbudshandlingar annonseras även på Ålands landskapsregerings hemsida (<http://www.regeringen.ax/upphandlingar.pbs>) och den officiella anslagstavlan.

1.4 ANBUDETS INNEHÅLL

Anbudsgivaren **ska** i anbudet visa att de i förfrågningsunderlaget uppställda förutsättningarna och kraven är uppfyllda. Anbudsgivaren **ska** i anbudet förklara sig beredd att teckna avtal i enlighet med bifogat avtal.

Ålands landskapsregering har endast möjlighet att anta anbud som innehåller efterfrågad och fullständig information. Ett anbud som är ofullständigt eller som inte accepterar uppställda förutsättningar och krav kommer inte att beaktas. Anbudsgivaren **ska** ställa upp anbudet enligt anvisningarna för att säkerställa att anbudet blir komplett. Anbudsgivaren **ska** begränsa anbudet till att endast omfatta efterfrågad information. Information som lämnas utöver efterfrågad information kommer inte att beaktas.

1.5 FÖRFRÅGNINGSUNDERLAGETS INNEHÅLL OCH DISPOSITION

Detta dokument är indelat i fyra avsnitt:

1. Allmänt om upphandlingen
2. Regler för upphandling och anbud
3. Utvärdering av anbud
4. Krav på anbudsgivaren (kvalifikationskrav).

Förfrågningsunderlaget består förutom detta dokument även av följande bilagor:

1. Anbudsförfrågan
2. Upphandlingsföreskrifter (Detta dokument)
3. Anbudsformulär
4. Avtal Färjetrafik Svinö-Degerby 2018-2022
5. Turlista för 2018 och ruttkarta för färjelinjen Svinö-Degerby
6. Mall för redovisning av antalet körda ordinarie- och beställningsturer
7. Redovisning gällande antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon för åren 2012 – 2017
8. Mall för redovisningen av antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon
9. Mall för miljö- och maskinrapport
10. Redogörelse av m/s Skarven samt utvalda ritningar av färjan
11. Bemanningsintyg för m/s Skarven
12. Redogörelse av underhållssystemet IDEA.NET och löpande underhåll
13. Ritningar på färjhamnarna samt färjfästena i Svinö och Degerby
14. ESPD

Anbudsgivaren ansvarar för att denne erhåller ett fullständigt anbudsunderlag.

1.6 AVTALSPERIOD

Avtalstiden är fyrtioen (41) månader med option om förlängning i en (1) till tjugofyra (24) månader, planerad avtalsstart 1.10.2018. Exakta datum regleras vid avtalstecknandet. Beställaren ska skriftligt deklarerat optionen och dess längd senast 30.6.2021.

1.7 UPPHANDLANDE ENHET

Upphandlande enhet är Ålands landskapsregering FO Nr 0145076-7.

Infrastrukturavdelningens Transportbyrå verkställer upphandlingen.

1.8 KONTAKTPERSON UNDER ANBUDSTIDEN

Namn: Sten Schauman, Upphandlare, Ålands landskapsregering

E-post: sten.schauman@regeringen.ax

1.9 FRÅGOR OCH SVAR UNDER ANBUDSTIDEN

Alla förfrågningar som rör anbudshandlingarna **ska** skickas per e-post till kontaktpersonen.

För att säkerställa att samtliga anbudsgivare får samma information, publicerar den upphandlande enheten alla frågor och svar gällande anbudshandlingarna på www.regeringen.ax/upphandlingar.

Anbudsgivaren ansvarar för att hålla sig uppdaterad med de eventuella frågor och svar som publiceras angående upphandlingen.

Om anbudsgivaren upplever krav i upphandlingsdokumentet som otydligt, orimligt, onormalt kostnadsdrivande eller konkurrensbegränsande i något avseende är det viktigt att kontakta den upphandlande enheten på ovan nämnda e-postadress på ett så tidigt stadium som möjligt, så att missförstånd kan undvikas.

Eventuella frågor om upphandlingen **ska** ställas skriftligen senast 28.03.2018. Svar och andra kompletterande upplysningar lämnas kontinuerligt, dock senast 04.04.2018.

Innan anbud lämnas uppmanas anbudsgivaren att kontrollera huruvida nya uppgifter om upphandlingen har tillkommit. Endast skriftlig kompletterande uppgift lämnad av den upphandlande enheten under anbudstiden är bindande för både den upphandlande enheten och anbudsgivaren.

1.10 PLANERAD TIDPLAN FÖR UPPHANDLINGEN

	Aktivitet
08.02.2018	Annonsering av upphandlingen
28.03.2018	Sista dag att ställa frågor, tidsfrist 16 dagar innan anbudstiden går ut
04.04.2018	Sista dag för svar, tidsfrist 9 dagar innan anbudstiden går ut
13.04.2018 klockan 15:00	Sista dag att lämna anbud
Vecka 16	Utvärdering
Vecka 17	Tilldelningsbesked – Delgivning av val av entreprenör
Vecka 19	Avtalstecknande, väntetid på 14 dagar + 7 om delgivningen sker per post.

1.10.2018	Planerad trafikstart
Kontinuerligt	Uppföljning av avtalet

2 REGLER FÖR UPPHANDLING OCH ANBUD

2.1 ANBUDSLÄMNANDE

Anbud **ska** sändas i slutet kuvert till:

Ålands landskapsregering,

PB 1060, 22 111 MARIEHAMN

eller lämnas in till registratören vid Ålands landskapsregering på Strandgatan 37 i Mariehamn.

Kuvertet bör märkas med texten "Anbud – Färjetrafik Svinö-Degerby 2018-2022".

Anbud lämnade per e-post eller fax godtas inte.

Sista inlämningsdag är 13.04.2018 kl. 15.00 finsk tid.

Anbud som lämnas för sent beaktas inte, oavsett orsak.

Anbud **ska** lämnas skriftligt på svenska i ett komplett exemplar. Bilagor på finska eller engelska godkänns under förutsättning att översättning till svenska finns.

2.2 ANBUDENS GILTIGHETSTID

Anbudet **ska** vara giltigt i tre (3) månader från och med sista anbudsdag. Om en besvärprocess inleds i domstol förlängs anbudets giltighetstid automatiskt tills processen är slut och domstolens beslut har verkställts.

2.3 PRISUPPGIFTER

Den upphandlande enheten betalar inga övriga kostnader än de som finns i anbudsformuläret. Uppgifterna om priset kommer att utgöra avtalets priser. I angivna priser **ska** samtliga kostnader inklusive eventuella resekostnader ingå.

Samtliga prisuppgifter **ska** anges i Euro exklusive moms.

Anbudspriset ska utgöra ett fast pris per kalendermånad. Se anbudsformuläret.

Enligt 58§ mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) är tjänsten som upphandlingen avser ej mervärdesskattepliktig.

2.4 RESERVATIONER OCH ALTERNATIVA ANBUD (SIDOANBUD)

Anbudsgivaren **ska** basera sitt anbud på de förutsättningar som anges i denna upphandlingsföreskrift. Inga reservationer eller alternativa anbud (sidoanbud) accepteras.

2.5 ANBUDESGIVARENS KONTAKTUPPGIFTER

Anbudsgivarens kontaktuppgifter **ska** anges i anbudsformuläret.

Namn och Titel:

Företag:

Telefonnummer:

E-post:

2.6 ERSÄTTNING FÖR ANBUD

Ersättning för att upprätta anbud och delta i anbudsprocessen utgår inte.

2.7 TILLDELNINGSBESKED (DELGIVNING AV BESLUT)

Samtliga anbudsgivare kommer att erhålla meddelande om beslut. Meddelandet skickas via e-post i enlighet med anbudsgivarens uppgifter. Besvärsanvisning bifogas delgivningen.

2.8 AVSLUTAD UPPHANDLING OCH TECKNANDE AV AVTAL

I denna upphandling tillämpas en väntetid om fjorton (14) dagar från att tilldelningsbeskedet skickades till anbudsgivarna till att avtal kan tecknas. Väntetiden utökas med 7 dagar om anbudsgivarna delges per post.

Ett bindande avtal förutsätter att ett skriftligt avtal har upprättats vilket är undertecknat av behöriga företrädare för entreprenören och den upphandlande enheten.

Den upphandlande enheten förbehåller sig rätten att anta anbudet i sin helhet eller delar av det.

2.9 HÄNVISNINGAR TILL STANDARDER

Om det i denna upphandlingsföreskrift förekommer någon hänvisning till standarder, varumärken, patent, produkttyp, ursprung, specifik metod eller produktion, avses härmed att den hänvisningen följs av orden "eller likvärdig".

3 BEDÖMNING AV ANBUD

Anbudet kommer att prövas och utvärderas i tre steg.

1. Kontroll av att kraven på anbudsgivaren uppfylls
2. Prövning av anbudet, där kontroll av att alla "ska-krav" uppfyllts görs
3. Utvärdering där anbudet utvärderas enligt utvärderingskriterierna

Detta upphandlingsdokument med bilagor innehåller ett antal obligatoriska krav, s.k. ska-krav. Endast de anbud som uppfyller samtliga ska-krav kommer att utvärderas. För uppfyllnad av krav måste bilagorna vara fullständigt ifyllda. Ändringar i publicerade dokument är inte tillåtna.

3.1 BILAGOR TILL UPPHANDLINGSDOKUMENTET

I upphandlingsdokumentet ingår ett anbudsformulär. Anbudsgivaren **ska** använda detta vid framtagande av sitt anbud och alla bilagor **ska** ifylla bifogas anbudet.

Anbudsgivaren **ska** besvara de krav som finns angivna i anbudsformuläret.

3.2 UTVÄRDERING AV ANBUD

3.2.1 Ekonomiskt mest fördelaktiga

Det anbud som har det lägsta priset räknat på avtalstiden inklusive maximala optionstiden kommer att antas.

Varje månadskostnad ska vara mindre än en sextiondedel ($<1/60$) av summan av alla månadskostnader. Syftet med begränsningen är att få en jämn månadskostnad över avtalstiden.

Se anbudsförfrågan.

4 KRAV PÅ ANBUDSGIVAREN (KVALIFIKATIONSKRAV)

4.1 SPRÅK

Åland är ett svenskspråkigt landskap i Finland. Anbudet, samtliga avtal och bilagor **ska** upprättas på svenska. All kommunikation med beställaren **ska** ske på svenska. Entreprenören och Entreprenörens hela personal ska utföra alla de tjänster som omfattas av denna anbudsförfrågan inklusive kundservicepolicyn på svenska.

Alla anvisningar, skyltning om säkerhetsutrustning samt övrig information till passagerarna ombord på färjan skall finnas och kunna ges på svenska.

Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt kontraktsbrott som ger beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet. För att avgöra om ett väsentligt kontraktsbrott föreligger har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess anställda som utför tjänsten uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande).

4.2 ANBUDSGIVAREN OCH EVENTUELLA UNDERLEVERANTÖRER

Anbud kan lämnas av en anbudsgivare.

En anbudsgivare har rätt att anlita underleverantörer för att fullgöra sina åtaganden. Användandet av underleverantör begränsar inte anbudsgivarens ansvar som huvudman för fullgörande av kontraktet.

Om anbudsgivaren anlitar underleverantör **ska** anbudet innehålla uppgifter om respektive underleverantörs firma, FO- eller organisationsnummer samt vilken del av åtagandet som **ska** fullgöras av respektive underleverantör.

4.3 ESPD

En anbudsgivare eller dess underleverantör(er) kan uteslutas från upphandlingen om någon av uteslutningsgrunderna angivna i det europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet, (ESPD) blanketten föreligger.

Det europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet är en försäkran från anbudsgivaren på att inget skäl för uteslutning från offentlig upphandling föreligger samt att kvalifikationskraven för att delta i upphandlingen är uppfyllda.

Komplett ifylld och signerad ESPD blankett **ska** vara bifogat anbudet inom utsatt tid.

Den upphandlande enheten kommer att begära in verifikat och intyg som bestyrker den anbudsgivarens försäkran enbart av den vinnande anbudsgivaren. Detta kommer att ske före beslutet om tilldelning sker. En anbudsgivare som inte kan leverera intygen till den upphandlande enheten inom utsatt tid kommer att uteslutas.

I samband med ESPD blanketten kommer den upphandlande enheten även att begära in ett straffregisterutdrag från den vinnande anbudsgivaren. I första hand **ska** anbudsgivaren lämna ett straffregisterutdrag. Om anbudsgivaren är från ett land där det ännu inte möjliggjorts att få ett straffregisterutdrag som är anpassad till upphandlingsförfaranden, **ska** anbudsgivaren på begäran, inom samma utsatta tid på fjorton (14) dagar, lämna in en försäkran att det inte föreligger något av de obligatoriska uteslutningsgrunderna.

Anbudsgivaren har fjorton (14) dagar på sig att inkomma med utdraget. Det är upp till anbudsgivaren att avgöra om straffregisterutdraget och/eller försäkran skickas in via post eller e-post. I enlighet med kraven i ESPD.

ESPD **ska** även inlämnas för eventuella underleverantörer.

4.3.1 Nationella uteslutningsgrunder

I ESPD dokumentet framgår inte de nationella uteslutningsgrunderna utan de beskrivs nedan. Försäkran i ESPD dokumentet gäller också för nedanstående uteslutningsgrunder.

I. Kränkning av arbetstagares organisationsfrihet (39/1889 47 kap. 5 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för kränkning av arbetstagares organisationsfrihet enligt 47 kap. 5 § strafflagen?

II. Ockerliknande diskriminering i arbetslivet (39/1889 47 kap. 3a §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för ockerliknande diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3a § strafflagen?

III. Diskriminering i arbetslivet (39/1889 47 kap. 3 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3 § strafflagen?

IV. Arbetarskyddsbrott (39/1889 47 kap. 1 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för arbetarskyddsbrott enligt 47 kap. 1 § strafflagen?

V. Arbetstidsbrott (39/1889 47 kap. 2 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för arbetstidsbrott enligt 47 kap. 2 § strafflagen?

4.3.2 Anvisningar för ifyllning av ESPD blanketten för anbudsgivare och underleverantör

Elektronisk ESPD blankett:

Steg 1: Följ länken: <https://ec.europa.eu/tools/espd/filter?lang=sv>

Steg 2: Ange: Jag är en anbudsgivare

Steg 3: Ange: Importera ett upphandlingsdokument

Steg 4: Ladda upp "espd-request.xml"

Steg 5: Följ anvisningar i ESPD dokumentet.

Efter fylld elektroniska blankett:

Steg 1: Spara dokumentet som PDF

Steg 2: Skriv ut dokumentet

Steg 3: Signera

Steg 4: Skicka in det signerad dokumentet tillsammans med anbudet inom utsatt tid

OM anbudsgivaren hellre vill fylla i PDF bilagan ESPD

Steg 1: Spara ner ESPD dokumentet (bilaga 4: ESPD)

Steg 2: Skriv ut och signera PDF med bläckpenna

Steg 3: Skicka in det signerade PDF-dokumentet tillsammans med anbudet inom utsatt

4.4 TEKNISK PRESTATIONSFÖRMÅGA OCH YRKESMÄSSIGA KVALIFIKATIONER

Anbudsgivaren **ska** ha teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer för att fullfölja uppdraget. Anbudsgivare med underleverantörer får redogöra för sina sammanlagda tillbudsstående resurser avseende teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer.

Anbudsgivaren **ska** bifoga en kortfattad beskrivning av företaget/organisationen (företags-/organisationsform, branscherfarenhet, verksamhet, erfarenhet av liknande uppdrag, omsättning, bemanning, kompetensutveckling etc.) samt redovisa en väl utvecklad verksamhetsidé kring föremålet för denna upphandling.

Anbudsgivaren **ska** dessutom lämna två (2) referenser. Referenserna ska avse liknande uppdrag som denna upphandling avser och som är utförda under de senaste fem (5) åren räknat från sista anbudsdag eller pågående. Anbudsgivaren ska lämna redogörelse om referensens namn, uppdragets tidsperiod, omfattning och innehåll, kontaktperson och kontaktuppgifter. För nystartade företag som saknar referenser, ska referenser istället lämnas för den person som kommer att ansvara för entreprenadens utförande. Referenterna kontaktas efter sista anbudsdag för att bekräfta uppdragen.

Anbudsgivaren **ska** på kontoret dessutom ha minst en person för att ansvara för det löpande underhållet, underhållet och reparationer. Personen ska ha övermaskinmästarbrev eller maskinmästarbrev med minst 5 års sjötjänstgöring. Personens CV ska lämnas tillsammans med anbudet.

Anbudsgivaren **ska** ha tillgång till befälhavare som har erfarenhet av trafik i is. I anbudet ska beskrivas hur kravet uppfylls.

4.5 EKONOMISK OCH FINANSIELL SITUATION

Anbudsgivaren **ska** ha en sådan ekonomisk och finansiell situation att denne klarar av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörsförhållande med den upphandlande enheten.

Anbudsgivaren **ska** antingen uppnå minst riskklass 3 (på en 5-gradig skala), alternativt A (där AAA är det bästa), eller motsvarande omdöme hos kreditinstitut.

1. Anbudsgivaren ska bifoga ett intyg, uppgjort av kreditmarknadsinstitut, över klassificering. Intyget får vara högst tre (3) månader gammalt, räknat från sista dagen att lämna anbud.
2. Eller, om en anbudsgivare saknar klassificering eller har lägre kreditklass än ovan, görs en individuell bedömning för eventuellt godkännande. För att möjliggöra en

sådan bedömning, ska till anbudet bifogas en sådan utredning att det kan anses klarlagt att anbudsgivare har motsvarande ekonomisk stabilitet, samt någon av nedanstående handlingar:

- a) Garanti från moderbolag eller annan där det klart och tydligt framgår att garanten eller moderbolaget träder i anbudsgivarens ställe i händelse av att denne inte längre kan fullfölja sina förpliktelser mot den upphandlande enheten. Med förpliktelser avses både finansiellt ansvar och förpliktelse att fullfölja det egentliga åtagandet i avtalet. Sådant intyg ska bifogas anbudet och vara undertecknat av moderbolagets eller garantens firmatecknare. Efterfrågad risk-klassificering samt kraven ovan ska i dessa fall på motsvarande sätt redovisas och uppfyllas av garanten.
- b) Anbudsgivare ska redovisa sin ekonomiska och finansiella situation för att visa att de har tillräcklig ekonomisk och finansiell styrka att fullgöra uppdraget under avtalstiden. Bevis utgörs av bankgaranti om 220 000 euro och senaste bokslut eller revisorsintyg i det fall inget bokslut ännu har upprättats. Bankgarantin ska ställas senast vid avtalstecknande. Anbudsgivaren ska i anbudet visa att den kommer att få bankgarantin. Revisorsintyget ska åtminstone innehålla årsbudgetberäkningar och verksamhetsplan samt revisorns utlåtande om dessa.

Den anbudsgivare som vinner upphandlingen och som Beställaren avser att teckna avtal med ska innan avtalets tecknande redovisa att de uppfyller samtliga krav enligt lagen om beställarens utredningsskyldighet vid anlåtande av utomstående arbetskraft (FFS 1233/2006).

Intyg och utredningar ovan får inte vara äldre än tre (3) månader från sista dag att lämna in anbud.

4.6 ÖVERLÅTELSE AV RÖRELSE

Entreprenören **ska** i samband med upphandlingen beakta sina skyldigheter, enligt 1 kap. 10 § i lagen om sjöarbetsavtal (FFS 756/2011), vilken är uppdaterad (FFS 390/2017), gentemot befintlig personal. Enligt dessa bestämmelser skall en förvärvare i samband med en överlåtelse av rörelse fråga befintliga arbetstagare om de vill övergå i anställning till förvärvaren.

4.7 FÖRSÄKRING

Entreprenören ansvarar i egenskap av redare enligt sjölagen (FFS 674/1994) för alla eventuella krav på ersättning med anledning av trafiken. Ifall anbudsgivaren vinner upphandlingen skall denne därför bekosta och införskaffa en tillräcklig ansvarsförsäkring för färjans last och passagerare (s.k. P & I-försäkring).

4.8 SÄKERHET

För att säkerställa att Entreprenören trafikerar i enlighet med villkoren i avtalet för färjetrafik och ansvarar för eventuella skador som kan uppstå vid utförandet av entreprenaden, skall Entreprenören före upphandlingsavtalet ingås ställa en säkerhet om tvåhundra-tjugotusen (220 000) euro till Beställaren. Säkerheten ska även kunna användas för obetalda räkningar som uppstått från Entreprenörens köp från Ålands

landskapsregerings Verkstads- och lagerenhet. Den av Entreprenören ställda säkerheten skall vara i kraft tre (3) månader efter det att upphandlingsavtalet slutat att gälla. Entreprenören bekostar en eventuell förlängning av säkerheten.

Som säkerhet godtas i första hand en banksättning i Beställarens namn eller en proprieborgen (bankgaranti) i ett solvent penninginstitut eller en solvent försäkringsanstalt.

4.9 KUNDANSVARIG OCH AVTALSMÖTEN

Anbudsgivaren **ska** utse minst en dedikerad, kundansvarig gentemot den upphandlande enheten. Kundansvarig **ska** vara den upphandlande enhetens kontaktperson med övergripande ansvar för tillämpning av avtalet. Kundansvarig **ska** ha god kännedom om avtalet. Kundansvarig **ska** även ha en ersättare som har god kännedom om avtalet ifall den kundansvarige är frånvarande. Kundansvarige ska delta i regelbundna avtalsmöten som hålls i Mariehamn om inte annat avtalas om.

4.10 MILJÖARBETE

Anbudsgivaren **ska** ha ett aktivt miljöarbete som innehåller miljöpolicy och miljömål. Redogörelse för anbudsgivarens miljöarbete **ska** lämnas på begäran.

4.11 MILJÖLEDNINGSSYSTEM

En anbudsgivare **ska** senast tre (3) månader efter trafikstart ha ett av ackrediterad instans certifierat miljöledningssystem enligt ISO 14001, eller motsvarande.

Anbudsgivaren **ska** till anbudet bifoga en plan för hur detta uppnås eller bifoga ett certifikat för redan certifierat system.

Tills anbudsgivarens eget miljöledningssystem är certifierat, ska entreprenören följa beställarens miljöledningssystem för m/s Skarven som är certifierat enligt ISO 14001.

4.12 KVALITETSARBETE

Anbudsgivaren **ska** vid avtalstecknande ha en dokumenterad rutin för kvalitetssäkring. Redovisas på begäran.

Färjetrafik Svinö-Degerby 2018-2022

Anbudsformulär

Anbudslämnaren fyller i gula fält!

Anbudslämnare

Företagsnamn:

Org.nr / FO.nr:

Adress:

Kontaktperson:

E-post (under upphandlingen):

Telefonnr., (under upphandlingen):

Vi åtar oss att i enlighet med anbudsfrågan utföra rubricerad tjänst.

Nedan lämnar vi i anbudsfrågan efterfrågade uppgifter.

Samtliga uppgifter intygas är korrekta.

Underskrift

Behörig firmatecknare (alt. delegerad)

Namnförtydligande

Ort, Datum

Språkkrav enligt Upphandlingsföreskrifter p 4.1

Vi och vår personal kommer att utföra tjänsterna på svenska

Ja Nej

Eventuella underleverantörer enligt Upphandlingsföreskrifter p 4.2

Företagsnamn:

Org.nr / FO.nr:

Adress:

Kontaktperson:

Vilken del av tjänsten gäller underleveransen

Nationella uteslutningsgrunder enligt Upphandlingsföreskrifter p 4.3.1

Har anbudsgivare eller dess företrädare dömts för kränkning av arbetstagares organisationsfrihet enligt 47 kap. 5 § strafflagen?

[Kryssa i rutan]

Ja Nej

Har anbudsgivare eller dess företrädare dömts för ockerliknande diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3a § strafflagen?

[Kryssa i rutan]

Ja Nej

Har anbudsgivare eller dess företrädare dömts för diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3 § strafflagen?

[Kryssa i rutan]

Ja Nej

Har anbudsgivare eller dess företrädare dömts för arbetarskyddsbrott enligt 47 kap. 1 § strafflagen?

[Kryssa i rutan]

Ja Nej

Har anbudsgivare eller dess företrädare dömts för arbetstidsbrott enligt 47 kap. 2 § strafflagen?

[Kryssa i rutan]

Ja Nej

Teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer enligt Upphandlingsföreskrifter p 4.4

Bifoga beskrivning om företaget och verksamhetsidén

Bifogar Bifogar ej

Vi har utfört uppdrag enligt nedan. Detta uppdrag uppfyller kraven enligt p 4.4

i Upphandlingsföreskrifterna

Uppdrag 1

Projekt (namn)
Beställare (organisation)
Beställarens kontaktperson (namn)
Tid för utförande [årtal] (ej äldre än 5 år)
Person i anbudsgivarens organisation som utfört uppdraget

En kort beskrivning enligt nedan redovisar hur detta uppdrag varit ett liknande uppdrag inkl dokumentation

Uppdrag 2

Projekt (namn)
Beställare (organisation)
Beställarens kontaktperson (namn)
Tid för utförande [årtal] (ej äldre än 5 år)
Person i anbudsgivarens organisation som utfört uppdraget

En kort beskrivning enligt nedan redovisar hur detta uppdrag varit ett liknande uppdrag inkl dokumentation

Bifoga CV för personen med teknisk kompetens

Bifogar	Bifogar ej

Bifoga beskrivning hur kravet för kompetens om trafik i is uppfylls

Bifogar	Bifogar ej

Uppgift om Ekonomisk och finansiell situation enligt Upphandlingsföreskrifter p 4.5

Uppgifterna enligt nedan styrker de krav som ställs enligt 4.5 i Upphandlingsföreskrifterna

Företaget uppnår kreditomdöme [Ja / Nej] bifoga!

[Vid "Nej" enligt ovan - kryssa i och bifoga!]

[Vid "Nej" enligt ovan - kryssa i och bifoga!]

	Garanti från moderbolag eller annan eller
	Senaste bokslut eller revisors intyg eller referensbrev från bank

Överlåtelse av rörelse enligt Upphandlingsföreskrifter p 4.6

Vi bekräftar att vi åtar oss skyldigheterna enligt lagen. [Kryssa i rutan]

Ja	Nej

Miljöarbete enligt Upphandlingsföreskrifter p 4.10

Vi har ett aktivt miljöarbete. [Kryssa i rutan]

Ja	Nej

Miljöledningssystem enligt Upphandlingsföreskrifter p 4.11

Vi har en plan för att certifiera vårt miljöledningssystem eller redan ett certifikat. Bifoga!

Ja	Nej

Kvalitetsarbete enligt Upphandlingsföreskrifter p 4.12

Vi har ett aktivt arbete för kvalitetssäkringsåtgärder. [Kryssa i rutan]

Ja	Nej

Pris

Uppgifter för utvärdering av anbud enligt Upphandlingsföreskrifter 3.2.1

Vi erbjuder oss att utföra uppdrag enligt debitering i enlighet med nedanstående tabell

Anbudspris			
Anbudsgivare fyller i de gula fälten	utan mervärdesskatt	Mängd	Summa för utvärdering
Månadsersättning 1.10.2018-30.9.2019	0,00 €	12	- €
Månadsersättning 1.10.2019-30.9.2020	0,00 €	12	- €
Månadsersättning 1.10.2020-30.9.2021	0,00 €	12	- €
Månadsersättning 1.10.2021-28.2.2022	0,00 €	5	- €
Månadsersättning 1.3.2022-28.2.2024	0,00 €	24	- €
Kontrollera att varje månadskostnad är mindre än		0,00 €	

Utvärderingspris enligt 3.2.1, Upphandlingsföreskrifter	- €
---	-----

Underskrift

AVTAL

FÄRJETRAFIK SVINÖ-DEGERBY 2018-2022

2018-01-29

Parter:

Beställare:

Ålands landskapsregering
FO-nummer: 0145076-7
PB 1060
AX-22111 MARIEHAMN
Åland

Entreprenör:

XXXXXXXXXXXX
FO-nummer: XXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX

0 Beställar- och projektinformation

0.1 Beställare

Ålands landskapsregering (FO-nummer: 0145076-7)
PB 1060
AX-22111 Mariehamn
Åland

Beställarens kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson: Sten Schauman
Telefon: 018-25156, 040-1719980
E-post: sten.schauman@regeringen.ax

Beställarens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande

Kontaktperson tekniska frågor:

Magnus Eriksson
Telefon: 018-25155, 0457-5221710
E-post: magnus.eriksson@regeringen.ax

Kontaktperson tekniska frågor:

Joel Karlsson
Telefon: 018-25134, 040-8489848
E-post: joel.karlsson@regeringen.ax

Kontaktperson kundservice: Sten Schauman
Telefon: 018-25156, 040-1719980
E-post: sten.schauman@regeringen.ax

Kontaktperson kundservice: Bo Karlsson
Telefon: 018-25148, 040-0659248
E-post: bo.karlsson@regeringen.ax

Entreprenörens kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson: XXXXXXXXXXXXXXX
Telefon: XXXXXXXXXXXXXXX
E-post: XXXXXXXXXXXXXXX

Entreprenörens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande

Kontaktperson tekniska frågor:

XXXXXXXXXXXXXXXX
Telefon: XXXXXXXXXXXXXXX
E-post: XXXXXXXXXXXXXXX

Kontaktperson kundservice:

Telefon:

XXXXXXXXXXXXXX

E-post:

XXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXX

Mobiltelefon till m/s Skarven:

+358-40-1733600

En eventuell ändring av kontaktperson eller kontaktuppgifter ska omgående skriftligen meddelas till den andra parten. Mobiltelefonnumret till m/s Skarven får dock inte ändras.

0.2 Orientering om Beställarens verksamhet

Ålands landskapsregering är Ålands verkställande myndighet inom de områden där Åland har självstyre enligt självstyrelselagen. Regeringen består av kollektivet av samtliga ministrar under ledning av lantrådet. Regeringen har sitt säte i Självstyrelsegården i Mariehamn varifrån den leder Ålands landskapsförvaltning. Ålands landskapsregerings allmänna förvaltning har till uppgift att biträda landskapsregeringen och dess medlemmar i de ärenden och andra uppgifter som ankommer på landskapsregeringen samt att ge service till allmänheten.

0.3 Orientering om objektet

Infrastrukturavdelningen ansvarar för drift, underhåll, nyinvestering, utveckling och servicenivå för de frigående och linstyrda färjelinjerna i skärgårdstrafiken. Infrastrukturavdelningen upphandlar linjerna på drifts- eller totalentreprenad eller driver dem i egen regi. Vid driftsentreprenad äger landskapsregeringen fartyget och planerar, genomför och bekostar dockningar av fartygen och entreprenören driver fartyget och står för det löpande underhållet ombord. Vid totalentreprenad äger redaren fartyget och står för alla kostnader förutom bunkern.

Denna upphandling gäller driftsentreprenad av m/s Skarven som går i trafik mellan Svinö och Degerby i Lumparland och på Föglö.

1 Uppdraget**1.1 Definition av uppdraget****1.1.1 Omfattning**

Entreprenören ska bedriva färjetrafik mellan Svinö-färjhamn i Lumparlands kommun och Degerby-färjhamn på Föglö kommun på Åland. Entreprenören ska under avtalstiden trafikera enligt de av Beställaren fastställda turlistorna. Entreprenaden utgör en driftsentreprenad, där Beställaren tillhandahåller en färja, m/s Skarven, och Entreprenören ansvarar för bemanningen, det löpande underhållet ombord och driftskostnaderna, förutom bränslekostnader. Landskapsregeringen äger fartyget och planerar, genomför och bekostar dockningar. Under avtalstiden innehar Entreprenören det fulla redaransvaret för trafiken.

1.1.2 Avtalstid och option

Detta avtal planeras starta 1.10.2018 och fortgår i 41 månader till och med 28.2.2022. Vid avtalslutet slutar avtalet att gälla utan föregående uppsägning.

Beställaren har en option att förlänga avtalstiden med en (1) till tjugofyra (24) månader. Beställaren ska senast 30.6.2021 skriftligen meddela Entreprenören ifall denne ämnar utnyttja optionen samt med hur många månader avtalet förlängs.

1.1.3 Tillägg och ändringar

Alla tillägg och/eller ändringar till avtalet, kräver parternas samtycke och ska ske skriftligen.

1.1.4 Uppdragsgenomgång

Uppdraget inleds med ett "Startmöte", vilket syftar till att gå igenom avtalets omfattning och rutinerna kring genomförandet och uppföljningen.

1.2 Genomförande

1.2.1 Lagar och förordningar

Vid utförande av entreprenaden ska Entreprenören följa direkt tillämpliga rättsakter från Europeiska Unionen, lagar och förordningar samt tillämpliga bestämmelser utfärdade av finska och åländska myndigheter.

1.2.2 Språkligt krav

I och med att landskapet Åland är enspråkigt svenskt ska tjänsten utföras på svenska i både tal och skrift. Entreprenören och Entreprenörens personal ska utföra de tjänster som omfattas av uppdraget på svenska.

Produkter, tjänster, fakturor, ev. utbildning och dokumentation som omfattas av detta avtal ska vara på svenska. Alla anvisningar om säkerhetsutrustning samt övrig information ombord på m/s Skarven ska vara på svenska.

Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt avtalsbrott som ger Beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet enligt avtalets punkt 9, rubricerad uppsägning av avtalet. För att avgöra om ett väsentligt avtalsbrott föreligger (om persons kunskaper i svenska) har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess arbetstagare uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande).

1.2.3 ISM-krav

Entreprenören bär under avtalstiden det fulla ISM-ansvaret för trafiken med m/s Skarven (International Safety Management Code). Beställaren ska under avtalstiden förse Entreprenören med nödvändig dokumentation rörande m/s Skarven och fartygets underhåll.

1.2.4 Bedrivande av färjetrafik mellan Svinö och Degerby

Entreprenören ska oavbrutet året runt transportera passagerare, gods (rullande last inklusive farligt gods av klass 3 förpackningsgrupp III enligt IMDG-koden) och fordon mellan Svinö-färjhamn och Degerby-färjhamn. Nu gällande turlista och en ruttkarta över färjelinjen Svinö-Degerby är bifogad detta avtal (Bilaga 1). Körtiden mellan Svinö-färjhamn och Degerby-färjhamn ska vara med ekonomisk körning ca trettio (30) minuter.

1.2.4.1. Provkörning

Före m/s Skarven överlämnas till Entreprenören ska Entreprenören och Beställaren genomföra en provkörning. Vid provkörningen ska Beställaren bedöma ifall Entreprenören och Entreprenörens personal klarar av att manövrera fartyget. För att ha en möjlighet att kunna manövrera fartyget måste de i Entreprenörens personal som ansvarar för framdriften av fartyget innan provkörningen bevisligen genomgått en utbildning i eller ha erfarenhet av körning med två Azimut-propelleraggregat motsvarande dem på m/s Skarven. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av provkörningen.

1.2.5 Redovisning och meddelanden

1.2.5.1 Redovisning av antalet körda turer, passagerare och fordon

Under avtalstiden ska Entreprenören redovisa (i) antalet körda turer (både ordinarie turer och beställningsturer) och (ii) datum och tidpunkt för när turen kördes. Under avtalstiden ska Entreprenören redovisa antalet passagerare, fordon och fordonstyp och antalet efterlämnade fordon per tur (dvs. personbilar, lastbilar, bussar, traktorer, bil och husvagn, husbilar, cyklar, motorcyklar och övriga fordon). Redovisningen ska månadsvis sammanställas i XLS-format och per e-post översändas till nominerad person (fornamn.efternamn@regeringen.ax Telefon +358-18-25000) senast den 10:e varje månad. Den 10:e januari varje år ska Entreprenören även översända en årlig redovisning, där det totala antalet passagerare, fordon/fordonstyp och antalet efterlämnade fordon per kalendermånad och år framgår.

Bifogat detta avtal finns en mall för hur redovisningen av körda turer, antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon ska se ut (Bilaga 2). Beställaren förbehåller sig rätten att ändra redovisningssystemet.

1.2.5.2 Meddelanden om driftsstopp, inställda turer, försenade turer och avvikelserapporter

Eventuella driftsstopp, inställda turer och försenade turer ska omgående meddelas per e-post och telefon till Beställarens kontaktpersoner och Ålandstrafiken info@alandstrafiken.ax, +358-18-525100 samt vid behov m/s Ejdern tfn: 0400-229260, m/s Gudingen tfn: 040-7693687, m/s Knipan tfn: 0400-229 261, m/s Odin tfn: 040-4840352 och m/s Skiftet tfn: 0400-350265. Meddelandet till Beställaren ska innehålla en detaljerad motivering av orsaken till eventuella driftsstopp, inställda turer eller förseningar samt en redogörelse av vilka turer som påverkats eller framöver kommer att påverkas. Entreprenören ska även skicka till Beställaren en avvikelserapport gällande haverier eller nära på situationer enligt sitt ISM-system över händelsen. För att undvika merkostnader för Beställaren samt underlätta passagerarnas möjligheter att planera sina resor, är det av yttersta vikt att Beställaren och Ålandstrafiken erhåller detaljerad samt uppdaterad information om trafiken samt att Entreprenören följer beställarens checklista vid trafikstörning (Bilaga 3).

1.2.5.3 Maskin- och miljörapporter

Entreprenören ska senast den 10:e varje månad översända m/s Skarvens maskinrapport och miljörapport. Bifogat finns en mall för hur maskinrapporten ska se ut (Bilaga 4). Entreprenören ska aktivt använda fartygets underhållsprogram IDEA.net.

1.2.6. Villkor gällande m/s Skarvens drift och trafik

1.2.6.1. Information om m/s Skarvens och fastställande av hennes skick

Bifogat detta avtal finns en redogörelse av m/s Skarven samt utvalda ritningar av färjan (Bilaga 5). M/s Skarven seglar under åländsk flagg.

Beställaren ska före m/s Skarven överlämnas till Entreprenören tillse att fartyget är i gott sjövärdigt skick speciellt vad gäller skrov, maskin och utrustning. Beställaren ska även tillse att alla erforderliga certifikat för m/s Skarven är i kraft vid överlämnandet samt att alla underhållsåtgärder som ska göras enligt underhållssystemet IDEA.net är utförda och de åtgärder som nationella myndigheter krävt är utförda.

Före överlämnandet av m/s Skarven ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka och fastställa fartygets skick. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen avtala om fartygets skick. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

Entreprenören ska före m/s Skarven återlämnas till Beställaren tillse att fartyget är i gott sjövärdigt skick speciellt vad gäller skrov, maskin och utrustning. Entreprenören ska även tillse att alla erforderliga certifikat för m/s Skarven är i kraft vid återlämnandet samt att alla underhållsåtgärder som nationella myndigheter krävt är utförda.

Före återlämnandet av m/s Skarven ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka och fastställa fartygets skick. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen avtala om fartygets skick. Beställaren ska vid denna undersökning skriftligen anmärka på eventuella fel som Entreprenören ska åtgärda före återlämnandet av m/s Skarven. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

1.2.6.2 Tid och plats för överlämnandet och återlämnandet

Beställaren ska överlämna och Entreprenören ska mottaga m/s Skarven senast kl. 00.30 den **1.10.2018**. Överlämnandet ska ske i Svinö-färjhamn.

Entreprenören ska återlämna och Beställaren ska mottaga m/s Skarven senast kl. 00.30 den **01.03.2022**. Om Beställaren utnyttjar optionen förlängs återlämnandet med motsvarande tid. Återlämnandet ska ske i Svinö-färjhamn.

1.2.6.3 Inventarier

Före överlämnandet av m/s Skarven till Entreprenören ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans upprätta fullständiga inventarielistor över lös utrustning, redskap, verktyg, reservdelar, andra tillbehör och förbrukningsmaterial (d.v.s. smörjoljor, proviant, målfärg, trossar m.m.). Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av upprättandet av inventarielistorna.

Entreprenören får under uppdragstiden fritt använda utrustning, redskap, verktyg, reservdelar och andra tillbehör som fanns ombord på färjan vid överlämnandet. Beställaren ska ersätta utrustning, redskap, verktyg, reservdelar och andra tillbehör som blivit såpass utslitna att de inte kan användas. Entreprenören ansvarar för och bekostar utbyte av utrustning, redskap, verktyg, reservdelar och andra tillbehör som förorsakats av Entreprenörens försumlighet, oaktsamhet eller bristande underhåll. Endast original reservdelar för huvudmotorer, hjälpmotor och propelleraggregat m.m. får användas.

Före återlämnandet av färjan ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans upprätta fullständiga inventarielistor över färjans lösa utrustning, redskap, verktyg, reservdelar, andra tillbehör och förbrukningsmaterial (dvs. smörjoljor, proviant, målfärg, trossar m.m.). Beställaren ska vid denna undersökning skriftligen anmärka på eventuella åtgärder som Entreprenören ska utföra före återlämnandet av färjan. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av upprättandet av inventarielistorna. Eventuella skillnader i inventarielistorna vid återlämnande jämfört med vid övertagande, ska regleras i den sista fakturan för månadsersättning.

Entreprenören bär det fulla ansvaret för all egen utrustning som används eller tas ombord på m/s Skarven.

1.2.6.4 Underhåll, reparationer och torrdockningar av m/s Skarven

Definitioner:

Löpande underhåll:

Allt arbete ombord som på förhand kan planeras in och är tim- eller tidsbaserat, eller baserat på tillståndskontroll.

Underhåll:

Arbete som på förhand förväntas kunna förutses men inte är löpande underhåll.

Reparationer:

Arbete som inte omfattas av ovan definierade löpande underhåll och underhåll eller som kan anses bero på försummelse eller bristfälligt utfört löpande underhåll och underhåll eller kan anses bero på besättningens agerande eller bristande agerande.

Felsökning som föranleder en reparation ska Entreprenören bekosta och utföra om inget annat har avtalats om.

Extraordinära reparationer:

Arbete som inte omfattas av löpande underhåll, underhåll och reparationer och som är oförutsedda och inte orsakade av besättningens agerande eller bristande agerande.

Felsökning som föranleder en extraordinär reparation ska Beställaren bekosta och utföra om inget annat har avtalats om.

Under avtalstiden bekostar och ansvarar Entreprenören för det löpande underhållet, underhållet och reparationer av fartyget. Det löpande underhållet, underhållet och reparationerna ska skötas i enlighet med god branschpraxis samt rekommendationer och krav från nationella myndigheter och tillverkare. Entreprenören ansvarar för att fartyget, bortsett från normalt slitage, hålls i samma skick som vid överlämnandet.

Beställaren bekostar och utför klassningsåtgärder, halning av huvudmotorer, hjälpmotorer och Azimut-propelleraggregat samt extraordinära reparationer.

Fartygets löpande underhåll, underhåll och reparationer ska redovisas och skötas enligt Beställarens anvisningar i underhållssystemet IDEA.NET. I det löpande underhållet inkluderas således bl.a. även städning av alla utrymmen ombord samt underhåll av all nödutrustning såsom nödraketer, brandsläckare, skeppsapotek, livräddningsutrustning, livflottar, SWL-klassning av lyftanordningar, underhåll av målade ytor på däck och i maskinutrymmen m.m.

Som en del av det löpande underhållet ska Entreprenören även ansvara för inköp av åtminstone:

- förbrukningsmaterial såsom filter, penslar m.m.
- städmaterial
- målfärg för löpande underhåll
- smörjolja
- trossar
- lampor samt lysrör m.m.

Oljekvalité eller leverantör av olja får inte bytas utan ett skriftligt godkännande från Beställaren. Entreprenören ska senast den 10:e varje månad översända separata redogörelser per e-post till Beställaren gällande vidtagna löpande underhållsåtgärder under föregående månad och rekommendationer rörande behovet av reparationer av fartygen. Under uppdragstiden ska även en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av entreprenören månadsvis

inspektera och dokumentera m/s Skarvens skick. Beställaren har även rätt att när som helst inspektera fartygen utan att på förhand anmäla detta till Entreprenören.

Beställaren ansvarar för och bekostar m/s Skarvens alla torrdockningar och extraordinära reparationer under torrdockningar som inte är förorsakade av bristande löpande underhåll eller försumlighet eller oaktsamhet av Entreprenören. Ifall torrdockningar, reparationer och extraordinära reparationer förorsakats av Entreprenörens försumlighet, oaktsamhet eller bristande löpande underhåll eller underlåtenhet att meddela Beställaren om behovet av reparationer är Entreprenören ersättningskyldig gentemot Beställaren för alla kostnader hänförliga till torrdockningar, reparationer och extraordinära reparationer av fartyget och dess utrustning. En anmälning rörande behovet av reparationsåtgärder fråntar inte Entreprenören ansvaret för löpande underhåll, underhåll och reparationer av den ifråga varande utrustningen.

Entreprenören ansvarar för leverans samt hämtning av fartyg vid översyner och dockningar till och från av Beställaren angiven plats. Platsen kommer alltid att vara belägen inom en radie av 120 sjömil från färjelinjen.

När fartyget är tagen ur trafik, har Entreprenören ordinarie bemanning enligt bemanningscertifikatet ombord för att utföra och bistå i reparationsåtgärder och andra åtgärder som utförs på m/s Skarven.

Vid dockningar och översyner ska Entreprenören tillhandahålla lunch, kaffe och middag för av Beställaren anlitate underentreprenörer eller anställda som är ombord och utför arbeten beställda av Beställaren. För sådan förplägnad kan Entreprenören erhålla högst 11 euro per måltid. Kaffet ska ingå i kostnaden. Beställaren ska informera Entreprenören om antalet sådana personer minst två dagar i förväg.

Entreprenören ska ombesörja avlägsnande av beväxning på fartygsbotten ca tre gånger per år i samråd med Beställaren. Syftet är att nå en så bra bränsleekonomi som möjligt. Beställaren bekostar bottenborstningen.

1.2.6.4.1. Tillsatsmedel till smörjoljan

På m/s Skarven används tillsatsmedel till smörjoljan. Syftet är att förbättra bränsle-ekonomin. Beställaren bekostar tillsatsmedlet men Entreprenörens personal ska utföra arbetet med att dosera det och informera Beställaren om behov av mera tillsatsmedel samt kontinuerligt föra dialog om användandet.

1.2.6.5 Caféet

Entreprenören ska sköta caféörelsen, mathållningen åt personalen och städningen av utrymmena ombord på m/s Skarven. Öppethållningstiderna för caféörelsen ska vara regelbundna och anpassade till beläggningen samt till gällande turlista för m/s Skarven. Passagerarna ska erhålla god service vid tidiga morgonturer, lunchturer och sena kvällsturer. Öppethållningstiden ska åtminstone vara femtiosex (56) timmar per vecka under perioden 1.5 – 15.8 och trettiofem (35) timmar per vecka resterande del av året. Gällande öppethållningstider ska framgå i kafeterian och meddelas Beställaren.

Vid behov kan öppethållningstiderna för caféörelsen ändras i samband med eventuella ändringar av turlistan eller avsevärda ändringar i beläggningen för vissa turer. En eventuell ändring av öppethållningstiderna görs genom överenskommelse med Beställarens kontaktperson.

Entreprenören bekostar och ansvarar för alla inköp av varor som behövs för kaféörelsen. Entreprenören ska åtminstone erbjuda sedvanligt kafésortiment såsom smörgåsar, kaffebröd, godis, läsk, en saftprodukt, kaffe och te till försäljning i kafeterian.

Beställaren uppbär ingen hyra för de utrymmen som behövs för kaféörelsen. Alla inkomster från kaféörelsen tillfaller Entreprenören.

Entreprenören ska se till att det finns turlistor och broschyrer framsatta på anvisade platser i kafeterian. Entreprenören beställer kostnadsfritt turlistor och broschyrer från Ålandstrafiken och Visit Åland.

Entreprenören ska iaktta en god passagerarservice. Eventuella klagomål vad gäller kaféörelsen ska diskuteras och åtgärdas tillsammans med Beställaren.

1.2.6.6 Biljettförsäljning

Under avtalstiden ansvarar Entreprenören för biljettförsäljningen på plats vid Svinö-färjhamn och Degerby-färjhamn. Under högsäsong har Entreprenören extra personal för att sköta biljettförsäljningen. Beställaren tillhandahåller avgiftsfritt utrustning för biljettförsäljningen. Entreprenören ska, för Beställarens räkning, utföra försäljningen av biljetter i enlighet med de av Beställaren fastställda avgifterna. Beställaren tar i nuläget inte ut någon personavgift utan endast avgifter för olika fordonstyper. Trots att årskortsinnehavare inte erlägger en avgift ska dessa erhålla en biljett. Beställaren kommer att kontrollera biljettförsäljningsstatistiken mot redovisningen av antalet fordon. Entreprenören bär det fulla ansvaret för en korrekt biljettförsäljning. Entreprenören erhåller i efterskott en provision om 7% på intäkter från biljetter som Entreprenörens personal sålt. Provisionen gäller inte faktureringskunder.

Entreprenören ska betala inkomna medel från biljettförsäljningen i efterhand senast den 10:e varje månad. Betalningen sker till ett av Beställaren anvisat bankkonto. Entreprenören ska även separat redovisa inkomna medel från biljettförsäljningen. Redovisningen ska månadsvis sammanställas i XLS-format och per e-post översändas till Beställaren senast den 10:e varje månad. Den 10:e oktober varje år ska entreprenören också översända en sammanställning för perioden 1.10 – 30.9. där inkomna medel från biljettförsäljningen per kalendermånad och hela tidsperioden klart framgår.

Beställaren förbehåller sig rätten att ändra biljettförsäljningssystemet och avgifterna. Vid en ändring av biljettförsäljningssystemet eller avgifterna har Entreprenören inte rätt till någon extra ersättning.

1.2.6.7 Grundlig städning

Entreprenören ansvarar för och bekostar en grundlig städning av fartyget minst två (2) gånger per år. I den grundliga städningen ingår åtminstone städning av väggar och golv samt att bona golven i passagerarsalongerna. Tidpunkten för den grundliga städningen ska ske i samråd med Beställaren och får inte påverka trafiken och passagerarna. Entreprenören ansvarar för städning av fartyget efter att fartyget varit taget ur trafik, för dockning och översyn, före trafiken återupptas. Beställaren ansvarar dock för uppkommet behov av grovstädning till följd av varvsarbeten och översynsarbeten, begränsat till avspolning av fartygsdäck och fartygssidor samt dammsugning och avtorkning av durkar och skott inombords.

1.2.6.8 Reservfärja

Beställaren bekostar och ansvarar för tillhandahållandet av en reservfärja. Vid oförutsedda haverier och driftsstopp som beror på Entreprenörens försumlighet, oaktsamhet eller bristande löpande underhåll eller bristande underhåll eller underlåtenhet att meddela Beställaren om behovet av

reparationer av m/s Skarven, är Entreprenören ersättningsskyldig för alla Beställarens kostnader vad gäller tillhandahållandet av en reservfärja.

1.2.6.9 Certifikat

Under avtalstiden bekostar och ansvarar Beställaren för att m/s Skarvens klasscertifikat uppdateras och är i kraft. Entreprenören ansvarar dock för att besiktningarna beställs och utförs. Alla övriga certifikat ansvarar Entreprenören för. Alla originalcertifikat ska finnas ombord på m/s Skarven. Arbetsspråket ombord är svenska enligt bemanningscertifikatet och kan inte ändras.

1.2.6.10 Bränslekostnader

Under avtalstiden ansvarar Beställaren för bränslekostnaderna. Entreprenören ska införskaffa bränsle från Beställarens leverantör. Bunkringen av bränsle ska ske i Svinö direkt till färjan. Entreprenören ska efter varje bunkring skicka bunkerkvittot till Beställaren.

Entreprenören ska köra m/s Skarven så, att de båda huvudmaskinernas sammanlagda bränsleförbrukning är högst 190 kg/h räknat på ett år i trafik i öppet vatten. Entreprenören ansvarar för och bekostar den bränsleförbrukning som överstiger 190 kg/h räknat per år i trafik i öppet vatten. Entreprenören ska använda sig av miljövänlig körning och ha en så låg bränsleförbrukning som möjligt.

Ifall Entreprenören överskrider den tillåtna förbrukningen bestäms ersättning som Entreprenören ska erlagga till Beställaren utgående från Beställarens bränslepris vid den sista bunkringen under **september** månad. Beställaren ska senast i **november** översända en faktura till Entreprenören där uträkningen av en eventuell ersättning klart framgår.

Beställaren och Entreprenören avtalar vid behov om tidpunkten för när öppet vatten övergår till isförhållande och tillbaka till öppet vatten. Kravet på högsta tillåtna bränsleförbrukningen om 190 kg/h gäller inte i isförhållanden.

1.2.6.11 Begränsningar av trafiken

Under avtalstiden ska Entreprenören trafikera mellan Svinö- och Degerby-färjhamn i enlighet med villkoren i detta avtal och de av Beställaren fastställda turlistorna. All annan trafik med m/s Skarven under avtalstiden är förbjuden.

1.2.6.12. Nödtransporter och försörjningsberedskap

Entreprenören har en skyldighet att köra enskilda nödtransporter samt utföra transport i samband med försörjningsberedskap. Vid sådana situationer erhåller Entreprenören full kompensation för alla redovisade merkostnader med anledning av transporter. Eventuella nödtransporter får endast beställas av alarmcentralen.

1.2.6.13 Extra avgångar

Beställaren och Entreprenören kan ingå ett särskilt avtal för extra avgångar som inte omfattas av turlistan och som inte utgör nödtransporter.

1.2.7. Tekniska krav och teknisk information

1.2.7.1 Färjhamnarna i Svinö och Degerby

Bifogat detta avtal finns ritningar på färjhamnarna samt färjfästena i Svinö och Degerby (Bilaga 6).

Under avtalstiden ansvarar Entreprenören för alla skador som uppstår på färjhamnarna samt färjfastena i Svinö och Degerby (bortsett från normalt slitage). Alla skador ska meddelas Beställaren genast då skador uppstår på färjfasten.

Före överlämnandet av m/s Skarven till Beställaren ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka färjhamnarna samt färjfastena i Svinö och Degerby. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen avtala om färjhamnarnas samt färjfastenas skick. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

Före återlämnandet av m/s Skarven till Beställaren ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka färjhamnarna samt färjfastena i Svinö och Degerby. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen avtala om färjhamnarnas samt färjfastenas skick. Beställaren ska vid denna undersökning skriftligen anmärka på eventuella skador på färjhamnarna och färjfastena i Svinö och Degerby som Entreprenören ska åtgärda före återlämnandet av m/s Skarven. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

1.2.7.2 Krav på utrustning ombord på m/s Skarven

Entreprenören ansvarar för att m/s Skarven är utrustad med en GSM-telefon för att ta emot beställningar samt en dator med programmen Excel och Word. Entreprenören tar under avtalstiden över kostnadsansvaret för mobiltelefonabonnemanget kopplat till m/s Skarven (tfn: 040 173 3600).

Beställaren tillhandahåller en epost-adress som all teknisk korrespondens ska skötas via.

1.2.7.3 Krav på skyltar

Entreprenören ska tillse att m/s Skarven har tydliga och synliga skyltar på svenska som informerar passagerarna om att alla eventuella krav på ersättning hänförliga till trafiken riktas mot Entreprenören i egenskap av redare.

1.2.8. Hamnavgifter, miljöledning, avfallshantering och kostnader för el m.m.

Beställaren uppbär ingen hamnavgift för Svinö-färjhamn och Degerby-färjhamn. Entreprenören har även en avgiftsfri tillgång till el vid färjhamnarna. Entreprenören bekostar och ansvarar själv för all avfallshantering hänförlig till entreprenaden samt för införskaffande/tömning av det vatten som behövs för att utföra entreprenaden. Entreprenören ansvarar för och bekostar även spillolje- och bilsvattenhanteringen i enlighet med Entreprenörens miljöpolicy.

Entreprenören ska senast tre (3) månader efter trafikstart ha ett av ackrediterad instans certifierat miljöledningssystem enligt ISO 14001 eller motsvarande. Under tiden ska entreprenören följa Beställarens miljöledningssystem för m/s Skarven som är certifierat enligt ISO 14001:2015.

1.2.9. Behövliga tillstånd

Entreprenören ska under avtalstiden inneha erforderliga tillstånd som behövs för att utföra entreprenaden.

Entreprenören ska under avtalstiden inneha en rätt att bedriva näring i landskapet Åland.

Entreprenören ska under avtalstiden vara införd i förskottsuppbörsregistret och arbetsgivarregistret enligt lagen om förskottsuppbörd (FFS 1118/1996) samt i registret över mervärdesskattskyldiga enligt mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) eller motsvarande i ett annat land.

1.2.10 Försäkringar

Entreprenören ansvarar i egenskap av redare enligt sjölagen (FFS 674/1994) för alla eventuella krav på ersättning med anledning av trafiken. Entreprenören ska under avtalstiden bekosta och inneha en ansvarsförsäkring för färjans last och passagerare (s.k. P & I – försäkring).

Beställaren har en Kasko-försäkring för m/s Skarven med en självrisk på 50 000 euro.

Beställaren och Entreprenören ska skriva in varandra som medförsäkrade i respektives försäkringar.

1.2.11 Entreprenörens personal

Entreprenören handhar som arbetsgivare den personal som används vid utförandet av entreprenaden. Entreprenören ska vid utförande av entreprenaden följa tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser.

Entreprenörens personal ska inneha behövliga tillstånd och intyg samt en tillräcklig utbildning och behörighet för att sköta de uppgifter som hör till entreprenaden.

De i Entreprenörens personal som ansvarar för framdriften av fartyget ska ha genomgått en utbildning i körning med två Azimut-propelleraggregat motsvarande dem på m/s Skarven.

Entreprenörens personal ska vara enhetligt klädd och försedda med Entreprenörens logotyp, så att passagerare klart uppfattar att Beställaren inte ansvarar för personalen.

Entreprenören ska på kontoret ha mins en person för att ansvara för det löpande underhållet, underhållet och reparationer. Personen ska ha övermaskinmästarbrev eller maskinmästarbrev med minst 5 års sjötjänstgöring.

Entreprenören och Entreprenörens personal ska alltid iaktta god passagerarservice och följa Beställarens policy för kundservice (Bilaga 7). Eventuella klagomål från Beställaren och passagerare ska omgående åtgärdas.

1.2.11.1 Överlåtelse av rörelse

Entreprenören ska beakta sina skyldigheter, enligt 1 kap. 10 § i lagen om sjöarbetsavtal (FFS 756/2011), gentemot befintlig personal. Enligt dessa bestämmelser ska en förvärvare i samband med en överlåtelse av rörelse fråga befintliga arbetstagare om de vill övergå i anställning till förvärvaren. Entreprenörens ska dokumentera proceduren.

1.2.12 Möten under avtalet

Under avtalstiden hålls regelbundna möten för avtalsuppföljning.

Entreprenören ska delta på möten med personal som är nominerad för kontakt i avtalsfrågor samt har behörighet att fatta beslut gällande entreprenörens åtaganden.

Plats för möten är Mariehamn eller ombord på m/s Skarven om inte annat besluts om.

1.2.13 Beställarens granskning

Beställaren har rätt att granska entreprenörens arbete.

1.3 Ändring av turlistan

Beställaren förbehåller sig rätten att vid behov under avtalstiden ändra turlistan för färjetrafiken mellan Svinö-färjhamn och Degerby-färjhamn. Trafiken enligt turlistan kommer dock aldrig att börja

tidigare än kl. 06.30 eller avslutas senare än kl. 00.30. Under avtalstiden kommer entreprenören även ha möjlighet till åtminstone en nattpaus om sex (6) timmar, en lunchpaus om fyrtiofem (45) minuter och en middagspaus om en (1) timme per dygn. Antalet enkelturer per dygn kommer aldrig att överstiga tjugosex (26) stycken. Begränsningen gäller dock inte vid nödr transporter och avtalade extra avgångar.

Entreprenören har inte rätt till någon extra ersättning vid en ändring av turlistan.

2 Avtalshandlingar

För detta avtal gäller handlingar enligt nedan. Handlingarna kompletterar varandra. Förekommer i handlingarna mot varandra stridande uppgifter eller föreskrifter, gäller de inbördes i nedan angiven ordning, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat:

1. Tillägg till detta avtal
2. Detta avtal

3 Organisation

3.1 Entreprenörens organisation

Entreprenören ska kontinuerligt redovisa för hur sin organisation ser ut och vilka personernas ansvarsområden är.

3.2 Underentreprenör

Entreprenören svarar för underentreprenörens arbete i alla led som för sitt eget. Underentreprenör som entreprenören behöver anlita för utförande av sitt uppdrag ska skriftligen godkännas av Beställaren. Vid underlåtenhet att inhämta sådant medgivande föreligger rätt till vite samt hävning av avtalet.

Entreprenören ska kontrollera att underentreprenör fullgör sina skyldigheter enligt lag och avtal, till exempel avseende momsregistrering, inbetalning av socialförsäkringsavgifter och skatter. Kontrollen ska utföras årligen. Beställaren förbehåller sig rätten att ta del av entreprenörens avtal med eventuella underentreprenörer.

4 Sekretess

Bägge parter förbinder sig att hemlighålla konfidentiellt material och konfidentiell information som de med anledning av detta avtal erhåller från varandra. Som konfidentiellt material och konfidentiell information avses både muntliga och skriftliga uppgifter som enligt lag är sekretessbelagda. Det betraktas inte som sekretessbrott om uppgifter lämnas ut till myndigheter eller andra organ på grundval av förpliktande myndighetsbestämmelser.

Bägge parter ska tillse att personer inom parternas organisationer och eventuella externa konsulter som erhåller tillgång till konfidentiell information är medvetna om att den konfidentiella informationen är sekretessbelagd. Bägge parter ska även tillse att dessa personer följer sekretessbestämmelserna i detta avtal såsom om de vore parter till avtalet.

Entreprenören får inte använda detta avtal eller Beställarens namn i marknadsföring. Entreprenören får dock utnyttja detta avtal som referens vid inlämnande av anbud till andra upphandlande enheter.

Enligt lagstiftningen om offentliga handlingar är uppdragssumman och uppdragshandlingarna offentliga efter att uppdragsavtalet har ingåtts.

5 Debiteringsgrunder

5.1 Ersättning

Den fasta ersättningen per kalendermånad för att trafikera mellan färjhamnarna i Svinö och Degerby är (exklusive mervärdesskatt):

Avtalstid

1.10.2018 – 30.09.2019 = XXX XXX euro per kalendermånad

1.10.2019 – 30.09.2020 = XXX XXX euro per kalendermånad

1.10.2020 – 30.09.2021 = XXX XXX euro per kalendermånad

1.10.2021 – 28.02.2022 = XXX XXX euro per kalendermånad

Option

1.3.2022-28.02.2024 = XXX XXX euro per kalendermånad

Enligt 58§ mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) är tjänsten som detta avtal avser ej mervärdesskattepliktig.

5.2 Särskilda ersättningar

Inga särskilda ersättningar debiteras. Entreprenören har ej rätt att ta ut någon faktureringsavgift.

5.3 Kostnadsfördelning

Tredje parts leverantörer ska instrueras i god tid så att fakturorna hamnar rätt från början. Detta för att undvika vidarefakturering mellan parterna.

5.4 Avdrag från ersättning

Vid en inställd avgång eller en avgång som försenas med över femton (15) minuter görs ett avdrag om femhundra (500) euro på den fasta ersättningen per kalendermånad.

Vid oförutsedda haverier – som inte beror på entreprenörens försumlighet, bristande löpande underhåll eller Entreprenörens underlåtenhet att meddela Beställaren om behovet av reparationer på m/s Skarven – görs inget avdrag på den fasta ersättningen per kalendermånad på grund av inställda eller försenade avgångar.

Avdrag görs inte p.g.a. förseningar orsakade av tredje part eller väder eller förseningar förorsakade i passagerares intresse för att ha en smidig trafik.

5.5 Avtalsvite

För varje påbörjat dygn som Entreprenören inte trafikerar mellan Svinö-färjhamn och Degerby-färjhamn har Beställaren rätt till ett avtalsvite motsvarande en tiondel (1/10) av månadsersättningen nämnd i punkt 5.1. Avtalsvite får tas ut för högst femton (15) dagar. Rätten till avtalsvite gäller utöver Beställarens rätt till avdrag från ersättningen per kalendermånad enligt punkt 5.4.

Beställaren har rätt att erhålla ett avtalsvite om femhundra (500) euro för varje enskilt fall som Entreprenören inte fullgör sina förpliktelser enligt detta avtal på grund av skäl som beror på Entreprenören.

Beställaren har rätt att i första hand dra av eventuella avtalsviten från månadsersättningen nämnd i punkt 5.1.

6 Betalningar

6.1 Betalningsvillkor

Betalning till entreprenören sker i följande månad mot faktura senast den 25:e varje kalendermånad, under förutsättning att fakturan varit Beställaren till handa senast tjugo (20) dagar före förfallodagen. En förutsättning för att fakturan ska kunna betalas är att fakturan är korrekt.

Varken fakturerings- eller expeditionskostnader får förekomma.

Dröjsmålsränta erläggs enligt vad som stadgas i räntelagen (FFS 340/2002). Om fakturan är ofullständig eller felaktig så får dröjsmålsränta inte debiteras.

6.2 Faktureringsvillkor

Fakturan ska ställas ut till:

Ålands landskapsregering
Infrastrukturavdelningen
Flöde: Upphandling frigående
PB 2050
AX-22111 MARIEHAMN
Åland

På fakturan ska det tydligt stå vilken månad som faktureras samt namnet på avtalet "Färjetrafik Svinö-Degerby ÅLR 2018/xxxx".

Om den 25:e infaller en helgdag, gäller närmast följande vardag.

I första hand ska e-faktura användas.
E-faktura (enbart i Finvoice-standard):

E-faktura adress: FI8720323800001432
Operatör: Nordea
Förmedlarens kod: NDEAFIHH

PDF-fakturor kan sändas till:
Adress: faktura@regeringen.ax.

Fakturan ska uppfylla de krav på fakturainnehåll som ställs i mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993), 209b§.

6.3 Ålands särställning avseende hantering av mervärdesskatt

Åland har en särställning inom EU och betraktas som tredje land i skattehänseende. Åland hör inte till EU:s mervärdesskatte- eller punktskatteområde. Däremot hör Åland tillsammans med Finland till EU:s tullunion. Ålands särställning utanför EU:s skatteområde innebär att en skattegräns uppstår mellan Åland och EU. Detta innebär i praktiken att varutrafiken befrias från avsändarområdets skatter och därefter uppbärs destinationsområdets skatter och avgifter.

6.4 Reklamationsrätt

Betalning av faktura innebär inte att Beställaren avstått från rätten att påtala fel eller brister i produktens/tjänstens utförande.

6.5 Rätt att hålla inne betalningar

Ifall Entreprenören – trots ett skriftligt meddelande från Beställaren – inte fullgör sina förpliktelser enligt detta avtal, får Beställaren hålla inne betalningen till Entreprenören. Rätten att hålla inne betalning gäller endast vid skäl som beror på Entreprenören och fram till dess Entreprenören fullgjort sina förpliktelser enligt detta avtal.

7 Säkerheter

För att säkerställa att Entreprenören trafikerar i enlighet med villkoren i detta avtal och ansvarar för eventuella skador som kan uppstå vid utförandet av entreprenaden, ska Entreprenören ställa en säkerhet om tvåhundrajugotusen (220 000) euro till Beställaren. Säkerheten ska även kunna användas för obetalda räkningar som uppstått från Entreprenörens köp från Ålands landskapsregerings Verkstads- och lagerenhet. Den av Entreprenören ställda säkerheten ska vara i kraft tre (3) månader efter det att detta avtal slutat att gälla. Ifall Beställaren utnyttjar optionen att förlänga avtalstiden bekostar entreprenören en förlängning av säkerheten.

Som säkerhet godtas i första hand en banksättning i Beställarens namn eller en proprieborgen i ett solvent penninginstitut eller en solvent försäkringsanstalt.

8 Särskilda bestämmelser

Entreprenören ansvarar för att erforderliga tillstånd för genomförande av uppdraget införskaffas.

Entreprenören ska senast när upphandlingsavtalet ingås inneha en rätt att bedriva näring i landskapet Åland, se 4 § i landskapslag (1996:47) om rätt att utöva näring.

Entreprenören ska ha en sådan ekonomisk och finansiell situation att denne klarar av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörsförhållande med den upphandlande enheten.

Entreprenören ska uppfylla lagen om beställarens utredningsskyldighet och ansvar vid anlitande av utomstående arbetskraft (FFS 1322/2006).

Entreprenören ska innan avtalet tecknas visa att de är registrerade i tillämpliga företagsregister genom att:

1. överlämna en utredning som visar huruvida Entreprenören är införd i förskottsuppbördsregistret och arbetsgivarregistret samt i registret över mervärdesskattskyldiga eller motsvarande från annat land samt
2. överlämna ett handelsregisterutdrag eller motsvarande från annat land.

Entreprenören ska innan avtalets tecknande styrka att denne har betalt sina skatter och socialförsäkringsavgifter, eller ha en uppgjord betalningsplan angående obetalda sådan, genom att:

3. överlämna ett intyg över betalda skatter från skattemyndigheten i Entreprenörens registrerade hemort eller ett intyg över skatteskuld eller en utredning om att en betalningsplan angående skatteskulden har gjorts upp samt

4. överlämna ett intyg över tecknande av pensionsförsäkringar samt över betalning av pensionsförsäkringsavgifter eller en utredning om att betalningsplan har gjorts upp.

Entreprenören ska innan avtalet undertecknas intyga att den följer tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser genom att:

5. överlämna en utredning om vilket kollektivavtal som ska tillämpas på arbetet eller om de centrala anställningsvillkoren för personalen.

Entreprenören ska innan avtalet undertecknas intyga att den uppfyller kraven på arbetsplatshälsovård genom att:

6. överlämna ett intyg att ett avtal om arbetsplatshälsovård för företagets personal finns. I intyget ska tydligt framgå vilket företag som tillhandahåller arbetsplatshälsovården samt referensperson.

För utländska företag ska motsvarande ovanstående (3-6) uppgifter bevisas.

Samtliga intyg och utredningar ovan ska inte vara äldre än 3 månader.

9 Uppsägning av avtalet

Bägge parter har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, ifall den andra parten på ett väsentligt sätt har brutit mot sina förpliktelser eller det är uppenbart att ett väsentligt avtalsbrott kommer att inträffa. Om avtalsbrottet kan rättas till, får en part säga upp avtalet endast när brottet är återkommande eller när den part som gjort sig skyldig till avtalsbrottet inte rättat till brottet inom avtalad tid eller skälig tid efter det att den andra parten meddelat avtalsbrottet skriftligen. Som väsentligt avtalsbrott avses bland annat att Entreprenören inte trafikerar mellan Svinö-färjhamn och Degerby-färjhamn under en tidsperiod överstigande femton (15) dagar. Som väsentligt avtalsbrott avses även om Beställaren eller Entreprenören, trots ett skriftligt meddelande, inte erlagt betalning för en klar och ostridig faktura senast sextio (60) dagar räknat från förfallodagen.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, ifall Entreprenören uppfyller någon av de utslutningsgrunder som finns uppräknade i 80 § och 81 § i lagen om offentlig upphandling (FFS 1397/2016). Ifall avtalet sägs upp har Entreprenören rätt att få full betalning för tjänster utförda innan uppsägning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om Entreprenörens ekonomiska eller andra omständigheter har förändrats så väsentligt att det är sannolikt att Entreprenören inte kommer att kunna fullgöra sina förpliktelser. Innan Beställaren säger upp avtalet är denne dock skyldig att underrätta Entreprenören om att avtalet kan komma att sägas upp ifall Entreprenören inte inom en skälig tid visar att denne kan fullfölja avtalet.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om upphandlingsbeslutet upphävs av domstol eller om Beställaren ej beviljas medel för verksamheten. Entreprenören har i så fall ingen rätt att erhålla någon ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Vid en totalförlust av m/s Skarven eller ifall m/s Skarven blir obrukbar, har Beställaren rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan. Entreprenören har i så fall ingen rätt att erhålla någon ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

I och med att landskapet Åland är enspråkigt svenskt ska Entreprenören och Entreprenörens personal som utföra alla de tjänster (inklusive kundservicepolicy) som omfattas av denna anbudsfrågan på svenska. För att avgöra om ett väsentligt avtalsbrott föreligger har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess anställda som utför tjänsten uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande). Alla anvisningar, skyltning om säkerhetsutrustning samt övrig information till passagerarna ombord på färjan ska finnas och kunna ges på svenska. Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt avtalsbrott som ger beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet. Ifall avtalet sägs upp har Entreprenören rätt att få full betalning för tjänster utförda innan uppsägning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

10 Överföring

Ingendera part har rätt att överlåta detta avtal eller de rättigheter eller förpliktelser som baserar sig på detta avtal utan den andra partens på förhand givna skriftliga samtycke.

11 Avgörande av meningsskiljaktigheter

På detta avtal tillämpas finsk lagstiftning samt åländsk lag till de delar landskapet Åland har egen lagstiftningsbehörighet.

Tvister om giltigheten, tolkningen och tillämpningen av detta avtal samt om extra arbeten och kostnader för dem ska, om parterna inte på egen hand kan förlikas, liksom angelägenheter som gäller tvister om indrivningen av tillgodohavanden till följd av avtalet, föras till Ålands tingsrätt för avgörande. Om parterna enas om det kan ärendet även avgöras genom skiljemannaförfarande.

12 Force majeure

Bägge parter äger åberopa underlåtenhet att fullgöra avtalet, om dess fullgörande förhindras eller väsentligen försvåras till följd av omständigheter utanför parts kontroll såsom krig, mobilisering, politiska oroligheter, eldsvåda, naturhändelse, extrema väderförhållanden eller arbetskonflikter. För att ha rätt att åberopa en sådan omständighet ska en part omgående skriftligen meddela den andra parten och inom sju (7) dagar förse den andre parten med en skriftlig utredning om hur omständigheten påverkar fullgörandet av förpliktelser enligt detta avtal.

Medför omständighet som avses ovan att detta avtal ej skäligen kan fullgöras, äger vardera parten skriftligen med omedelbar verkan säga upp avtalet utan särskild ersättning till den del avtalets fullgörande på ovannämnda grund förhindrats. Beställaren har även, så länge en åberopad omständighet råder, rätt att anlita någon annan entreprenör ifall detta är nödvändigt och möjligt.

13 Biståndsskyldighet vid byte av entreprenör

När Entreprenören byts ut är denne skyldig att bistå Beställaren med att överföra förpliktelserna i detta avtal till den nya entreprenören. Entreprenören har rätt att erhålla ersättning för de merkostnader Entreprenören kan visa har samband med ett byte av entreprenör.

Biståndsskyldigheten börjar redan innan detta avtal slutat att gälla, när det har sagts upp i förtid eller när Beställaren meddelat att denne kommer att starta en ny upphandling av de tjänster som omfattas av entreprenaden. Biståndsskyldigheten fortgår högst sex (6) månader efter det att detta avtal slutat att gälla.

14 Datum och underskrift

Detta avtal har upprättats i två likalydande original, ett för vardera parten.

Mariehamn den ____ / ____ 2018

För Ålands landskapsregering

För **Entreprenörens namn Ab**

Xxxxx Xxxxxxx Minister

xxxxx xxxxxxxxx VD

Xxxx Xxxxxxx Upphandlare

Bilagor

- Bilaga 1. Turlista och ruttkarta över färjelinjen Svinö-Degerby
- Bilaga 2. Mall för redovisningen av körda turer, antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon
- Bilaga 3. Beställarens checklista vid trafikstörning
- Bilaga 4. Mall för maskinrapport
- Bilaga 5. Redogörelse av m/s Skarven, bemanningsintyg och utvalda ritningar av färjan
- Bilaga 6. Ritningar och beskrivningar på färjhamnarna och färjfästen i Svinö och Degerby
- Bilaga 7. Policy för kundservice



Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Sön/helgdag
06:30	06:30	06:30	06:30	06:30	06:30 ²⁾	06:30 ²⁾
07:45	07:45	07:45	07:45	07:45		
09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	
10:10	10:10	10:10	10:10	10:10	10:10	09:30
12:00	12:00	12:00	12:00	12:00	12:00	12:00
13:55	13:55	13:55	13:55	13:55	13:55	
15:05	15:05	15:05	15:05	15:05	15:05	15:05
16:15	16:15	16:15	16:15	16:15		16:15
17:25	17:25	17:25	17:25	17:25	17:25	17:25
19:40	19:40	19:40	19:40	19:40		
	21:05	21:05	21:05	21:05	21:05	21:05
23:15 ¹⁾	23:15 ¹⁾	23:15 ¹⁾	23:15 ¹⁾	23:15 ¹⁾	23:15 ¹⁾	23:15 ¹⁾

AVGÅNG FRÅN SVINÖ (RESTID CA 30 MIN)

Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Sön/helgdag
07:05	07:05	07:05	07:05	07:05	07:05 ²⁾	
08:25	08:25	08:25	08:25	08:25		08:25 ²⁾
09:35	09:35	09:35	09:35	09:35	09:35	
10:45	10:45	10:45	10:45	10:45	10:45	10:45
13:15	13:15	13:15	13:15	13:15	13:15	13:15
14:30	14:30	14:30	14:30	14:30	14:30	
15:40	15:40	15:40	15:40	15:40		15:40
16:50	16:50	16:50	16:50	16:50	16:50	16:50
18:00	18:00	18:00	18:00	18:00		
					18:55	18:55
20:15	20:15	20:15	20:15	20:15		
	21:40	21:40	21:40	21:40	21:40	21:40
23:55 ¹⁾	23:55 ¹⁾	23:55 ¹⁾	23:55 ¹⁾	23:55 ¹⁾	23:55 ¹⁾	23:55 ¹⁾

M/S Skarven tel. +358 (0)40 173 3600. Info om respektive färja, se sid. 6. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

INFORMATION

¹⁾ Trafikerar mot beställning till färjan senast kl. 21:30.

²⁾ Mot beställning till färjan dagen före senast kl. 21:30.

TIETOJA

¹⁾ Liikennöidään tilauksesta. Tilaus suoraan lautalle viimeistään klo 21:30 mennessä.

²⁾ Tilauksesta lautalle viimeistään edellisenä iltana klo 21:30.

INFORMATION

¹⁾ Only by ordering to the ferry, no later than 21:30.

²⁾ Only by ordering to the ferry the day before at 21:30 the latest.

DENNA LINJE KAN INTE BOKAS!

TÄTÄ LINJAA EI VOIDA VARATA!

THIS LINE CAN NOT BE BOOKED!

Helgdagstrafik:

Mån 1/1 Trafiken inleds kl. 09:30 från Degerby därefter helgdagstrafik.

Tors 29/3 Torsdagsturlista

Lör 6/1, fre 30/3, sön 1/4, mån 2/4, tis 1/5, tors 10/5, lör 3/11 Helgdagstrafik.

Tors 6/12 Torsdagsturlista.

Mån 24/12 Trafiken avslutas med avg. kl. 16:50 från Svinö, därefter körs beställningsturer kl. 22:00 från Degerby samt kl. 23:00 från Svinö mot beställning senast 23/12 kl. 21:30.

Tis 25/12 Trafiken inleds kl. 12:00 från Degerby, därefter helgdagstrafik.

Ons 26/12 Trafiken inleds kl. 09:30 från Degerby, därefter helgdagstrafik.

Mån 31/12 Trafiken avslutas med avgång kl. 20:15 från Svinö.

Tis 1/1 2019 Trafiken inleds kl. 09:30 från Degerby, därefter helgdagstrafik.

Pyhäpäiväliikenne:

Ma 1/1 Liikennöinti alkaa klo 09:30 Degerbystä, jonka jälkeen pyhäaikataulun mukaan.

To 29/3 Torstaiaikataulun.

La 6/1, pe 30/3, su 1/4, ma 2/4, ti 1/5, to 10/5, la 3/11 Pyhäaikataulun mukaan.

To 6/12 Torstaiaikataulu.

Ma 24/12 Liikennöinti pysähtyy klo 16:50 vuorolla Svinöstä, jonka jälkeen ajetaan klo 22:00 Degerbystä, sekä klo 23:00 Svinöstä ainoastaan tilausvuoroja, jotka tulee tehdä viimeistään 23/12 klo 21:30.

Ti 25/12 Liikennöinti alkaa klo 12:00 vuorolla Degerbystä, jonka jälkeen pyhäaikataulun mukaan.

Ke 26/12 Liikennöinti alkaa klo 09:30 Degerbystä, jonka jälkeen pyhäaikataulun mukaan.

Ma 31/12 Liikennöinti pysähtyy klo 20:15 vuorolla Svinöstä.

Ti 1/1 2019 Liikennöinti alkaa klo 09:30 Degerbystä, jonka jälkeen pyhäaikataulun mukaan.

Public holiday traffic:

Mon 1/1 Traffic starts at 09:30 from Degerby, thereafter holiday schedule.

Thu 29/3 Thursday schedule.

Sat 6/1, Fri 30/3, Sun 1/4, Mon 2/4, Tue 1/5, Thu 10/5, Sat 3/11 Holiday schedule.

Thu 6/12 Thursday schedule.

Mon 24/12 Traffic stops with departure at 16:50 from Svinö and after that only the tour from Degerby at 22:00 and from Svinö at 23:00, to be ordered no later than 23/12 at 21:30.

Tue 25/12 Traffic starts with departure at 12:00 from Degerby, thereafter holiday schedule.

Wed 26/12 Traffic starts with departure at 09:30 from Degerby, thereafter holiday schedule.

Mon 31/12 Traffic stops with departure at 20:15 from Svinö.

Tue 1/1 2019 Traffic starts with departure at 09:30 from Degerby, thereafter holiday schedule.



1/6–31/8 2018



FÖGLÖLINJEN AVGÅNG FRÅN DEGERBY (RESTID CA 30 MIN)

Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Sön/helgdag
06:30	06:30	06:30	06:30	06:30	06:30 ²⁾	06:30 ²⁾
07:45	07:45	07:45	07:45	07:45	07:45 ²⁾	
09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	
10:10	10:10	10:10	10:10	10:10	10:10	09:30
12:00	12:00	12:00	12:00	12:00	12:00	12:00
13:55	13:55	13:55	13:55	13:55	13:55	13:55
15:05	15:05	15:05	15:05	15:05	15:05	15:05
16:15	16:15	16:15	16:15	16:15	16:15	16:15
17:25	17:25	17:25	17:25	17:25	17:25	17:25
19:40	19:40	19:40	19:40	19:40		
	21:05	21:05	21:05	21:05	21:05	21:05
23:15	23:15	23:15	23:15	23:15	23:15	23:15

AVGÅNG FRÅN SVINÖ (RESTID CA 30 MIN)

Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Sön/helgdag
07:05	07:05	07:05	07:05	07:05	07:05 ²⁾	
08:25	08:25	08:25	08:25	08:25	08:25 ²⁾	08:25 ²⁾
09:35	09:35	09:35	09:35	09:35	09:35	
10:45	10:45	10:45	10:45	10:45	10:45	10:45
13:15	13:15	13:15	13:15	13:15	13:15	13:15
14:30	14:30	14:30	14:30	14:30	14:30	14:30
15:40	15:40	15:40	15:40	15:40		15:40
16:50	16:50	16:50	16:50	16:50	16:50	16:50
18:00	18:00	18:00	18:00	18:00		
					18:55	18:55
20:15	20:15	20:15	20:15	20:15		
	21:40	21:40	21:40	21:40	21:40	21:40
23:55	23:55	23:55	23:55	23:55	23:55	23:55

M/S Skarven tel. +358 (0)40 173 3600. Info om respektive färja, se sid. 6. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

INFORMATION

²⁾ Mot beställning till färjan dagen före senast kl. 21:30.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 10 min före annonserad avgångstid (hela året). Gäller även förtursfordon.

DENNA LINJE KAN INTE BOKAS!

TIETOJA

²⁾ Tilauksesta lautalle viimeistään edeltävänä iltana klo 21:30.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 10 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa (ympäri vuoden).

Koskee myös etusijaisia ajoneuvoja.

TÄTÄ LINJAA EI VOIDA VARATA!

INFORMATION

²⁾ Only by ordering to the ferry no later than the day before at 21:30.

The vehicles must be ready to embark at least 10 min prior to the departure time (whole year). Also applies to vehicles with granted priority.

THIS LINE CAN NOT BE BOOKED!



Helgdagstrafik:

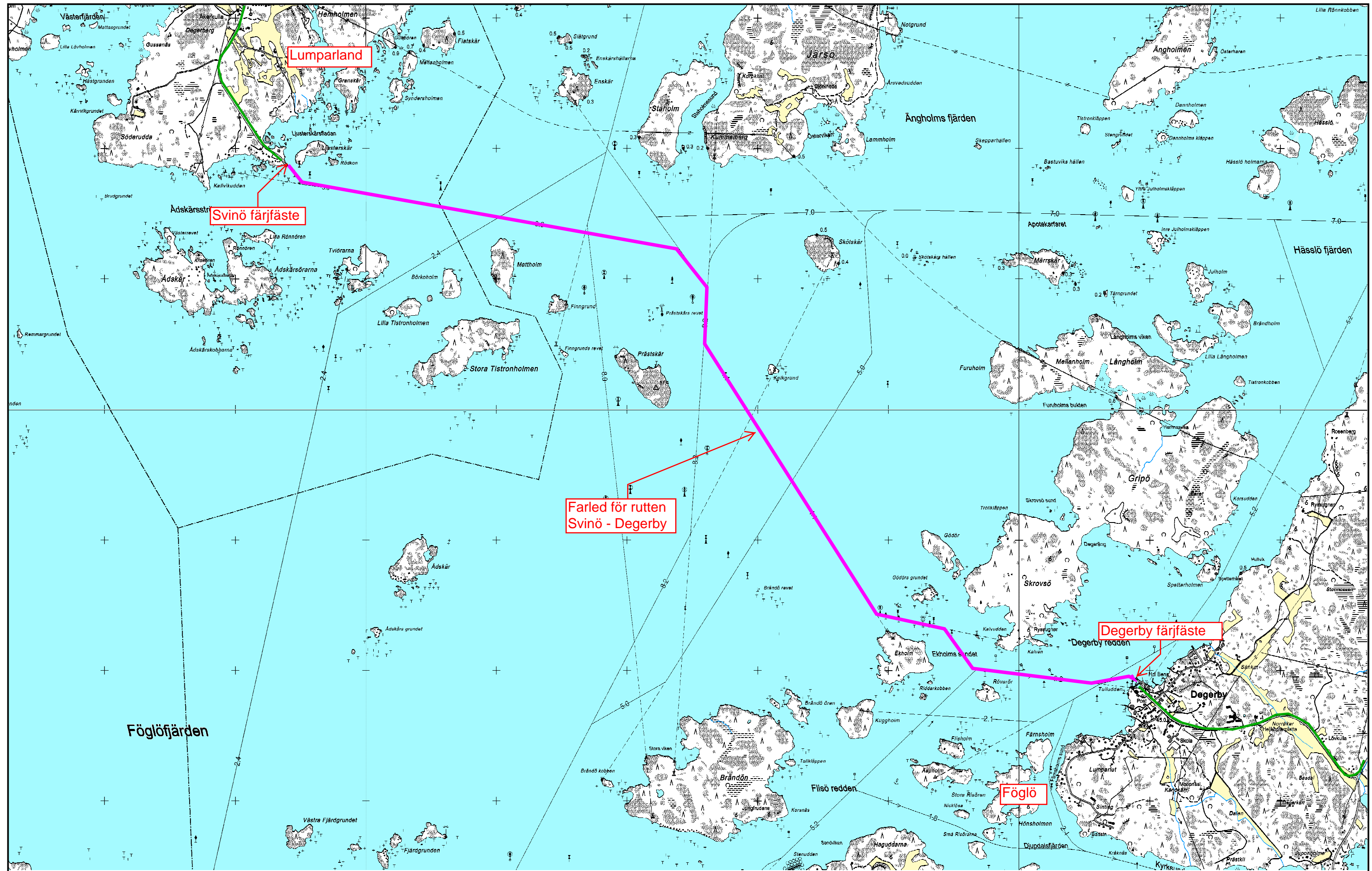
Lör 23/6 Helgdagstrafik.

Pyhäpäiväliikenne:

La 23/6 Pyhäaikaतालun mukaan.

Public holiday traffic:

Sat 23/6 Holiday schedule.

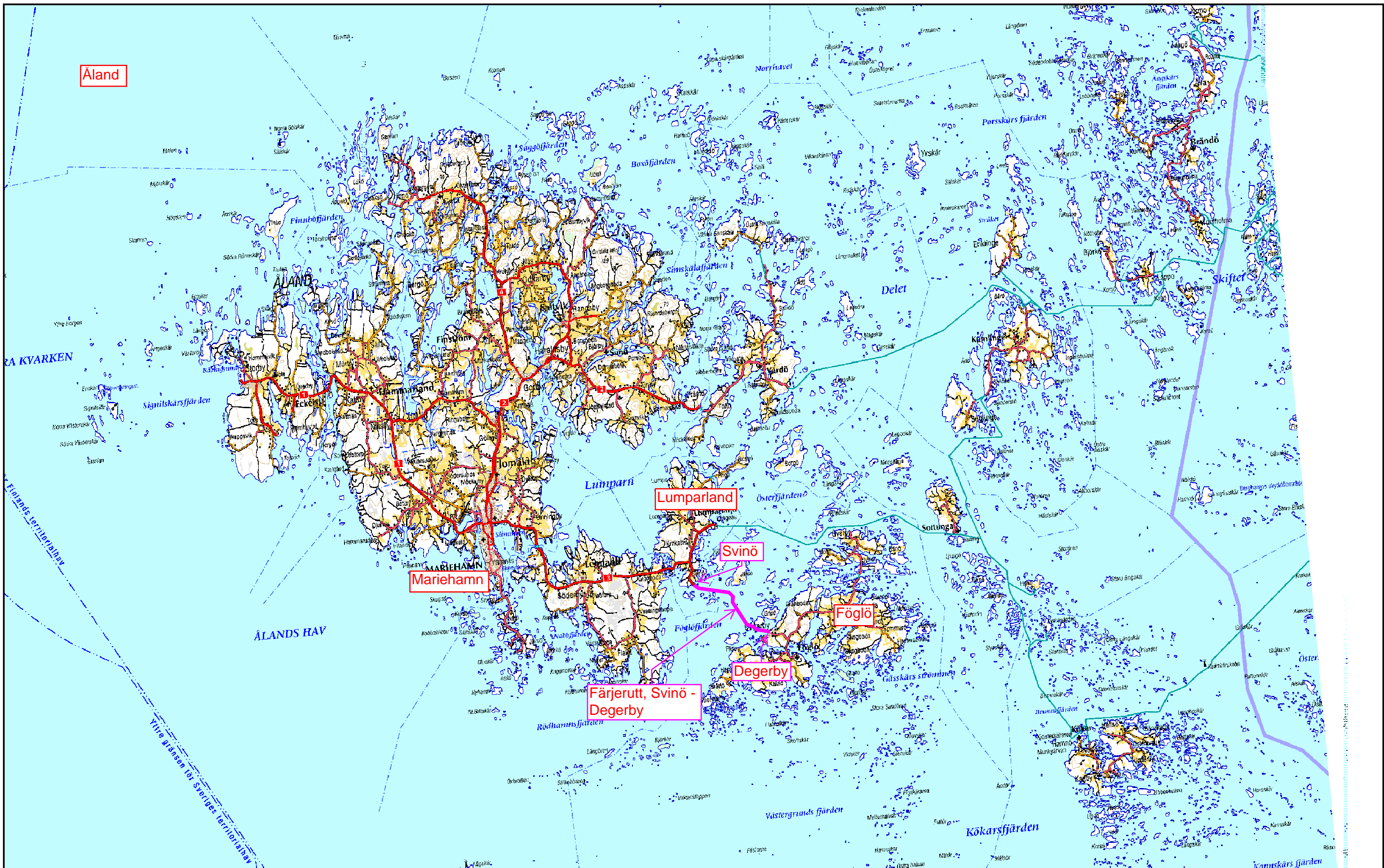


Upphandling färjetrafik Svino - Degerby ÅLR 2018/870
 Bilaga 05b, Ruttkarta



Skala: 1:25000





Upphandling färjetrafik Svinö - Degerby ÅLR 2018/870

Bilaga 05c Översiktskarta

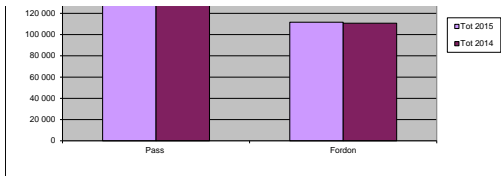


Skala: 1:300000



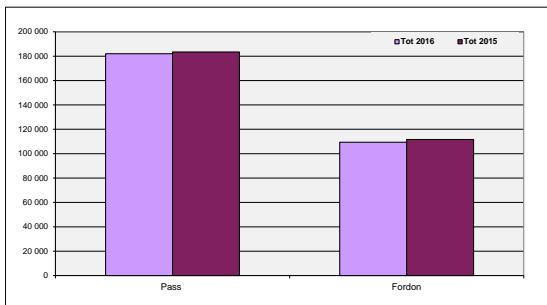
M/S Skarven															
november .12		Lastade passagerare och fordon totalt								Föglölinjen		Efterlämn.			
Datum	Pass	P-bil	Bilsläp	Båtsläp	L-bil	Buss	Tr+släp	Bil+HV	Husbil	Cyklar	Mc	Ovriga	ford. tot.	Tot.ford.	Tot. m.
1	457	273	15	0	31	0	0	0	0	0	0	0	0	304	520
2	488	304	8	1	18	0	0	0	0	0	0	0	0	322	256
3	463	225	13	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	226	17
4	414	205	9	4	3	0	0	0	1	0	0	0	0	209	44
5	425	254	6	0	20	0	2	0	0	0	0	0	0	276	377
6	420	255	12	0	40	0	2	0	0	0	0	0	0	297	587
7	504	296	8	0	30	0	0	0	0	0	0	0	0	326	476
8	438	249	13	0	18	0	2	0	0	0	0	0	0	269	273
9	493	270	7	2	30	0	0	0	0	0	0	0	0	300	464
10	425	203	4	4	6	0	0	0	0	0	0	0	0	209	85
11	403	184	4	2	1	0	2	0	0	0	0	0	0	187	35
12	463	280	8	0	35	0	1	0	0	0	0	0	0	316	544
13	394	260	8	1	29	0	0	0	0	0	0	0	0	289	449
14	443	286	10	2	25	0	0	0	0	0	0	0	0	311	349
15	402	246	9	2	19	0	0	0	0	0	0	0	0	265	264
16	455	268	11	0	36	0	0	0	0	0	0	0	0	304	612
17	394	217	4	0	5	0	0	0	0	0	0	0	0	222	105
18	289	154	7	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	157	44
19	397	211	4	1	40	0	6	0	0	0	0	0	0	257	695
20	357	206	4	0	34	0	6	0	0	0	0	0	0	246	639
21	434	241	4	0	38	0	0	0	0	0	0	0	0	279	651
22	466	263	9	1	36	0	0	0	0	0	0	0	2	299	599
23	471	262	11	0	26	0	1	0	0	0	0	0	0	289	442
24	342	182	7	0	10	0	1	0	0	0	0	0	0	193	188
25	404	149	14	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	152	51
26	389	257	4	0	33	0	0	0	0	0	0	0	0	290	554
27	464	270	5	0	47	0	0	0	0	0	0	0	0	317	781
28	426	231	4	0	52	0	0	0	0	0	0	0	3	283	924
29	448	260	5	1	43	0	0	0	0	0	0	0	0	303	802
30	403	202	5	0	16	0	0	0	0	0	0	2	0	220	256
31	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tot.	12771	7163	232	21	728	0	23	0	1	0	0	2	5	7917	12083

Datum	Körda tomma ordinarie turer	Körda beställningsturer	Okörda beställningsturer
1	0	1	0
2	0	1	0
3	1	2	1
4	0	2	1
5	0	1	0
6	0	1	0
7	0	1	0
8	0	0	0
9	0	1	0
10	1	2	1
11	0	2	1
12	0	1	0
13	0	1	0
14	0	1	0
15	0	1	0
16	0	1	0
17	1	2	1
18	0	2	1
19	0	1	0
20	0	1	0
21	0	1	0
22	0	1	0
23	0	1	0
24	1	2	1
25	0	2	1
26	0	1	0
27	0	1	0
28	0	1	0
29	0	1	0
30	0	1	0
31	10	0	1
Tot.	14	37	9



M/S SKARVEN FÖGLÖLINJEN 2016															Förändring i procent jämfört med föregående år		
Månad	Pass	Personbil	Bilsläp	Båtsläp	Lastbil	Bus	Traktor+s	Bil+husv.	Husbil	Cykel	Mc	Övriga	Efterläm.	Fordon tot	Nyttolast	Pass	Fordon
Januari	8 950	5 469	120	7	398	2	24	0	0	0	0	1	1	6 021	7 055	-11 %	-8 %
Februari	8 880	5 581	141	3	467	0	16	0	2	0	0	0	67	6 210	7 216	-6 %	-2 %
Mars	11 677	6 965	215	19	528	0	31	0	1	1	0	1	1	7 761	9 032	0 %	-1 %
April	12 901	7 765	407	61	608	0	42	0	3	1	0	2	0	8 889	10 521	-11 %	-7 %
Maj	16 693	9 641	627	74	558	2	29	5	10	40	46	1	25	11 033	9 313	-3 %	0 %
Juni	18 718	9 602	459	58	512	10	23	5	14	71	251	3	77	11 008	8 253	-11 %	-9 %
Juli	28 991	12 033	571	54	224	9	8	9	22	374	54	0	19	13 358	7 951	12 %	-3 %
Augusti	21 696	10 892	483	10	43	419	38	34	31	399	92	0	13	12 441	7 672	0 %	4 %
September	19 135	8 126	350	42	568	8	73	0	13	24	66	4	87	9 274	7 457	33 %	5 %
Oktober	12 992	8 077	341	47	578	0	32	0	5	0	6	1	54	9 087	10 562	-7 %	5 %
November	10 722	6 820	167	26	388	0	14	0	1	0	0	2	0	7 418	6 301	-10 %	-1 %
December	10 612	6 429	154	10	265	2	18	0	1	0	0	0	0	6 879	4 143	-10 %	-8 %
S-a 2016	181 967	97 400	4 035	411	5 137	452	348	53	103	910	515	15	344	109 379	95 476	-1 %	-2 %
S-a 2015	183 484	101 559	4 280	371	5 183	71	457	61	124	1 446	384	0	426	111 697	86 468		
Differens	-1 517	-4 159	-245	40	-46	381	-109	-8	-21	-536	131	15	-82	-2 318	9 008		

Pass 16	Ford. 16	Pass 15	Ford. 15
14 971	-1 153	-558	10 103
15 090	-538	-139	9 418
19 438	56	-103	11 621
21 790	-1 575	-638	14 476
27 726	-452	0	17 145
29 726	-2 281	-1 111	20 999
42 349	3 017	-379	25 974
34 137	0	446	21 696
28 409	4 767	433	14 368
22 079	-949	423	13 941
18 140	-1 220	-71	11 942
17 491	-1 189	-621	11 801
	-1 517	-2 318	183 484
			111 697



Pass Fordon
Tot 2016 181 967 109 379
Tot 2015 183 484 111 697

M/S SKARVEN FÖGLÖLINJEN 2017															Förändring i procent jämfört med föregående år		
Månad	Pass	Personbil	Bilsläp	Båtsläp	Lastbil	Bus	Traktor+s	Bil+husv.	Husbil	Cykel	Mc	Övriga	Efterläm.	Fordon tot	Nyttolast	Pass	Fordon
Januari	9 771	5 941	128	5	404	0	10	0	0	0	3	2	0	6 493	6 544	9 %	8 %
Februari	8 995	5 446	130	1	413	0	13	0	0	0	1	0	0	6 004	7 130	1 %	-3 %
Mars	9 702	5 820	210	21	512	0	20	0	2	0	2	2	0	6 589	8 902	-17 %	-15 %
April	14 050	7 551	362	48	459	0	29	0	13	1	7	3	65	8 473	7 928	9 %	-5 %
Maj	16 040	9 075	490	66	573	3	24	4	10	53	32	4	48	10 334	9 777	-4 %	-6 %
Juni	17 876	9 494	469	34	480	3	12	6	21	236	38	2	30	10 795	7 745	-4 %	-2 %
Juli	25 065	11 926	519	50	384	11	31	11	37	686	113	1	56	13 769	6 029	-14 %	-2 %
Augusti	20 393	9 977	479	30	399	17	37	5	24	341	54	0	7	11 363	6 439	-6 %	3 %
September	14 516	8 548	426	59	452	13	74	2	12	29	14	0	2	9 629	7 856	-24 %	4 %
Oktober	12 578	7 838	339	65	455	0	55	2	7	1	6	0	0	8 768	7 657	-3 %	-4 %
November	11 047	6 869	273	29	363	0	37	0	8	0	1	2	0	7 582	6 115	3 %	2 %
December	9 647	6 029	181	6	280	0	22	0	3	0	0	0	0	6 521	4 617	-9 %	-5 %
S-a 2017	169 680	94 514	4 006	414	5 174	47	364	30	137	1 347	271	16	208	106 320	86 739	-7 %	-3 %
S-a 2016	183 484	101 559	4 280	371	5 183	71	457	61	124	1 446	384	0	426	111 697	86 468		
Differens	-13 804	-7 045	-274	43	-9	-24	-93	-31	13	-99	-113	16	-218	-5 377	272		

Pass 17	Ford. 17	Pass 16	Ford. 16
821	472	8 950	6 021
115	-206	8 880	6 210
-1 975	-1 172	11 677	7 761
1 149	-416	12 901	8 889
-653	-699	16 693	11 033
-842	-213	18 718	11 008
-3 926	411	28 991	13 358
-1 303	-1 078	21 696	12 441
-4 619	355	19 135	9 274
-414	-319	12 992	9 087
325	164	10 722	7 418
-965	-358	10 612	6 879
-12 287	-3 059	181 967	109 379

M/S Skarven				Veckodag:	torsdag	Föglölinjen			
				Datum:	1 november	2012			
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass		0			Pass		0		
P-bil		0			P-bil		0		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass		0			Pass		0		
P-bil		0			P-bil		0		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass		0			Pass		0		
P-bil		0			P-bil		0		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
06:30	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	07:05	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass	25	25			Pass	17	17		
P-bil	16	16			P-bil	8	8		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT	1	1	10		L-bil/LT	4	4	73	
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
07:45	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	08:25	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass	20	20			Pass	24	24		
P-bil	14	14			P-bil	18	18		
Bilsläp		0			Bilsläp	1	1		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT	1	1			L-bil/LT	3	3	56	

M/S Skarven			Veckodag:		torsdag		Föglölinjen		
			Datum:		1 november		2012		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid									
09:00	Degerby	Svinö	Anmärkning		09:35	Svinö	Degerby	Anmärkning	
	Last	Loss	L/M	Efterlämnade		Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass	13	13			Pass	16	16		
P-bil	8	8			P-bil	13	13		
Bilsläp	3	3	56		Bilsläp	1	1		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid									
10:10	Degerby	Svinö	Anmärkning		10:45	Svinö	Degerby	Anmärkning	
	Last	Loss	L/M	Efterlämnade		Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass	27	27			Pass	20	20		
P-bil	14	14			P-bil	9	9		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT	3	3	58		L-bil/LT	3	3	52	
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid									
12:00	Degerby	Svinö	Anmärkning		13:15	Svinö	Degerby	Anmärkning	
	Last	Loss	L/M	Efterlämnade		Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass	31	31			Pass	20	20		
P-bil	20	20			P-bil	13	13		
Bilsläp		0			Bilsläp	3	3		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT	2	2	42		L-bil/LT	3	3	39	
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid									
Ingen tur	Degerby	Svinö	Anmärkning		Ingen tur	Svinö	Degerby	Anmärkning	
	Last	Loss	L/M	Efterlämnade		Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass		0			Pass		0		
P-bil		0			P-bil		0		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		

M/S Skarven			Veckodag:		torsdag		Föglölinjen		
			Datum:		1 november		2012		
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass		0			Pass		0		
P-bil		0			P-bil		0		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass		0			Pass		0		
P-bil		0			P-bil		0		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
13:55	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	14:30	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass	26	26			Pass	15	15		
P-bil	15	15			P-bil	10	10		
Bilsläp	2	2			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT	4	4	76		L-bil/LT	1	1	17	
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
§		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
15:05	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	15:40	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass	26	26			Pass	23	23		
P-bil	13	13			P-bil	16	16		
Bilsläp	2	2			Bilsläp	1	1		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT	3	3	46		L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
16:15	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	16:50	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass	25	25			Pass	27	27		
P-bil	15	15			P-bil	19	19		
Bilsläp		0			Bilsläp	1	1		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		

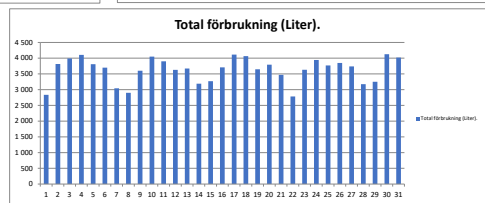
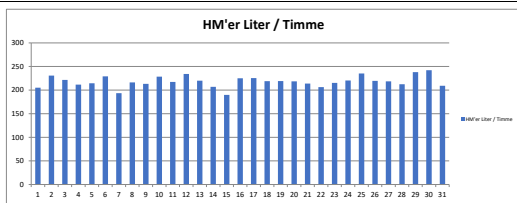
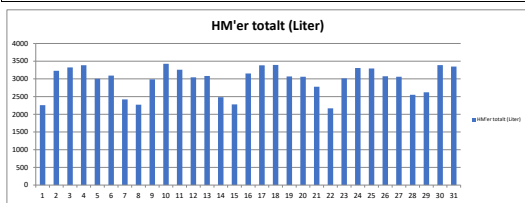
M/S Skarven			Veckodag:		torsdag		Föglölinjen		
			Datum:		1 november		2012		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid									
17:25	Degerby	Svinö	Anmärkning		18:00	Svinö	Degerby	Anmärkning	
	Last	Loss	L/M	Efterlämnade		Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass	17	17			Pass	25	25		
P-bil	11	11			P-bil	14	14		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid									
19:30	Degerby	Svinö	Anmärkning		20:15	Svinö	Degerby	Anmärkning	
	Last	Loss	L/M	Efterlämnade		Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass	6	6			Pass	22	22		
P-bil	2	2			P-bil	12	12		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT	1	1	17	
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid									
Ingen tur	Degerby	Svinö	Anmärkning		Ingen tur	Svinö	Degerby	Anmärkning	
	Last	Loss	L/M	Efterlämnade		Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass		0			Pass		0		
P-bil		0			P-bil		0		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid									
B 22:25	Degerby	Svinö	Anmärkning		B 23:55	Svinö	Degerby	Anmärkning	
	Last	Loss	L/M	Efterlämnade		Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass	9	9			Pass	23	23		
P-bil	3	3			P-bil	10	10		
Bilsläp	1	1			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT	2	2	34	
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		

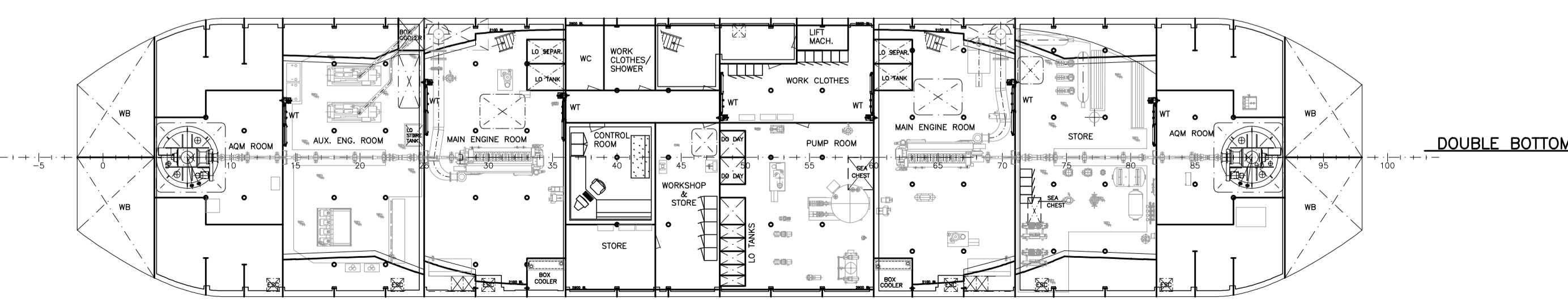
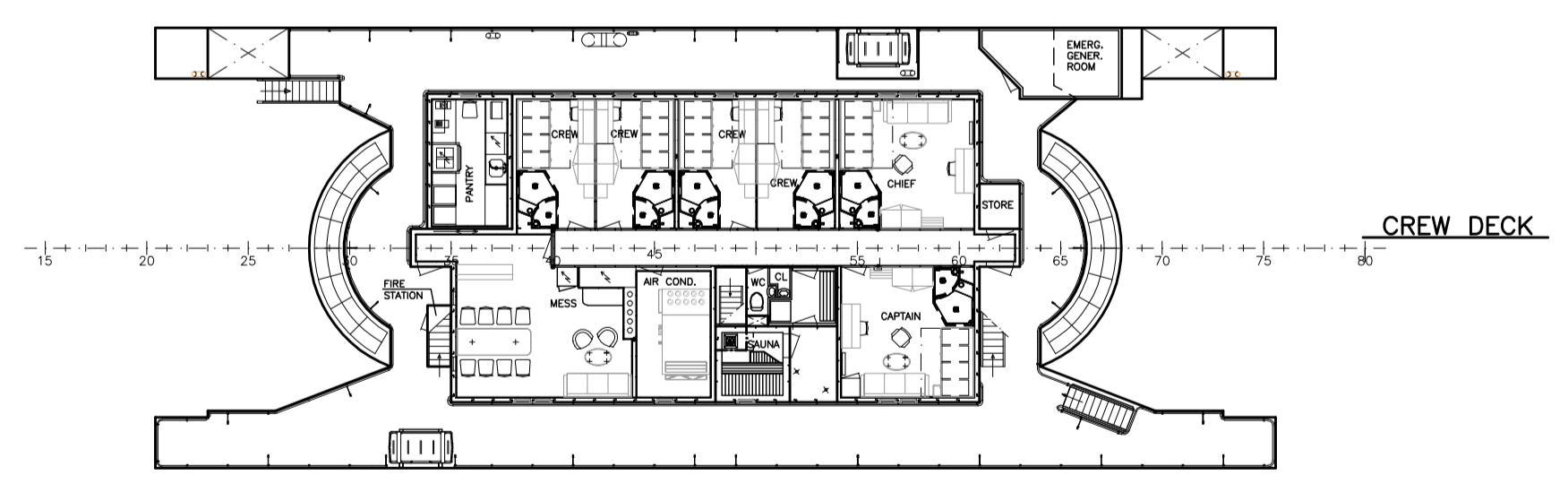
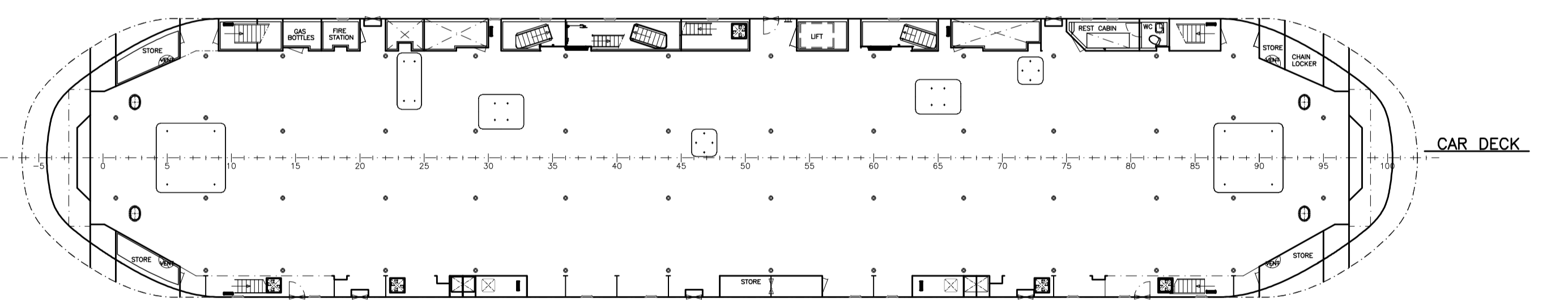
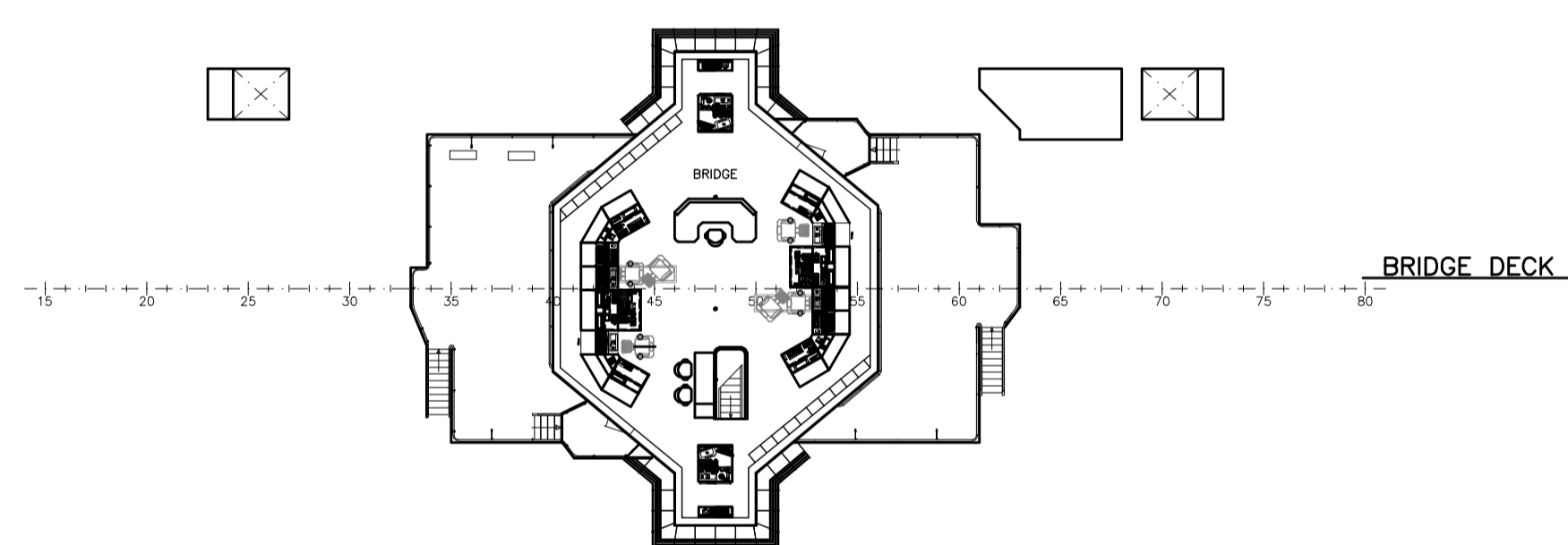
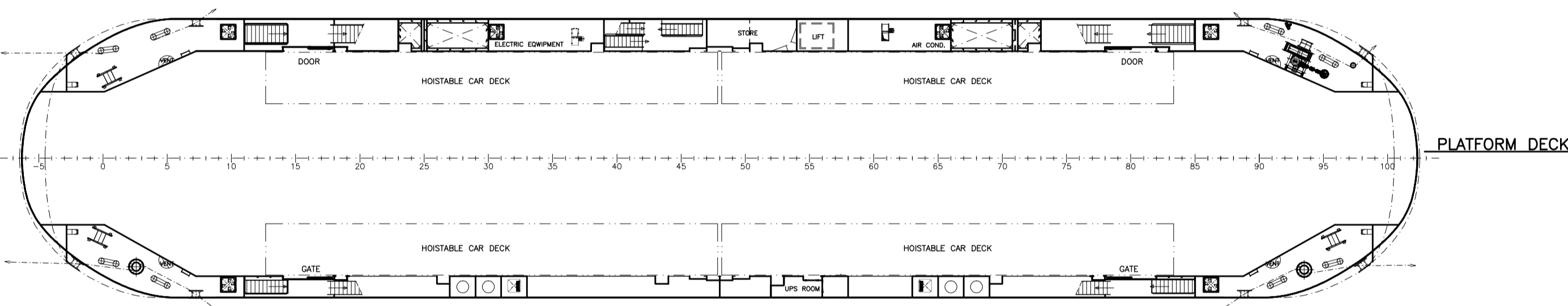
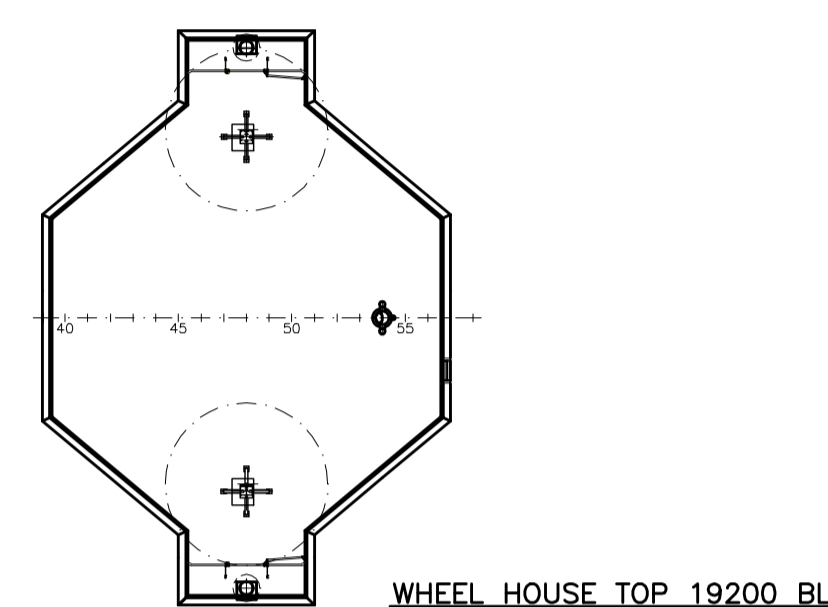
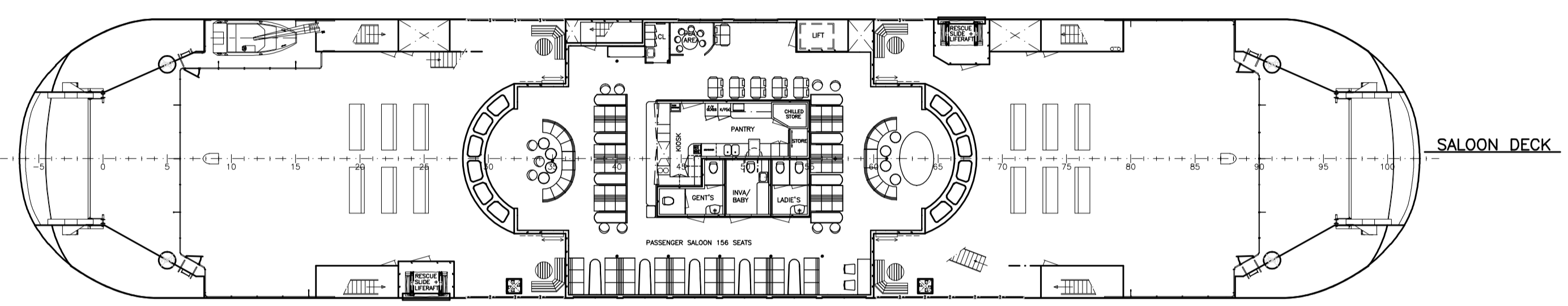
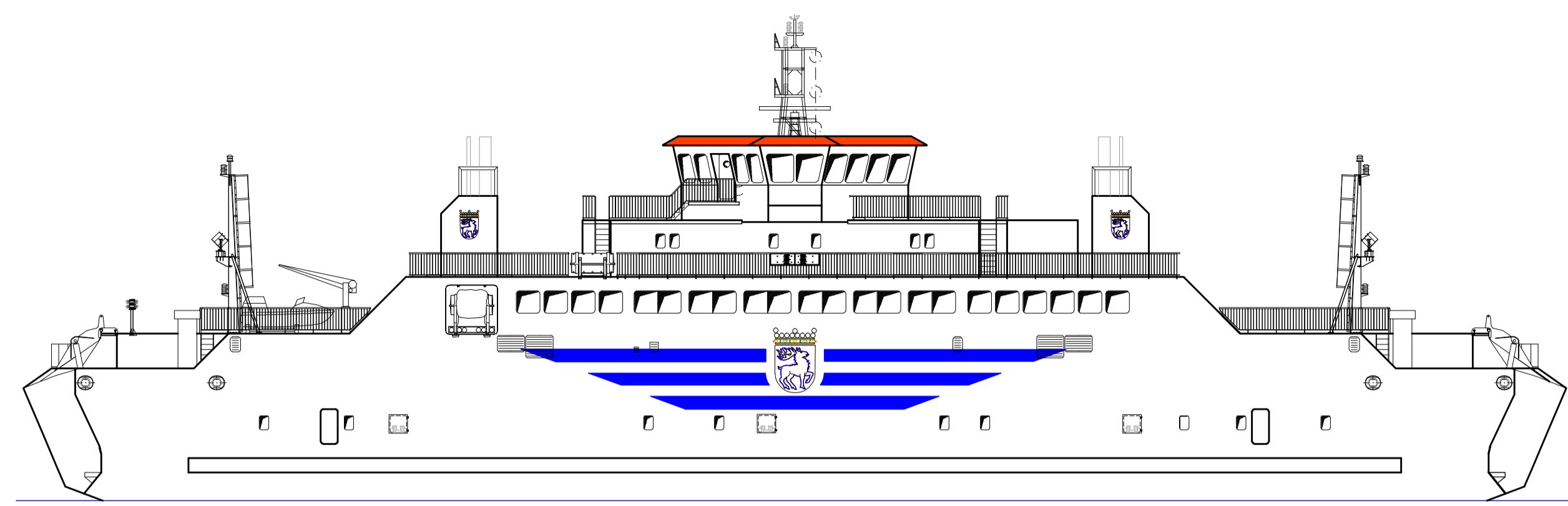
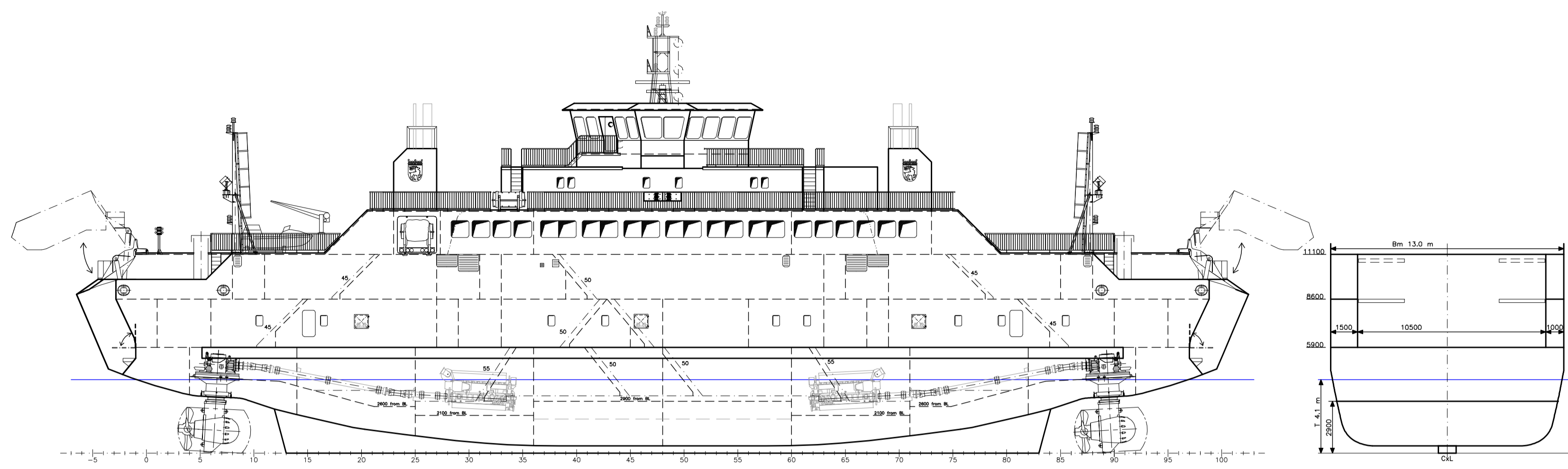
M/S Skarven			Veckodag:		torsdag		Föglölinjen		
			Datum:		1 november		2012		
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass		0			Pass		0		
P-bil		0			P-bil		0		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass		0			Pass		0		
P-bil		0			P-bil		0		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass		0			Pass		0		
P-bil		0			P-bil		0		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass		0			Pass		0		
P-bil		0			P-bil		0		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning		Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning	
Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	Ingen tur	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass		0			Pass		0		
P-bil		0			P-bil		0		
Bilsläp		0			Bilsläp		0		
Båttrailer		0			Båttrailer		0		
L-bil/LT		0			L-bil/LT		0		
Buss		0			Buss		0		

M/S Skarven			Veckodag:		torsdag		Föglölinjen		
			Datum:		1 november		2012		
Traktor+släp		0			Traktor+släp		0		
Bil+husv.		0			Bil+husv.		0		
Husbil		0			Husbil		0		
Cyklar		0			Cyklar		0		
Mc		0			Mc		0		
Övriga		0			Övriga		0		
Totalt för	Degerby	Svinö			Totalt för	Svinö	Degerby		
dagen	Last	Loss	L/M	Efterlämnade	dagen	Last	Loss	L/M	Efterlämnade
Pass	225	225		0	Pass	232	232		0
P-bil	131	131		0	P-bil	142	142		0
Bilsläp	8	8		0	Bilsläp	7	7		0
Båttrailer	0	0		0	Båttrailer	0	0		0
L-bil/LT	14	14	232	0	L-bil/LT	17	17	288	0
Buss	0	0	0	0	Buss	0	0	0	0
Traktor+släp	0	0	0	0	Traktor+släp	0	0	0	0
Bil+husv.	0	0	0	0	Bil+husv.	0	0	0	0
Husbil	0	0	0	0	Husbil	0	0	0	0
Cyklar	0	0		0	Cyklar	0	0		0
Mc	0	0		0	Mc	0	0		0
Övriga	0	0	0	0	Övriga	0	0	0	0
Totalt			232	0	Totalt			288	0

24		2 320	6 218	12	128	11 600
25		2 375	6 365	12	131	11 875
26		2 161	5 791	11	119	10 805
27		4 085	10 848	20	225	20 425
28		3 733	10 004	19	205	18 665
29		3 721	9 872	19	205	18 605
30		2 987	8 005	15	164	14 935
31		2 485	6 660	12	137	12 425
	Summa	106 760	286 117	534	5 872	533 800

Maskinchef





MAIN DIMENSIONS:

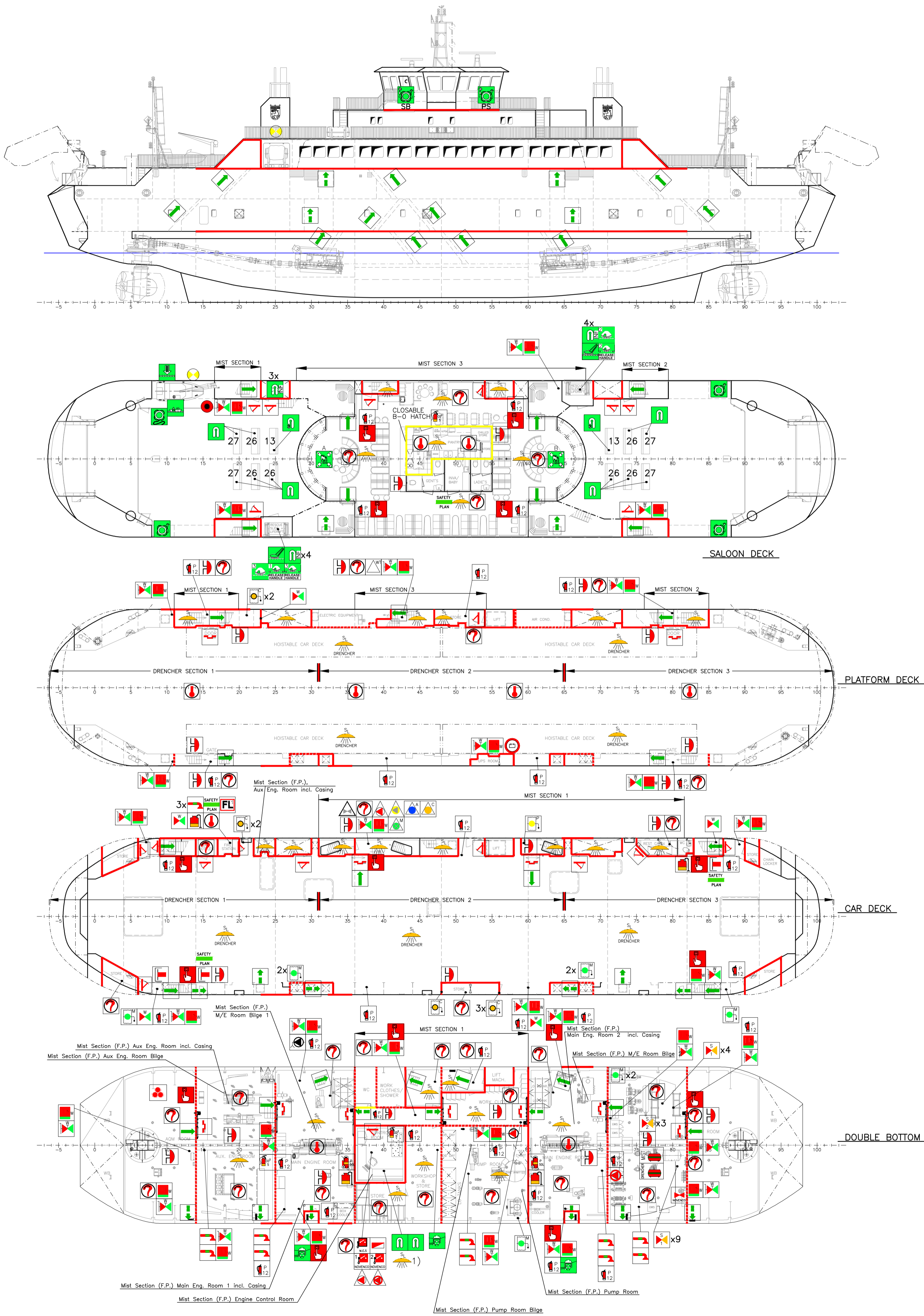
Loa	abt. 65.40 m
Lwl	58.67 m
Bm	13.00 m
Tmax	4.10 m
DWT	350 t
Speed	abt. 14.0 kn

Passengers max 250
Car capacity 46 on Main deck
16 on Hoistable Car Deck

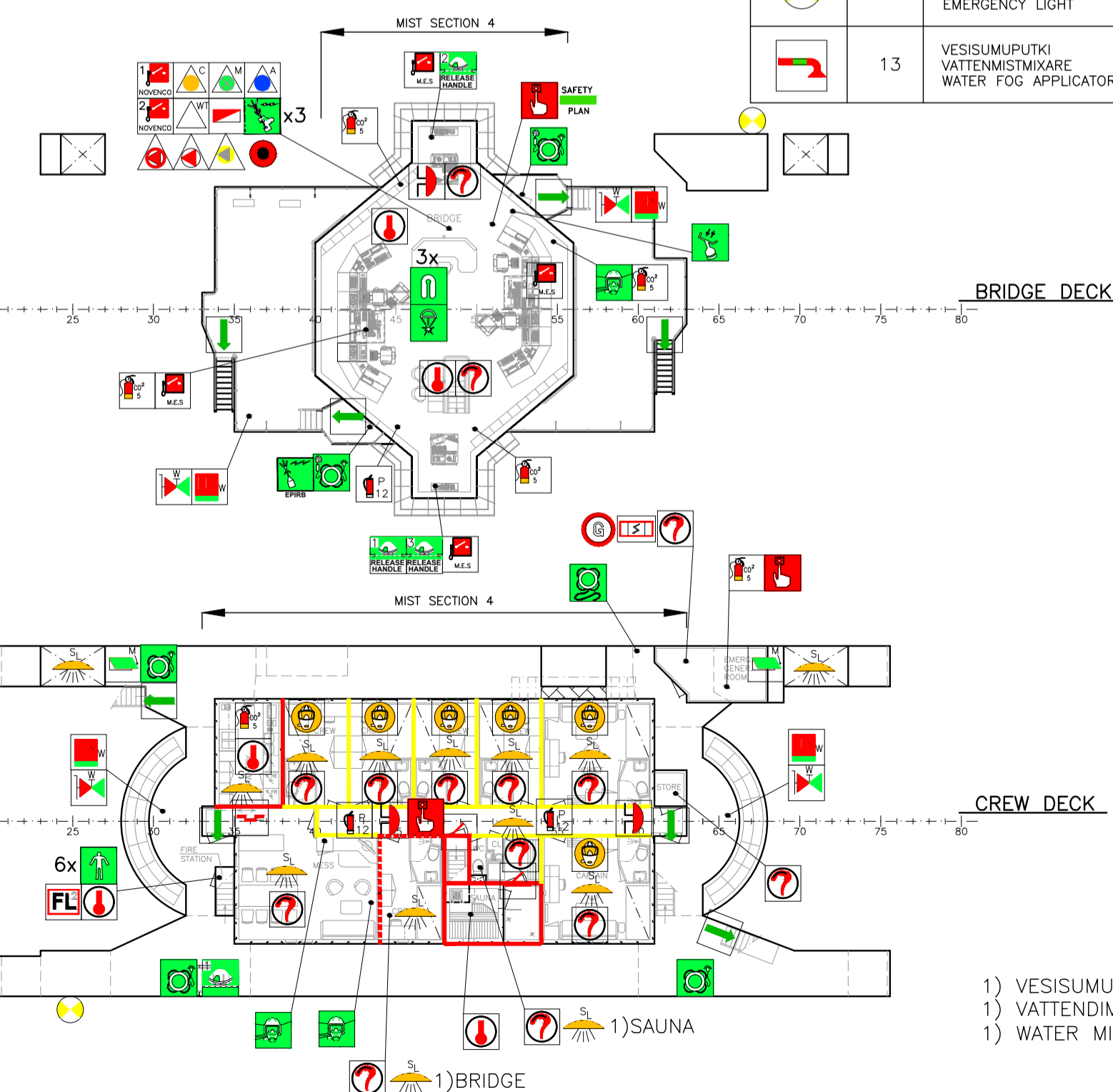
AB	AMENDED AS BUILT	May 2009 ILS
P	UPDATED	July 2008 BLRT
O	UPDATED	March 2008BLRT
N	UPDATED	Jan 2007 ILS
M	UPDATED	Oct 2007 ILS
K	UPDATED	Sep 2007 ILS
J	UPDATED	July 2007 ILS
I	"D SET" UPDATES	June 2007 jps
H	"C SET" UPDATES	May 2007 jps
G	UPDATED	April 2007 jps
F	UPDATED	March 2007 jps
E	UPDATED	Jan 2007 jps
D	UPDATED	june 2006 jps

GENERAL ARRANGEMENT	
417-010-002-1 AB	Check: Scale: 1:200 File: 417-010-002-1AB.dwg

ILS Oy
Consulting Naval Architects & Marine Engineers
Poutarhaku 45
FIN-20100 Turku, Finland
Tel: +358-(0)2-41 72 200 E-mail: ils@ils.fi
Fax: +358-(0)2-41 72 210 Web: www.ils.fi



6	PELASTUSLUVUT RÄDDNINGSDRÄKTER IMMERSION SUIT	SAFETY PLAN	5	TURVALLISUUSKÄIVIO SÄKERHETSPLAN SAFETY PLAN	35	PALOPOSTIVENTILI BRANDPOSTVENTIL FIRE MAIN WITH FIRE VALVES	
3	PELASTUSLAVTTA, ORL 128 HENK RÄDDNINGSLÖTTE, ORL 128PERS LIFERAFT, ORL 128 PERS		3	PALOPUMPUN KÄYNNISTIN START FOR BRANDPUMP START FOR FIRE PUMP	35	PALOPOSTIKAPPI, PALOTUKU 10 M, YHDISTELMÄSUITIN BRANDPOST, BRANDSLANG 10 M, KOMBINATIONSMYSTYCKE HOSE BOX WITH SPRAY/JET FIRE NOZZLE, FIREHOSE 10 M	
6	PELASTUSLAVTTA VAPAUTUSKÄIVIA RÄDDNINGSLÖTTE BEFRELSEHANTAG LIFERAFT RELEASE HANDLE		2	HÄTÄPALOPUMPUN KÄYNNISTIN START FOR EMERGENCY FIRE PUMP	9	CO2 SAMMUTIN 55BC, TYPE GS-5X(K)BC, 5 KG CO2 SLACKARE 55BC, TYPE GS-5X(K)BC, 5 KG CO2 EXTINGUISHER 55BC, TYPE GS-5X(K)BC, 5 KG	
2	MES-JÄRJESTELMÄ MES-SYSTEM MES SYSTEM		5	PÄÄKÖNEEN PYSÄYTYS STOPP AV HUVUDMOTOR MAIN ENGINE STOP	36	JÄLHESAMMUTIN ABC PULVER 233B, TYPE PEP 12GA, 12 KG PULVERSLÄCKARE ABC PULVER 233B, TYPE PEP 12GA, 12 KG DRY POWDER EXTINGUISHERS ABC PULVER 233B, TYPE PEP 12GA, 12KG	
1	VALMISUVENE LUOKKA II, MIDGET 500 MKI RESCUEBÅT KLASS II, MIDGET 500 MKI RESCUE BOAT CLASS II, MIDGET 500 MKI		2	POLTOAINPUMPPUJEN PYSÄYTYS STOP FOR BRÄNNOLJEPUMPAR STOP OF FUEL OIL PUMPS	2	JÄLHESAMMUTIN PYÖRILLÄ JA LETKULLA, 50 KG, EN-3 STANDARDI PULVERSLÄCKARE MED HJUL OCH SLANG, 50 KG, EN-3 STANDARD WHEELED DRY POWDER WITH HOSE, 50 KG, EN-3 STANDARD	
1	RAKETITÄRÄ 12 LASKIKARVA, 12 SOHTUA, 6 MERKKISÄIKÄ RAKETSATS 12 FALLSKÄRM, 12 FÄGEL, 6 RÖKISIGNAL SET OF DISTRESS SIGNALS 12 PARACHUTE, 12 TORCH, 6 SMOKE SIGNAL		3	KANSAINVÄLINEN LAITURILITIN INTERNATIONEL LANDANSLUTNINGSLINJEN INTERNATIONAL FIRE MAIN SHORE CONNECTION	4	VAAHONKEHTIN SKUMMIGARE FOAM APPLICATOR	
2	KOKKOUMISESASEMA SAMLINGS-STATION MUSTER STATION			B LUOKAN RAKENNE B KLASS KONSTRUKTION B-CLASS CONSTRUCTION	18	PALOHÄLYTYSAINONAPPI TRYCKKNAP FOR BRANDALARM FIRE-ALARM PUSH-BUTTON	
3	KANNETTAVA VHF PUHELIN BÄRBAR VHF TELEFON PORTABLE VHF TELEPHONE			A-15, A-30, A-60 LUOKAN RAKENNE A-15, A-30, A-60 KLASS KONSTRUKTION A-15, A-30, A-60 CLASS CONSTRUCTION	2	YLEISHÄLYTYSAINONAPPI TRYCKKNAP FOR ALLMÄT ALARM GENERAL ALARM PUSH-BUTTON	
2	PELASTUSRENGAS VALOLLA JA VALOLLA LIVBOJ MED LJUS OCH LJUS LIFEBOUY WITH LIGHT AND SMOKE			A-0 LUOKAN RAKENNE A-0 KLASS KONSTRUKTION A-0 CLASS CONSTRUCTION	27	PALOHÄLYTIN (ÄÄNIMERKKI) BRANDALARM (LJUDSIGNAL) FIREALARM (SOUND SIGNAL)	
6	PELASTUSRENGAS VALOLLA LIVBOJ MED LJUS LIFEBOUY WITH LIGHT			A-LUOKAN PALO-OVI A-KLASS BRÄNNÖRR A-CLASS FIRE DOOR	2	MÄTUSTAJA/MEHISTÖLOJEN TUULETTIMEN KAIKOPYSÄYTYS FÄRRISTOP AV VENTILATION I PASSAGERSSALONG /MASKINRUMMET ACCOMMODATION ROOMS REMOTE VENTILATION SHUTOFF	
2	PELASTUSRENGAS NUORALLA LIVBOJ MED LJUS LIFEBOUY WITH LINE			A-LUOKAN PALO-OVI A-KLASS BRÄNNÖRR A-CLASS FIRE DOOR	2	KONEILOJEN TUULETTIMEN KAIKOPYSÄYTYS FÄRRISTOP AV VENTILATION I MASKINRUMMET MACHINERY ROOMS REMOTE VENTILATION SHUTOFF	
269	PELASTUSLUVIT VALOLLA RÄDDNINGSVÄSTAR MED LJUS LIFEJACKETS WITH LIGHT		1	HÄTÄPALO-/TYHJENNYSPUMPPU NÖDBRAND/PILSPUMP EMERGENCY FIRE-/BILGE PUMP	40 m³/h 4 bar	2	VARASTOJEN TUULETTIMEN KAIKOPYSÄYTYS FÄRRISTOP AV VENTILATION I FÖRRÄDRUM STORAGE ROOMS REMOTE VENTILATION SHUTOFF
11	ILMÄTYÖTTEISET PELASTUSLUVIT UPPLÄSBARARÄDDNINGSVÄSTAR INFLATABLE LIFEJACKETS		1	PALO-/TYHJENNYSPUMPPU BRAND-/PILS-/BALLASTPUMP FIRE-/BILGE-/BALLASTPUMP	50 m³/h 5 bar	2	KONEISTÖLOJEN ILMANVAHDON SULKULAITE STÄNGNINGSANORDNING FÖR VENTILATION PÅ MASKINRUMMEN MACHINERY ROOMS CLOSING APPLIANCE FOR EXTERIOR VENTILATION
26	LASTEN PELASTUSLUVIT VALOLLA RÄDDNINGSVÄSTAR FÖR BARN MED LJUS LIFEJACKETS FOR CHILDREN WITH LIGHT		1	TYHJENNYSPUMPPU PILS-/BALLASTPUMP BILGE-/BALLASTPUMP	75 m³/h 2 bar	9	ILMANVAHDON PALOVELI, KONEISTÖTILA BRANDSPJÄLL, MASKINRUM FIRELAP, MACHINERY ROOM
	PÄÄPOISTUMISTET HUUVUDUTRYMNINGSVÄG PRIMARY MEANS OF ESCAPE		6	EEDB-HENGYTUSLAITTEET EEDB-ÄNDNINGSPÄPPÄR EMERGENCY ESCAPE BREATHING DEVICES		8	ILMANVAHDON PALOVELI, VARASTOTILA BRANDSPJÄLL, FÖRRÄDRUM FIRELAP, STORAGE ROOM
	VARILUOKKYTKÄRÄ SEKUNDIR UTRYMNINGSVÄG SECONDARY MEANS OF ESCAPE		6	NAMMARI SÄVIKASUSUODATTIMELLA MASK MED RÖKSGÄSFILTER MASK WITH SMOKEGAS FILTER		1	ILMANVAHDON PALOVELI, PUMPPUHUONE BRANDSPJÄLL, PUMPRUM FIRELAP, PUMP ROOM
1	TUTKAHELJASTIN RADAR REFLEKTOR RADAR TRANSPONDER		1	POLTOAINVENTILIN PIKASULKU VENTILATIONSTÄNGNING FÖR BRÄNSLE VENTILER QUICK CLOSING OF FUEL VALVES	14	LÄMPÖLÄMÄIN BRANDDETEKTOR HEATDETECTOR	
1	EPIRB EPIRB		2	PALOLÄMÄINNESKJUS BRANDALARMCENTRAL FIRE ALARM PANEL	49	SÄVIILMÄIN RÖKDETEKTOR SMOKE DETECTOR	
1	LAIVAANNOUSUTIKKAAT INLÄSTNINGSTEGE EMBARKATION LADDER		5	PALOLINJA, OSASTOVENTILI BRANDLINJE, SEKTIONVENTIL FIRE PIPING, SECTION VALVE			TILA SUOJATTU VESISUMUJÄRJESTELMÄLLÄ, NOVENCO UTRYMME SKYDDAD MED VATTENDIMSYSTEMET, NOVENCO SPACE PROTECTED BY WATER MIST SYSTEM, NOVENCO
			13	VESISUMUJÄRJESTELMÄ, OSASTOVENTILI VATTENDIMSYSTEM, SEKTIONVENTIL WATER MIST SYSTEM, SECTION VALVE			TILA SUOJATTU VESISUMUJÄRJESTELMÄLLÄ, NOVENCO UTRYMME SKYDDAD MED VATTENDIMSYSTEMET, NOVENCO SPACE PROTECTED BY WATER MIST SYSTEM, NOVENCO
			3	DRENCHERJÄRJESTELMÄ, OSASTOVENTILI DRENCHERSYSTEM, SEKTIONVENTIL DRENCHER SYSTEM, SECTION VALVE		1	NOVENCO VESISUMUJÄRJESTELMÄ NOVENCO VATTENDIMHET NOVENCO WATER MIST UNIT PUMPS: 2 x 45 m³/h, 11 bar
			1	VESISUMUJÄRJESTELMÄN MANUAALINEN LAUKAISU, NOVENCO MANUELL UTÖSLÖSNING AV VATTENDIMSYSTEM, NOVENCO MANUAL RELEASE OF WATER MIST SYSTEM, NOVENCO		1	NOVENCO DRENCHER YKSIKKÖ NOVENCO DRENCHER ENHET NOVENCO DRENCHER UNIT PUMP: 164 m³/h, 4.3 bar
			3	HÄTÄVALO NÖDBELYSNING EMERGENCY LIGHT		2	KOMENTOSILLAN VESISUMUJÄRJESTELMÄN KAIKOLAUKAISU, NOVENCO FÄRRILÖSLÖSNING AV DRENCHERSYSTEM AV BRIDGEN, NOVENCO REMOTE RELEASE OF WATER MIST SYSTEM OF THE BRIDGE, NOVENCO
			13	VESISUMUJÄRJESTELMÄN VATTENDIMSYSTEMARE WATER MIST SYSTEM FOG APPLICATOR		2	AUTOKANNEN DRENCHERJÄRJESTELMÄN KAIKOLAUKAISU, NOVENCO FÄRRILÖSLÖSNING AV DRENCHERSYSTEM AV BILDECK, NOVENCO REMOTE RELEASE OF DRENCHER SYSTEM OF THE CAR DECK, NOVENCO
						1	HÄTÄGENERÄÄTORI NÖDBENERÄTOR EMERGENCY GENERATOR
						1	HÄTÄAKKU NÖDBÄTTERI EMERGENCY BATTERY
						1	HÄTÄKYTKINTAULU NÖDKOPPLINGSTAVLA EMERGENCY SWITCHBOARD
						2	VESTIIVIDEN PALO-OVIEN KAIKOKÄYTTÖ FÄRRIKONTROLL FÖR VT-BRANDÖRRAR REMOTE CONTROL FOR WATERTIGHT FRR DOORS
						1	LISÄSAMMUTTIMET RESERVBRANDSLÄCKARE EXTRA EXTINGUISHER 9 CO2, 23 JÄLHIE 12 KG, 2 JÄLHIE 50 KG 9 CO2, 23 PULVER 12 KG, 2 PULVER 50 KG 9 CO2, 23 POWDER 12 KG, 2 POWDER 50 KG
						1	PALOVAJUTTEKAPPI BRANDSKÄP FIRE LOCKER 1 FIREMAN'S OUTFIT: -BOOTS, GLOVES AND HELMET -SAFE SAFETY LAMP, FIREPROOF LIFELINE -PROTECTIVE CLOTHING WITH BREATHING APPARATUS 2 SHAPE AIR CYLINDER 1 SET OF PROTECTIVE GEAR AND EQUIPMENT 4 SETS OF PROTECTIVE GEAR
						1	PALOVAJUTTEKAPPI BRANDSKÄP FIRE LOCKER 1 FIREMAN'S OUTFIT: -BOOTS, GLOVES AND HELMET -SAFE SAFETY LAMP, FIREPROOF LIFELINE -PROTECTIVE CLOTHING WITH BREATHING APPARATUS 2 SHAPE AIR CYLINDER 1 SET OF PROTECTIVE GEAR AND EQUIPMENT 6 IMMERSION SUITS + 1 HELICOPTER STRETCHER



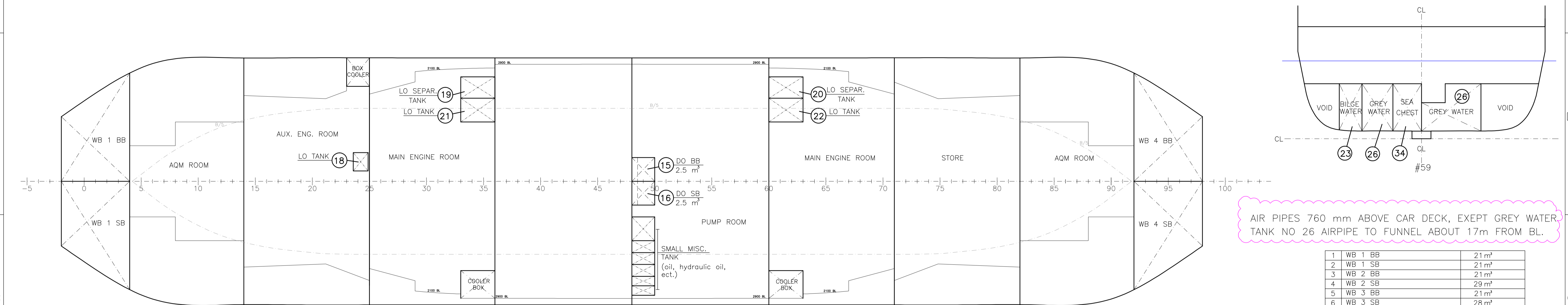
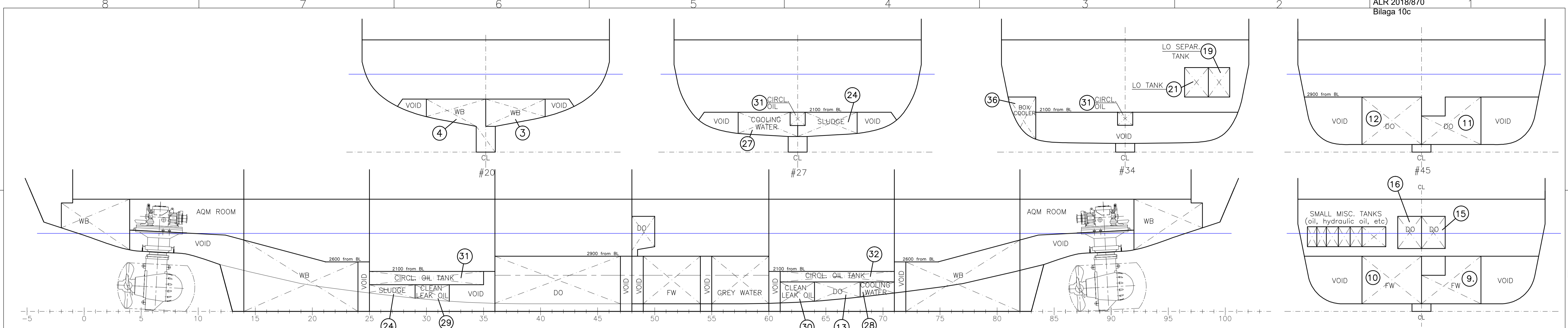
KEEL LAYING DATE 3.10.2007

L	UPDATED	28.10.2009/ILS
K	UPDATED	22.09.2009/ILS
J	UPDATED	14.09.2009/ILS
I	UPDATED	17.08.2009/ILS
H	UPDATED	10.07.2009/ILS
G	UPDATED	03.07.2009/ILS
F	UPDATED	13.05.2009/ILS
E	UPDATED	07.04.2009/ILS
D	UPDATED	24.03.2009/ILS
C	UPDATED	28.01.2009/ILS
B	UPDATED	09.07.2007/ILS
A	UPDATED	22.05.2007/ILS

SAFETY PLAN
417-010-010-1L
25.04.2007 ALE
Drawn:
Check:
Scale: 1:200
417-010-010-1L.dwg

ILS Oy
Poutarhaku 45
FIN-20100 Turku, Finland
Tel: +358-(0)2-41 72 200 E-mail: ils@ils.fi
Fax: +358-(0)2-41 72 210 Web: www.ils.fi

- 1) VESISUMUJÄRJESTELMÄN MANUAALINEN HÄTÄLAUKAISU
- 1) VATTENDIMSYSTEM MANUELL NÖDUTÖSLÖSNING
- 1) WATER MIST SYSTEM MANUAL EMERGENCY RELEASE



TANKS ABOVE TANK TOP

DOUBLE BOTTOM TANKS

AIR PIPES 760 mm ABOVE CAR DECK, EXCEPT GREY WATER. TANK NO 26 AIRPIPE TO FUNNEL ABOUT 17m FROM BL.

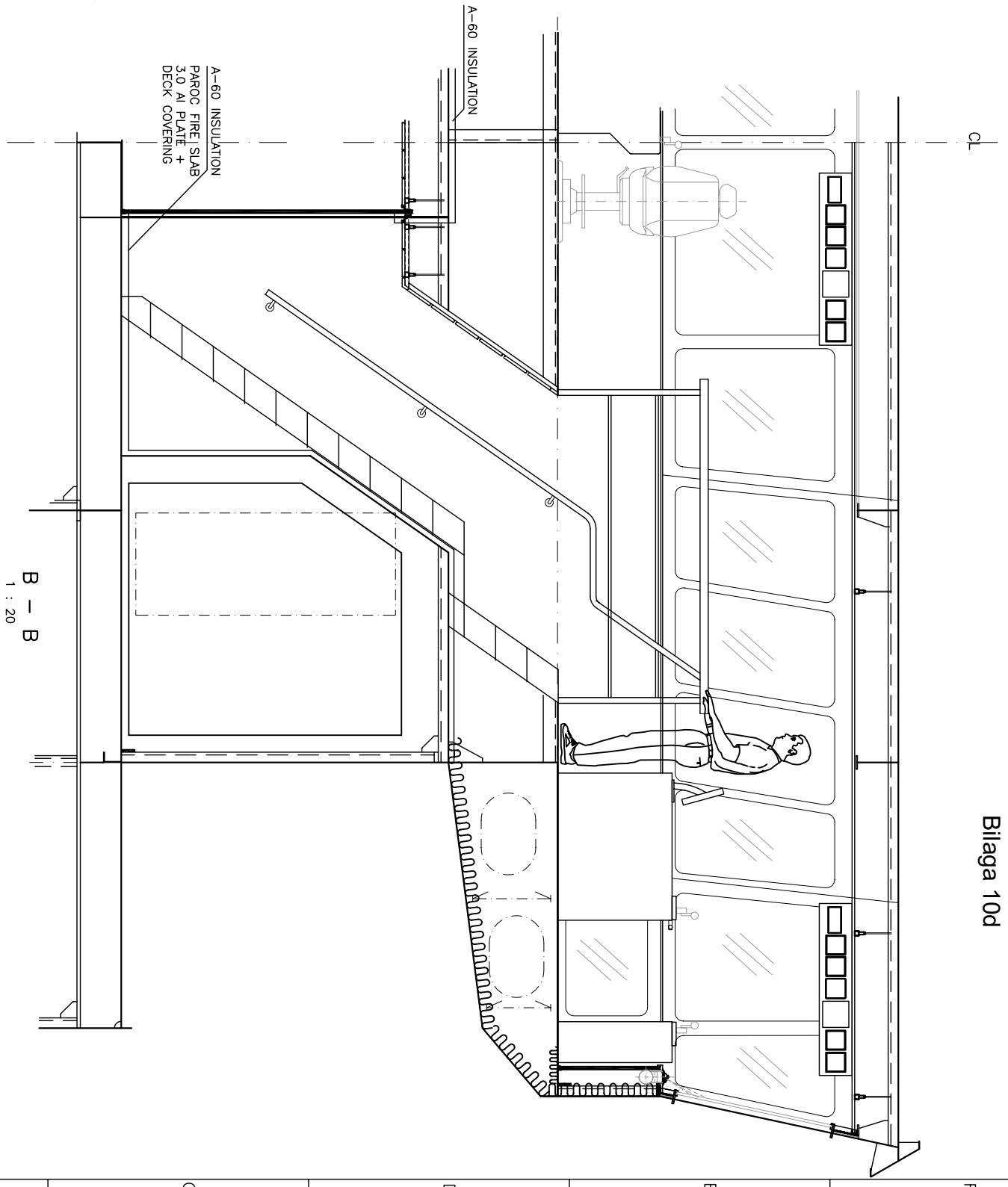
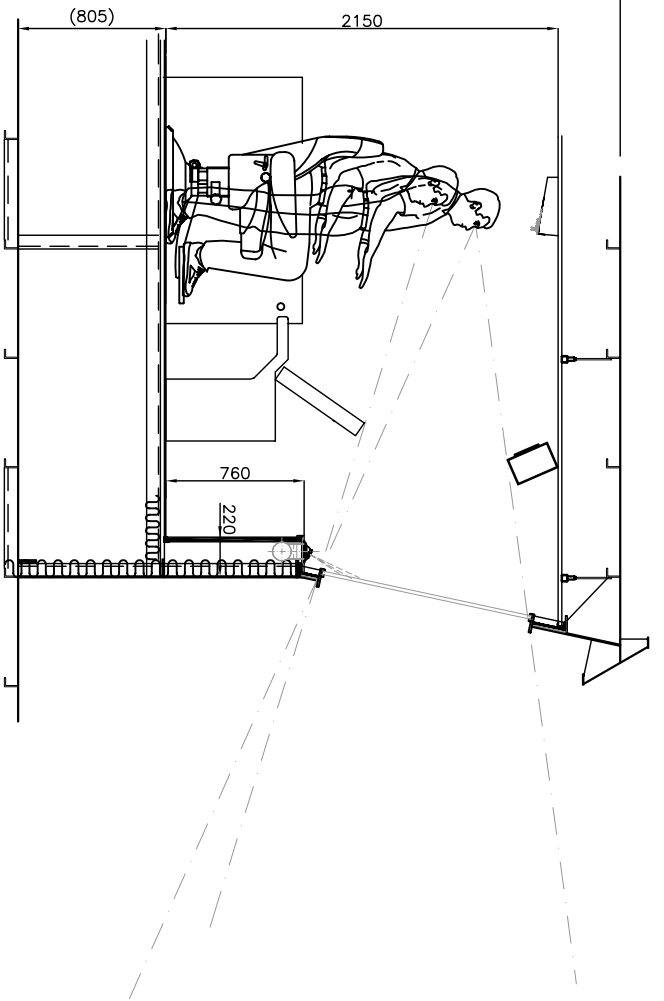
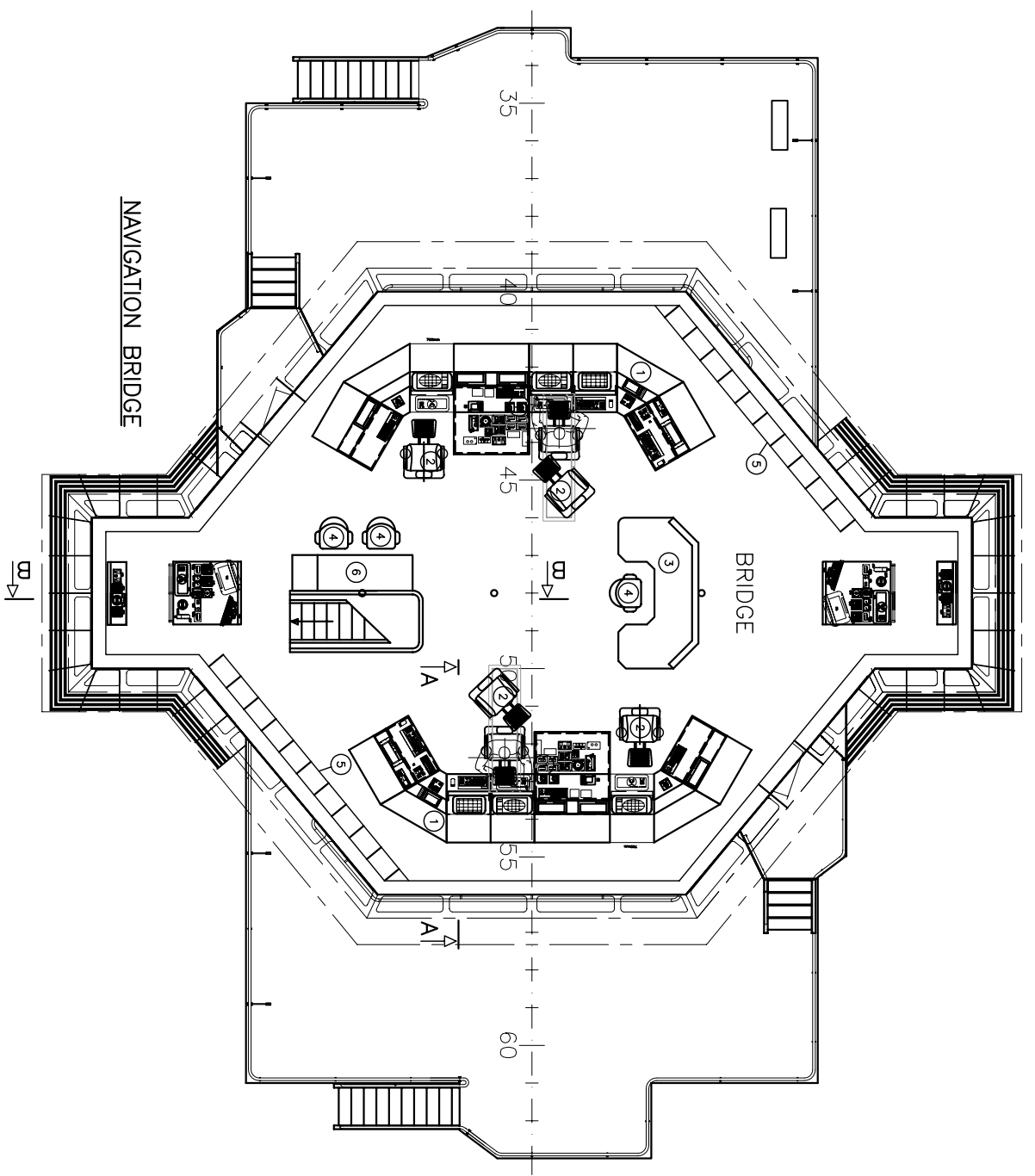
1	WB 1 BB	21 m ³
2	WB 1 SB	21 m ³
3	WB 2 BB	21 m ³
4	WB 2 SB	29 m ³
5	WB 3 BB	21 m ³
6	WB 3 SB	28 m ³
7	WB 4 BB	21 m ³
8	WB 4 SB	21 m ³
	TOTAL	184 m ³
9	FW BB	19 m ³
10	FW SB	23.5 m ³
	TOTAL	42.5 m ³
11	DO BB	42 m ³
12	DO SB	50 m ³
13	DO BB	10 m ³
14	DO SB	16 m ³
15	DO DAY TANK	2.5 m ³
16	DO DAY TANK	2.5 m ³
	TOTAL	123.0 m ³
18	LO TANK	2.5 m ³
19	LO SEPAR. TANK	3 m ³
20	LO SEPAR. TANK	3 m ³
21	LO TANK	3.2 m ³
22	LO TANK	3.2 m ³
23	BILGE TANK	7 m ³
24	SLUDGE TANK	8.5 m ³
25	SLUDGE TANK	8.5 m ³
26	GREY WATER TANK	37.5 m ³
27	COOLING WATER	4.5 m ³
28	COOLING WATER	6 m ³
29	CLEAN LEAK OIL	7.5 m ³
30	CLEAN LEAK OIL	8 m ³
31	CIRCL. OIL TANK	3 m ³
32	CIRCL. OIL TANK	3 m ³
33	SEA CHEST	
34	SEA CHEST	
35	BOX COOLER	
36	BOX COOLER	
37	BOX COOLER	
38-	SMALL MISC. TANKS (6 pcs)	

AB /17.6.09 AMENDED AS BUILT
G / Mar 2008/jps/ Updated
F / Jan 2008/jps/ Updated
E / Apr 2007/jps/ Updated
D / Mar 2007/jps/ Updated
C / Jan 2007/jps/ Updated
B / May 2006/ths/ Updated

ILS Oy
Puntarikatu 45
FIN-20100 Turku, Finland
Tel: +358-(0)2-41 72 200 E-mail: ils@ils.fi
Fax: +358-(0)2-41 72 210 Web: www.ils.fi

TANK PLAN
417-110-001-1 AB
Scale: 1:100
File: 417-110-001-1AB

6.5.2002 HE/oi
Drawn:
Check:
Scale: 1:100
File: 417-110-001-1AB



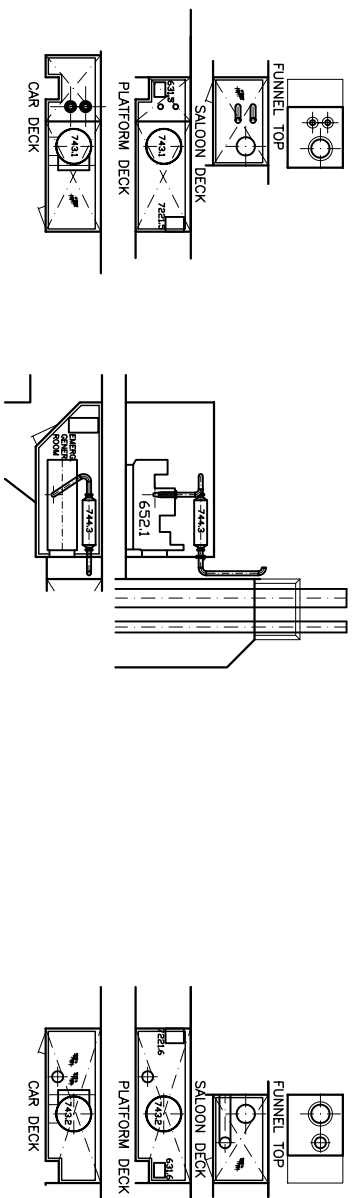
NAVIGATION BRIDGE

①	NAVIGATION CONSOLES
②	SKIPPER CHAIR
③	WRITING DESK WITH DRAWERS
④	OFFICE CHAIR
⑤	BOOK SHELF
⑥	WRITING DESK WITH DRAWERS

LINING WALLS : SBA JMC1 25mm PANEL (B15)
 LINING STAIRCASE : PAROC FIRE SLAB + CLASS FIBRE COATING
 LINING CEILING : LAUTEX KST , ALUMINIUM
 WALL AND CEILING PANELS : FLEXIBLE MOUNTING
 COLOURS ACC. TO OWNER'S REQUEST

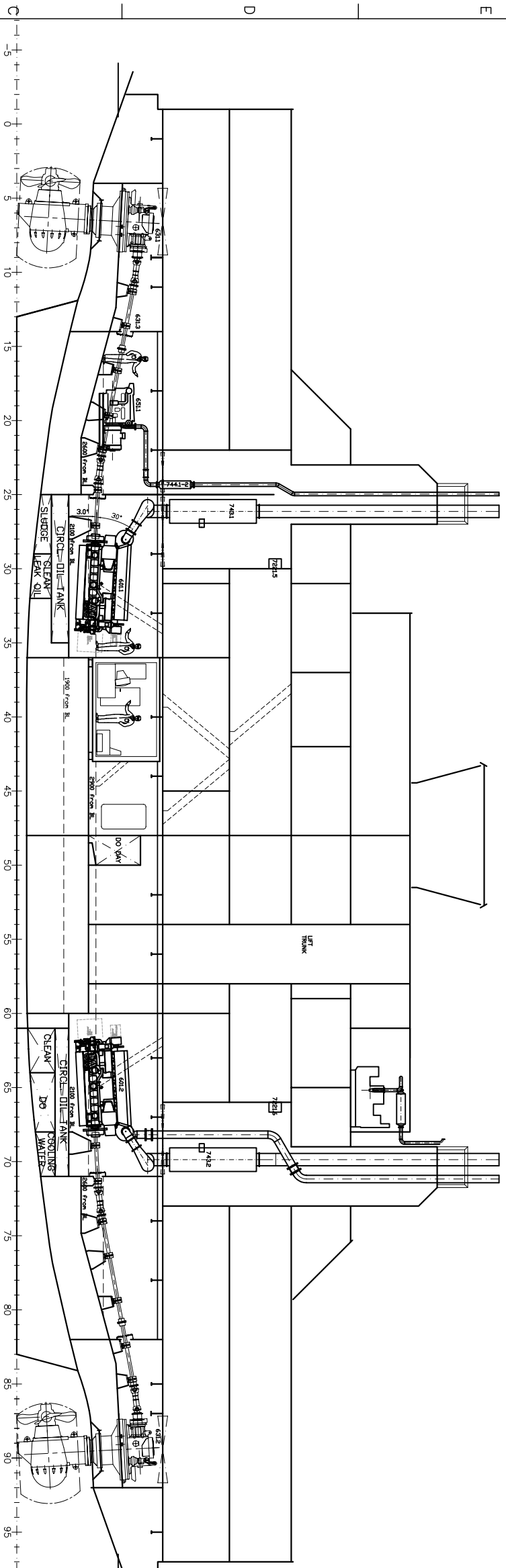
AB	AMENDED AS BUILT	22.06.2009
		Drawn: 26.06.2009 JH Checked:
T.S. Oy Consulting Naval Architects & Engineers P.O. Box 100 FIN-00101 Helsinki, Finland Tel: +358-9-4521 72 200 Fax: +358-9-4521 72 210 Web: www.tsoy.fi		Scale: 1:50 1:20 Title:
NAVIGATION BRIDGE ARRANGEMENT		417-542-001-1 AB 417-542-001-1AB

ALR
2018/870
Bilaga 10e

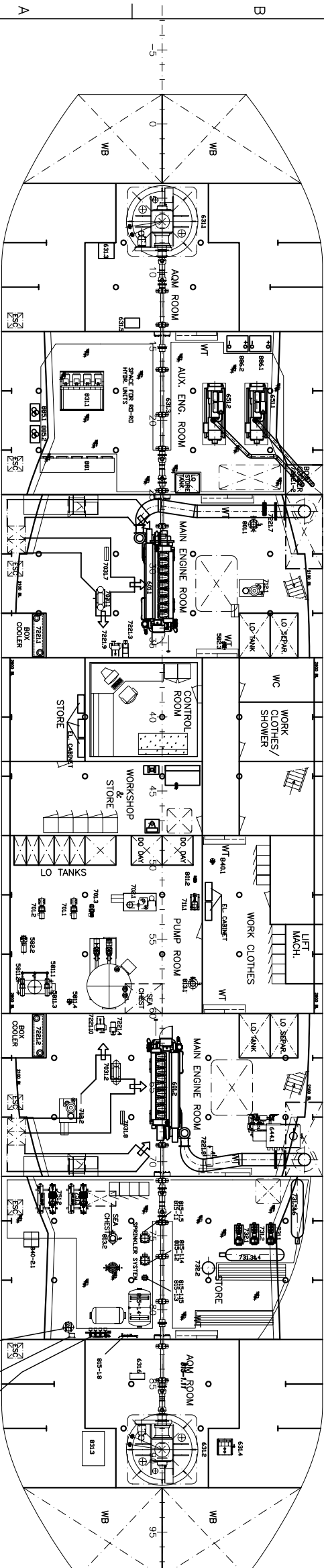


LIST OF EQUIPMENT: (Blowers and ducting see 417-572-001-1)

POS.	EQUIPMENT	CAPACITY	NO.
5811.1	HYDROPHORE TANK	200 l / 4 bar	1
5811.2-3	HYDROPHORE PUMP	2 m ³ /h, 4 bar	2
5811.4	WARM WATER CIRC. PUMP	1 m ³ /h, 1 bar	1
582.1	VACUUM SEWAGE UNIT	5 m ³	1
582.2	GREY WATER PUMP	40 m ³ /h, 1 bar	1
582.3	GREY WATER SERVICE PUMP	1 m ³ /h, 1 bar	1
601.3-2	MAIN LINE	1800 kW, 1000 rpm	2
601.3.4	SHAFT LINE	GP TYPE	2
631.3-4	AZIMUTH PROPELLER	320 L	2
631.3-6	AZIMUTH STEERING DTL TANK	50 L	2
631.3-6	WASH WATER BOILER	120 kW, 400 V, 50 Hz	1
631.3-6	WASH WATER SERVICE PUMP	120 kW, 400 V, 50 Hz	1
631.3-6	DIESEL GENERATOR (MAIN)	10 m ³ /h, 4 bar	2
592.1	DIESEL GENERATOR (MAIN)	10 m ³ /h, 4 bar	2
701.3	DD TRANSFER PUMP (EMERG)	1000 L	1
702.1	DD SEPARATOR	2 m ³ /h, 6 bar	2
703.1-2	ME DIL FEED UNIT	6 m ³ /h, -9 kW	1
703.1-8	ME FUEL COOLER	6 m ³ /h, 3 bar	1
711.1-2	DIRTY OIL PUMP	1000 L/h	1
722.1-2	ME LUB OIL SEPARATOR+PREHEATER	77 m ³ /h, 2010 kW	2
722.1-3-4	PREHEATING PUMP	3m ³ /h, 0.8bar	2
722.1-5-6	EXPANSION TANK	100 L	2
722.1-7-8	ENGINE WATER TRANSFER PUMP	5m ³ /h, 3bar	2
722.1-9-10	HEAT RECOVERY EXCHANGER/PREH.	390kW/45m ³ /h-18kW/3.0m ³ /h	2
722.21-2	DIG BOX COOLER	10.8 m ³ /h, 180 kW	2
731.1-2	STARTING AIR COMPRESSOR	40 m ³ / 30 bar	2
731.3-6	STARTING AIR RECEIVER	355 l / 30 bar	4
732.1	WORKING AIR COMPRESSOR	40 m ³ / 10 bar	2
732.2	WORKING AIR RECEIVER	250 l / 10 bar	1
7431-2	ME EXH GAS SILENCER/CATALYST	35 dB(A)	2
7441-2	AE EXH GAS SILENCER	35 dB(A)	2
744.3	EMERG. GEN. EXH GAS SILENCER	25 dB(A)	2
751.1-2	AC COOLING COMPRESSOR	4.2 m ³ /h, 2 bar	1
757.1-2	WARM WATER PUMP	7.5 m ³ /h, 2 bar	1
801.1	BLIGE/BALLAST PUMP	0.5 m ³ /h, 2 bar	1
801.2	FIRE/BIGE/BALLAST PUMP	50 m ³ /h, 5 bar	1
813.2	EMERGENCY FIRE PUMP	40 m ³ /h, 5 bar	1
831.1.3	HYDRAULIC UNIT	800 l / 210 bar	1
881	MAIN SWITCHBOARD 400 V		1
893.1-2	TRANSFORMER 380/220 V		1
895.1-2	DG STARTING BATTERY		2
815-11-15	WATER MIST SYSTEM EQUIPMENTS		1
840.1	HIGH PRESSURE WASHING PUMP		1
840-2.1	CONDENSING PLANTCOOLING PUMP	10M ³ /h & 6 bar	1



MAIN DIMENSIONS:
 Loo obt. 65.3 m
 Lwl 58.2 m
 Bm 13.0 m
 Tmax 4.1 m
 DWT 350 t
 Speed obt. 14.0 kn
 Passengers max 250
 Car capacity 46 on Main deck
 16 on Hoistable Car Deck



DOUBLE BOTTOM

AB / 15.05.2009 / Amend as built
 E / 03.07.2007 / Equipment specs. updated
 D / 25.05.2007 / Drawing updated
 C / 28.03.2007 / Drawing updated
 B / Nov 2006 / Drawing updated
 A / May 2006 / Hks/ Drawing updated

ENGINE SPACES
ARRANGEMENT

417-600-001-1AB

SCALE: 1:100 (A1)

417-600-001-1AB

MIEHITYSTODISTUS - BEMANNINGSCERTIFIKAT



Liikenteen turvallisuusvirasto vahvistaa alla mainitun aluksen miehityksen laivaväestä ja aluksen turvallisuusjohtamisesta annetun lain (1687/2009) mukaisesti.

SUOMI
FINLAND

Trafiksäkerhetsverket fastställer nedan nämnda fartygs bemanning enligt lagen om fartygspersonal och säkerhetsorganisation för fartyg (1687/2009).

Aluksen nimi/Fartygets namn Skarven	Kotipaikka/Hemort Mariehamn	
Tunnuskirjaimet/Signalbokstäver OJNT	IMO-numero/nummer 9436630	
Aluksen tyyppi/Fartygstyp Passagerarfartyg	Bruttovetoisuus/Bruttodräktighet (ITC 1969) 2285	
Koneiston automaatioaste/Maskineriets automationsgrad Obemannat	Kokonaisteho/Total effekt (kW) 3600	
Liikennealue/Trafikområde Svinö - Degerby		
Toimi/Befattning	Pätevyyskirja/Behörighetsbrev	Henkilömäärä/Antal personer
Befälhavare Vaktman Maskinchef	Överstyrman (II/2) ¹ Vaktman (II/4, III/4) ² Övermaskinmästare (III/2)	1 2 1
Yhteensä /Sammanlagt		4
Huomautukset/Anmärkningar Bemanningen ska under alla omständigheter vara sådan att säkerhetsutrustningen och samtliga uppgifter som föreskrivs i fartygets alarmlista kan skötas. Körtiden kan vara högst 14 h, om bestämmelserna om arbets- och vilotider så tillåter. ¹ Vaktstyrmansbrev och 36 månaders sjötjänst som däcksbefäl (alt. 24 månader om 12 månader varit som överstyrman) är godtagbart. ² Vaktmännen ska ha minst 12 månaders sjötjänst som vaktman. Fartygets arbetsspråk är svenska. En av besättningsmedlemmarna ska inneha hygienkompetensintyg och ha praktiska färdigheter att tillreda mat.		

Todistus on voimassa
Detta certifikat gäller intill

Annettu Helsingissä
Utfärdat i Helsingfors

14.04.2014

Stella Wallenius
Enhetschef



Maksu/Avgift
Nro/Nr

FI 65/400/2014

Underhållssystemet IDEA.NET på m/s Skarven

I underhållssystemet finns delar av fartygets underhållsarbete samlade samt tidsramen för förnyande av certifikat och klassningar. Arbeten i underhållssystemet utförs enligt timintervaller eller vecko-/månadsintervaller beroende på komponent. För att fartygsunderhållssystemet skall fungera skall komponenternas drifttimmar uppdateras kontinuerligt, finns en skild meny i underhållssystemet för detta.

Underhållssystemet på m/s Skarven är webbaserat dvs. man loggar in i systemet via internet.

Inloggningen görs på: www.idea-net.se/ls välj Skarven

Användarnamn: Guest

Lösenord: Skarventest

Välj "underhåll" i vänstra menyn och klicka på underhållsuppgifter

I Tidsperiod fönstret välj "Lägg till uppgift" klicka sedan på rutan Använd filter.

Arbeten och intervaller som är länkade till komponenten får man fram genom att klicka på komponenten eller använd pilen till höger om komponentens arbetsbeskrivning.

Allt som är märkt "utföres av ÅLR" i underhållssystemet utförs av beställaren resten skall utföras av entreprenören.

Uppräkningen av underhållsåtgärder i underhållssystemet IDEA.NET är inte uttömmande. Löpande underhållsåtgärder som entreprenören ansvarar för tillkommer.

Gränssnittet och layouten för idea-net uppdateras under 2018.

Upphandling färjetrafik Svinö-Degerby
Bilaga 13a

Beskrivning av m/s Skarvens färjfästen i Svinö och Degerby.

Allmänt:

Färjfästens byggdes under 2008-2009 inför m/s Skarvens leverans till linjen. Byggnadsarbetena (betong, vägbyggnad) utfördes av Eriksson Byggab som en utförandeentreprenad. Landklaffarna i stål, deras hydrauliska regleringssystem samt styrsystemet utfördes av Lohkoasennus OY som en totalentreprenad där entreprenören även hade ansvar för projektering och färjfästernas funktion. Färjfästena är specialanpassade efter m/s Skarven med en möjlighet att anpassa klaffarna för m/s Skarvens reservfartyg m/s Knipan. Färjfästena består av en rörlig klaff i stål, sk. landklaff, ett hydraulsystem för höjning, sänkning och låsning av klaffarna, ett styrsystem för reglering av klaffarnas funktion. Hydraulsystemets lyftkolvar finns monterade hängande på var sida om landklaffen, vid sidan av varje lyftkolv finns klaffens hydrauliska låsningssystem som kan låsa klaffen i fem olika låslägen, i ett teknikhus i anslutning till klaffen finns nödvändig elutrustning, styrsystemet för reglering av klaffen, radiostyrning samt hydraulpumpar.

Färjfästernas funktion:

Färjfästena samverkar med fartyget vid lossning och lastning. Med ”samverkan” menas att färjfästets landklaff följer fartygets rörelser vid lossning och lastning. Landklaffarna styrs från fartygen med fjärrkontroller eller från en manöverpanel i ett skåp på teknikhusets yttervägg. I fören och aktern på m/s Skarven finns en hylla på vilken landklaffen läggs ned vid angöring. I framkant på hyllan finns en ”tagg” som förhindrar fartyget att glida ut vid lossning och lastning. När klaffen läggs ned på fartyget med tillräckligt stor kraft indikerar en givare att tillräcklig kraft uppnåtts och systemet slås över till flytläge och ett grönt ljus tänds mot fartyget. När klaffen är i flytläge följer klaffen fartygets rörelser. Systemet är utrustat med en ”hydraulisk motvikt” som begränsar klaffens belastning på fartyget när klaffen är i flytläge. Klaffen kan ställas in i fem olika fasta lägen. När klaffen ställs in i låsläge läggs klaffen på hydrauliskt manövrerade låskolvar. När klaffen är klar för trafik i låst läge tänds det gröna trafikljuset mot fartyget. När färjfästet lämnas måste landklaffen lämnas i ett låst läge. Färjfästena kan matas med ström från fartygen. Vid bägge färjfästena finns specialbyggda strömmatningsarmar som nås från m/s Skarven där reservkraften från fartyget kan kopplas in.

Bilagor:

- Bilaga 13a, detta dokument
- Bilaga 13b Bruksanvisning Svinö-Degerby
- Bilaga 13c Fjärrkontrollens indikeringslampor
- Bilaga 13d Ritning över Svinö färjfäste
- Bilaga 13e Ritning över Degerby färjfäste

LANDRAMP SVINÖ OCH DEGERBY**BRUKSANVISNING****A AUTOMATKÖRNING****A.1 KÖRNING MED FJÄRRKONTROLLEN VID ANGÖRING, FLYTLÄGE**

A.1.1 LYFT PÅ NÖDSTOPPSKNAPPEN (RÖD LAMPA VID BATTERISYMBOL BÖRJAR LYSA) OCH TRYCK PÅ GRÖN STARTKNAPP (GRÖN LAMPA VID ANTENNSYMBOL BÖRJAR BLINKA, RÖD LAMPA SLOCKNAR). OBS!! BÖRJA ALLTID MANÖVRERINGEN AV RAMPEN MED ATT LYFTA RAMPEN GENOM ATT TRYCKA PÅ KNAPPEN FÖR "RAMP UPP".

A.1.2 KONTROLLERA ATT RAMPEN ÄR OVAN TRÖSKEL PÅ FÄRJAN (M/S SKARVEN) ELLER ATT HORNEN ÄR OVAN MOTSTYCKENA PÅ FÄRJAN (M/S KNIPAN)

A.1.3 KÖR RAMPEN NER PÅ FÄRJAN GENOM ATT TRYCKA PÅ KNAPP "RAMP NED" TILLS ATT DET GRÖNA TRAFIKLJUS RIKTAT MOT FÄRJAN TÄNDS. RAMPEN ÄR NU I FLYTLÄGE.

A.1.4 ÖPPNA TRAFIKBOMMEN MED ATT TRYCKA PÅ KNAPP "BOM UPP".

A.1.5 LÄMNA FJÄRRKONTROLLEN PÅ VID LOSSNING OCH LASTNING, STÄNG AV DEN VID LÄNGRE VILOPAUS GENOM ATT TRYCKA NED NÖDSTOPPSKNAPPEN

A.2 KÖRNING MED FJÄRRKONTROLLEN VID AVGÅNG, FLYTLÄGE

A2.1 LYFT PÅ NÖDSTOPPSKNAPPEN (RÖD LAMPA VID BATTERISYMBOL BÖRJAR LYSA) OCH TRYCK PÅ GRÖN STARTKNAPP (GRÖN LAMPA VID ANTENNSYMBOL BÖRJAR BLINKA, RÖD LAMPA SLOCKNAR) OBS!! BÖRJA ALLTID MANÖVRERINGEN AV RAMPEN MED ATT LYFTA RAMPEN GENOM ATT TRYCKA PÅ KNAPPEN FÖR "RAMP UPP".

A.2.2 STÄNG TRAFIKBOMMEN GENOM ATT TRYCKA PÅ KNAPP "BOM NED".

A.2.3 KÖR RAMPEN TILLRÄCKLIGT UPP GENOM ATT TRYCKA PÅ KNAPP "RAMP UPP" SÅ ATT FÄRJAN FRITT KAN AVGÅ (RÖTT TRAFIKLJuset TÄNDS MOT FÄRJAN)

A.2.4 VÄLJ LÄMPLIGT LÅSLÄGE GENOM ATT TRYCKA PÅ "LÅSLÄGETS SIFFRA" PÅ FJÄRRKONTROLLEN. VÄNTA TILLS RAMPEN LAGT SIG I

VALT LÅSLÄGE OCH TRAFIKLJUSET MOT FÄRJAN BÖRJAR LYSA GRÖNT.

- A.2.5 TRYCK NED NÖDSTOPPSKNAPPEN (PUMPAR STOPPAR OCH TRAFIKLJUSET MOT FÄRJAN SLÄCKS)**
- A.3 KÖRNING MED FJÄRRKONTROLLEN TILL ÖNSKADE LÅSLÄGET**
- A.3.1 LYFT PÅ NÖDSTOPPSKNAPPEN (RÖD LAMPA VID BATTERISYMBOL BÖRJAR LYSA) OCH TRYCK PÅ GRÖN STARTKNAPP (GRÖN LAMPA VID ANTENNSYMBOL BÖRJAR BLINKA, RÖD LAMPA SLOCKNAR). OBS!! BÖRJA ALLTID MANÖVRERINGEN AV RAMPEN MED ATT LYFTA RAMPEN GENOM ATT TRYCKA PÅ KNAPPEN FÖR "RAMP UPP".**
- A.3.2 VÄLJ RAMPENS NYA HÖJDLÄGE GENOM ATT TRYCKA EN GÅNG PÅ KNAPPEN FÖR ÖNSKAT "LÅSLÄGE".**
- A.3.3 RAMPEN FLYTTAR SIG AUTOMATISKT TILL DET ÖNSKADE LÅSLÄGET, PUMPARNA STANNAR OCH DET GRÖNA TRAFIKLJUSET TÄNDIS MOT FÄRJAN.**
- A.3.4 ÖPPNA LYFTBOMMEN MED ATT TRYCKA PÅ KNAPP BOM UPP. DET GRÖNA KÖRLJUSET EMOT FARTYGET LYSER FORTFARANDE OCH MOT LAND SÅ LYSER ÄNNU DET RÖDA LJUSET .**
- A.3.5 ÄNDRA TRAFIKLJUSETS MOT LAND TILL GRÖNT MED ATT TRYCKA PÅ KNAPPEN FÖR TRAFIKLJUS DÅ FORDONEN FRÅN LAND FÅR KÖRA OMBORD.**
- A.3.6 EFTER LASTNING SÄNK LYFTBOMMEN GENOM ATT TRYCKA PÅ KNAPP BOM NED, VARVID TRAFIKLJUSET SLÄCKS .**
- A.3.7 TRYCK NED NÖDSTOPPSKNAPPEN.**
- A.4 KÖRNING FRÅN VÄGGPANELEN PÅ TEKNIKHUSET VID ANGÖRING, FLYTLÄGE**
- A.2.1 KOPPLA PÅ STYRSTRÖMMEN GENOM ATT VRIDA HUVUDBRYTARE, VIT LAMPA MÄRKT STYRSPÄNNING BÖRJAR LYSA. OBS!! BÖRJA ALLTID MANÖVRERINGEN AV RAMPEN MED ATT LYFTA RAMPEN GENOM ATT TRYCKA PÅ KNAPPEN FÖR "RAMP UPP".**
- A.4.2 KONTROLLERA ATT RAMPEN ÄR OVAN TRÖSKEL AV FÄRJAN (M/S SKARVEN) ELLER ATT HORNEN ÄR OVAN MOTSTYCKENA PÅ FÄRJAN (M/S KNIPAN).**

- A.4.3 KÖR RAMPEN NER PÅ FÄRJAN GENOM ATT TRYCKA PÅ KNAPP "RAMP NED" TILLS ATT DET GRÖN TRAFIKLJUSET MOT FÄRJAN TÄNDS, RAMPEN ÄR NU I FLYTLÄGE**
- A.4.4 ÖPPNA TRAFIKBOMMEN MED ATT TRYCKA PÅ KNAPP "BOM UPP".**
- A.4.5 LÄMNA STYRSTRÖMMEN PÅ VID LOSSNING OCH LASTNING, STÄNG AV DEN VID LÄNGRE VILOPAUS GENOM ATT VRIDA HUVUDBRYTTARE**
- A.5 KÖRNING FRÅN VÄGGPANELEN PÅ TEKNIKHUSET VID AVGÅNG, FLYTLÄGE**
- A5.1 KOPPLA PÅ STYRSTRÖMMEN VID BEHOV.**
- A.5.2 STÄNG TRAFIKBOMMEN GENOM ATT TRYCKA PÅ KNAPP BOM NED.**
- A.5.3 KÖR RAMPEN TILLRÄCKLIGT UPP SÅ ATT FJÄRJAN FRITT KAN AVGÅ (RÖTT TRAFIKLJUSET TÄNDS MOT FÄRJAN).
OBS!! BÖRJA ALLTID MANÖVRERINGEN AV RAMPEN MED ATT LYFTA RAMPEN GENOM ATT TRYCKA PÅ KNAPPEN FÖR "RAMP UPP".**
- A.5.4 VÄLJ LÄMPLIGT LÅSLÄGE GENOM ATT TRYCKA PÅ "LÅSLÄGETS SIFFRA" PÅ VÄGGPANELEN. VÄNTA TILLS RAMPEN LAGT SIG I VALT LÅSLÄGE OCH TRAFIKLJUSET MOT FÄRJAN BÖRJAR LYSA GRÖNT.**
- A.5.5 STÄNG AV STYRSTRÖMMEN (PUMPAR STOPPAR OCH TRAFIKLJUSET MOT FÄRJAN SLÄCKS)**
- A.6 KÖRNING FRÅN VÄGGPANELEN TILL ÖNSKADE LÅSLÄGET**
- A.6.1 KOPPLA PÅ STYRSTRÖMMEN GENOM ATT VRIDA HUVUDBRYTTARE, VIT LAMPA MÄRKT STYRSPÄNNING BÖRJAR LYSA**
- A.6.2 TRYCK PÅ KNAPPEN TILL ÖNSKAT RAMPLÄGE (SIFFRA).**
- A.6.3 RAMPEN FLYTTAR SIG AUTOMATISKT TILL DET ÖNSKADE LÅSLÄGET PUMPARNA STANNAR OCH DE RÖDA TRAFIKLJUSEN TÄNDS .**
- A.6.4 ÖPPNA LYFTBOMMEN MED ATT TRYCKA PÅ RESPEKTIVE KNAPP SÅ ATT DET GRÖNA KÖRLJUSET EMOT FARTYGET TÄNDS OCH MOT LAND SÅ LYSER ÄNNU DET RÖDA TRAFIKLJUSET .**
- A.6.5 ÄNDRA TRAFIKLJUSETS RIKTNING MED ATT TRYCKA PÅ RESPEKTIVE OMKOPPLARE .**
- A.6.6 EFTER UTFÖRD LASTNING SÄNK LYFTBOMMEN , VARVID TRAFIKLJUSEN SLOCKNAR .**

A.6.7 KOPPLA BORT STYRSTRÖMMEN

B MANUELL KÖRNING (UTFÖRES ENDAST I UNDANTAGSFALL)

B.1 FRÅN VÄGGPANELEN PÅ TEKNIKHUSET

B.1.1 KOPPLA PÅ STRÖMMEN MEDELST NYCKEL (NYCKEL FÖRVARAS I HUVUDCENTRALEN)

B.1.2 KÖR IGÅNG HYDRAULPUMPARNA .

B.1.3 KÖR UPP BÅDA SIDORNA AV RAMPEN EN LITEN BIT, SÅ ATT LÅSTAPPARNA ÄR MITT FRAMFÖR LÅSHÅLEN .

B.1.4 KÖR LÅSTAPPARNA TILL ÖPPET-LÄGE .

B.1.5 KÖR RAMPEN TILL ÖNSKAT LÄGE , SÅ ATT LÅSTAPPARNA ÄR MITT FRAMFÖR LÅSHÅLEN .

B.1.6 KÖR LÅSTAPPARNA TILL FAST-LÄGE

B.1.7 SÄNK NER RAMPEN PÅ LÅSTAPPARNA.

B.1.8 STANNA PUMPARNA .

B.1.9 KOPPLA BORT STRÖMMEN MED NYCKELBRYTAREN OCH ÅTERSTÄLL STRÖMNYCKELN TILL FÖRVARINGSPLATSEN I HUVUDCENTRALEN .

KÖRNING AV RAMPEN ÄR MÖJLIG ENDAST FRÅN ETT STÄLLE I TAGET .

DÅ RAMPEN I SVINÖ ELLER DEGERBY LÄMNAS ÖVER NATTEN SKALL RAMPEN VARA I LÅSLÄGE. NÄR MAN NÄSTA MORGON SKALL ANVÄNDA RAMPEN STARTAR MAN ENLIGT PUNKT A1 OVAN. (FJÄRRKONTROLLEN MED ATT LYFTA NÖDSTOPPET PÅ FJÄRRKONTROLLEN, TRYCKA PÅ GRÖN STARTKNAPP OCH SEDAN TRYCKA PÅ KNAPPEN FÖR MANÖVRERING AV RAMPEN UPP)

OBS!! BÖRJA ALLTID MANÖVRERINGEN AV RAMPEN MED ATT LYFTA RAMPEN GENOM ATT TRYCKA PÅ KNAPPEN FÖR "RAMP UPP".



BILD PÅ FJÄRRKONTROLL

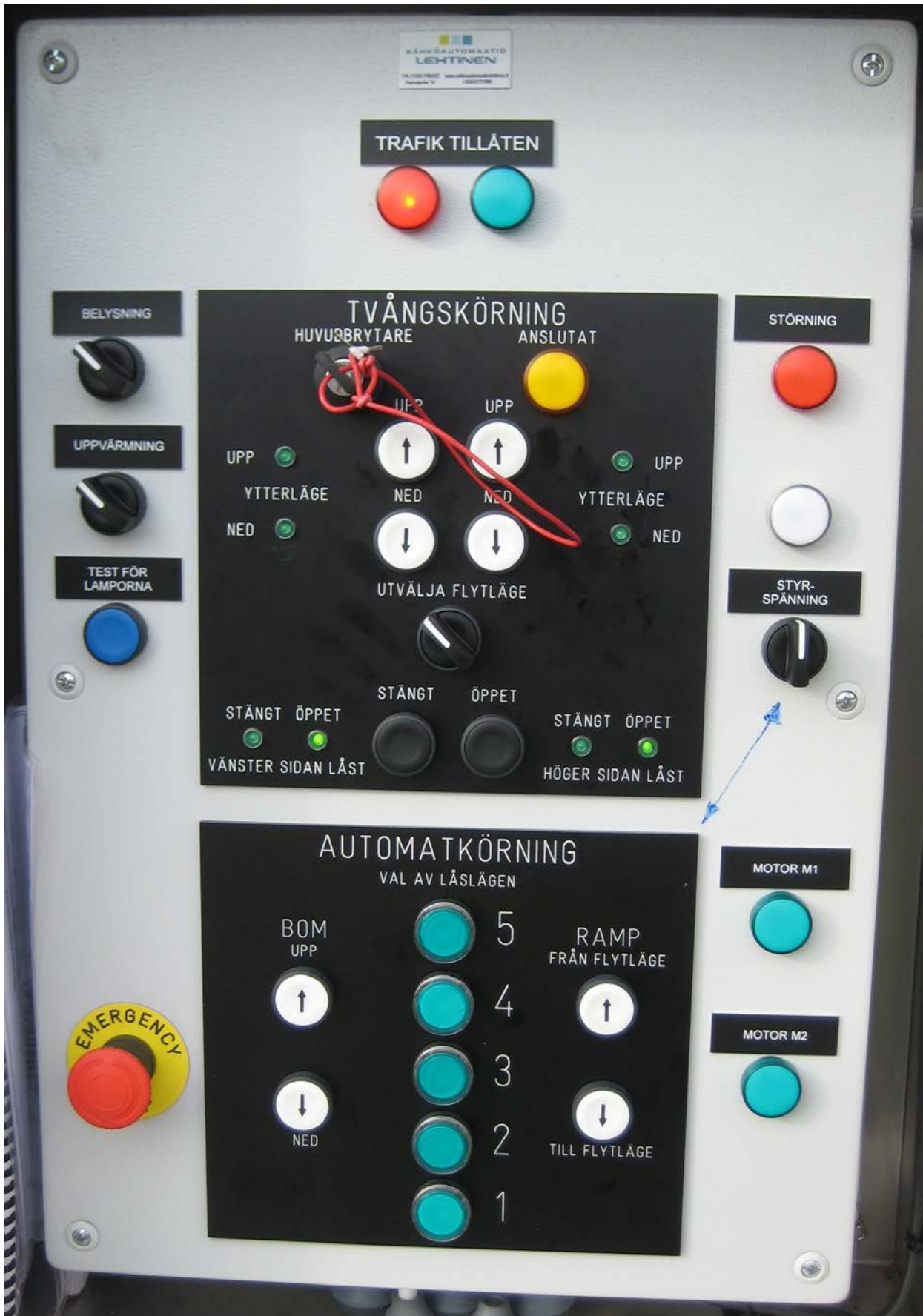
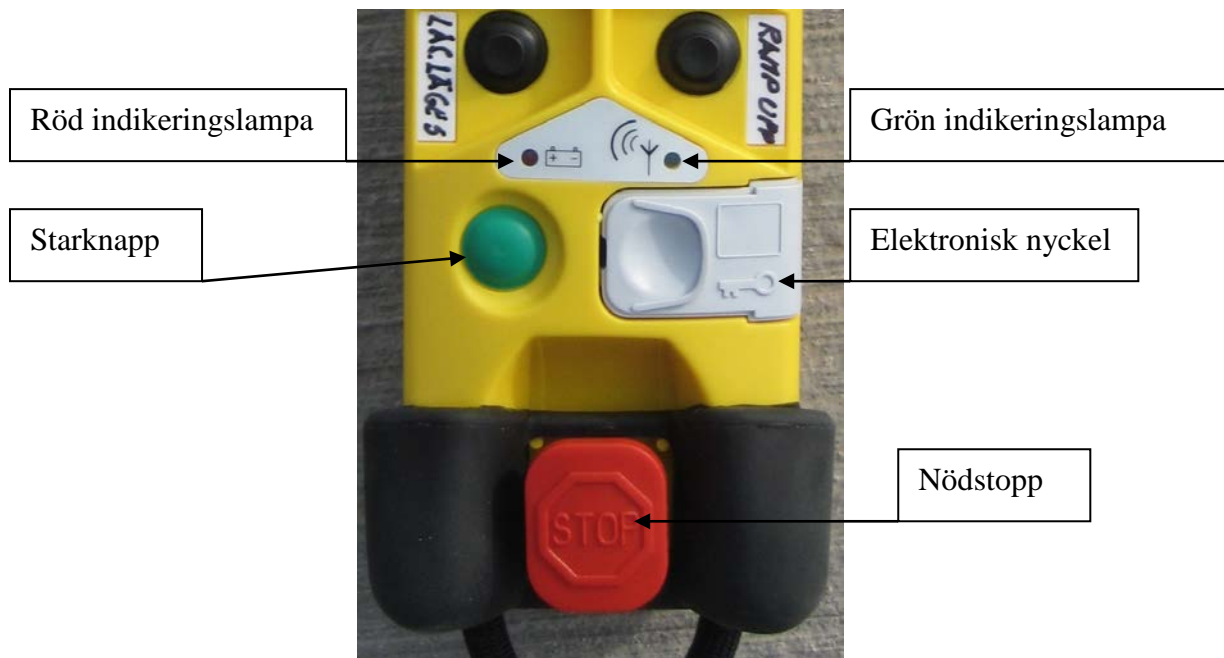


BILD PÅ KONTROLLPANEL PÅ TEKNIKHUSVÄGG.

Fjärrkontrollens indikeringslampor:

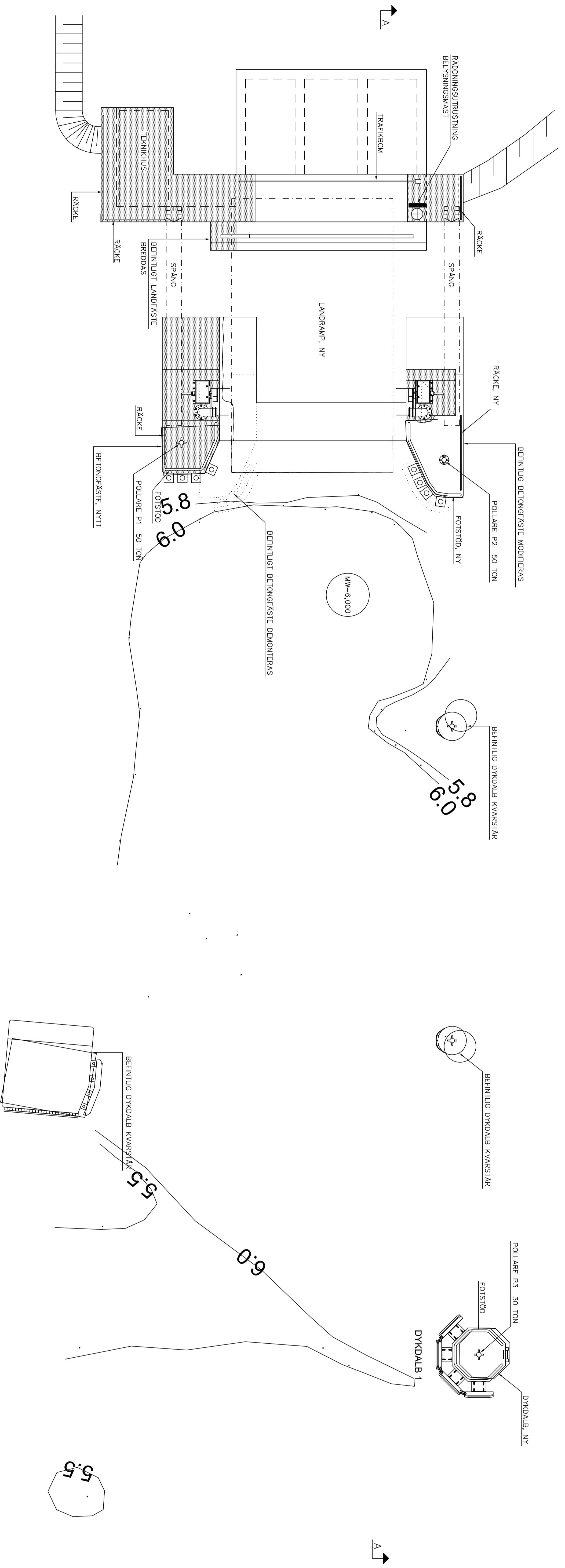


Meddelanden om fjärrkontrollens batteristatus:

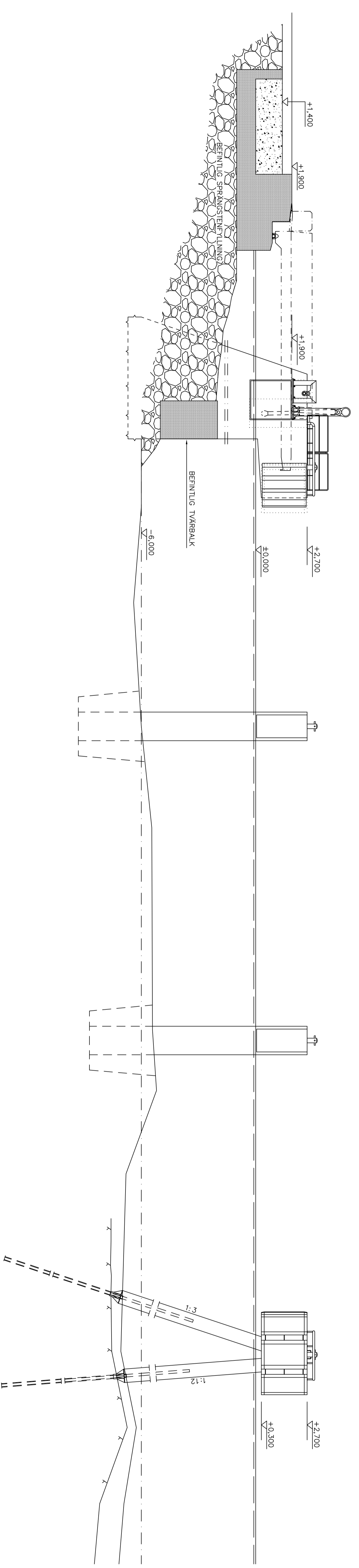
Fjärrkontrollen är påslagen (nödstoppsknappen är upplyft)	Röd indikeringslampa	Grön indikeringslampa	Ljusmeddelandets betydelse eller funktion
Innan gröna startknappen tryckts ned	Lyser ej	lyser	Batteriet är laddat till > 90%
Innan gröna startknappen tryckts ned	Blinkar sakta	Lyser	90% < Batteriets laddning > Låg batterinivå
Innan gröna startknappen tryckts ned	Blinkar snabbt	Lyser	Batteriets laddning är låg! Byt till ett fulladdat batteri!
Efter att gröna startknappen tryckts ned	Lyser ej	Blinkar	Fjärrkontrollen fungerar, har kontakt med mottagaren i teknikhuset.
Efter att gröna startknappen tryckts ned	Blinkar snabbt	Blinkar	Låg batterinivå! Byt batteri!

Felmeddelanden genom fjärrkontrollens indikeringslampor:

Fjärrkontrollen är påslagen (nödstoppsknappen är upplyft)	Röd indikeringslampa	Grön	Möjligt fel	Åtgärdsförslag
Innan eller efter gröna startknappen tryckts ned	Lyser ej		<ul style="list-style-type: none"> Batteriet är urladdat eller ej inte inkopplat Internt elektroniskt fel i fjärrkontrollen. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera batteriets laddning Kontakta leverantören av fjärrkontrollen.
Innan eller efter gröna startknappen tryckts ned	Lyser hela tiden		<ul style="list-style-type: none"> Elektronisk nyckel är inte inkopplad till fjärrkontrollen. Dålig koppling mellan elektronisk nyckel och fjärrkontroll. Elektronisk nyckel är trasig. Internt elektroniskt fel i fjärrkontrollen 	<ul style="list-style-type: none"> Installera elektronisk nyckel i fjärrkontrollen innan fjärrkontrollen startas. Kontakta leverantören av fjärrkontrollen.
Innan eller efter gröna startknappen tryckts ned	lamporna blinkar oregelbundet		<ul style="list-style-type: none"> Fjärrkontrollens program har låsts, elektronisk nyckel är låst. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontakta leverantören av fjärrkontrollen.
Innan gröna startknappen tryckts ned	3 blinkningar		<ul style="list-style-type: none"> Fjärrkontrollens identifieringskod stämmer ej med identifieringskod i elektronisk nyckel. Internt elektroniskt fel i fjärrkontrollen 	<ul style="list-style-type: none"> Omprogrammering krävs, se §3.5.4 i manualen. Kontakta leverantören av fjärrkontrollen.
Innan gröna startknappen tryckts ned	4 blinkningar		<ul style="list-style-type: none"> Fjärrkontrollens knappinställningar stämmer ej med knappinställningar i elektronisk nyckel. En eller flera knappar är defekta. Internt elektroniskt fel i fjärrkontrollen. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontakta leverantören av fjärrkontrollen.
Innan gröna startknappen tryckts ned	5 blinkningar		<ul style="list-style-type: none"> Små strömavbrott på grund av dålig kontakt mellan batteri och fjärrkontroll. Internt elektroniskt fel i fjärrkontrollen. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera att batteriet är rätt monterat i fjärrkontrollen. Kontakta leverantören av fjärrkontrollen.
Innan gröna startknappen tryckts ned	6 blinkningar		<ul style="list-style-type: none"> Internt elektroniskt fel i fjärrkontrollen. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontakta leverantören av fjärrkontrollen.
Innan gröna startknappen tryckts ned	7 blinkningar		<ul style="list-style-type: none"> Internt elektroniskt fel i fjärrkontrollen. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontakta leverantören av fjärrkontrollen.
Innan gröna startknappen tryckts ned	8 blinkningar		<ul style="list-style-type: none"> Internt elektroniskt fel i fjärrkontrollen. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontakta leverantören av fjärrkontrollen.

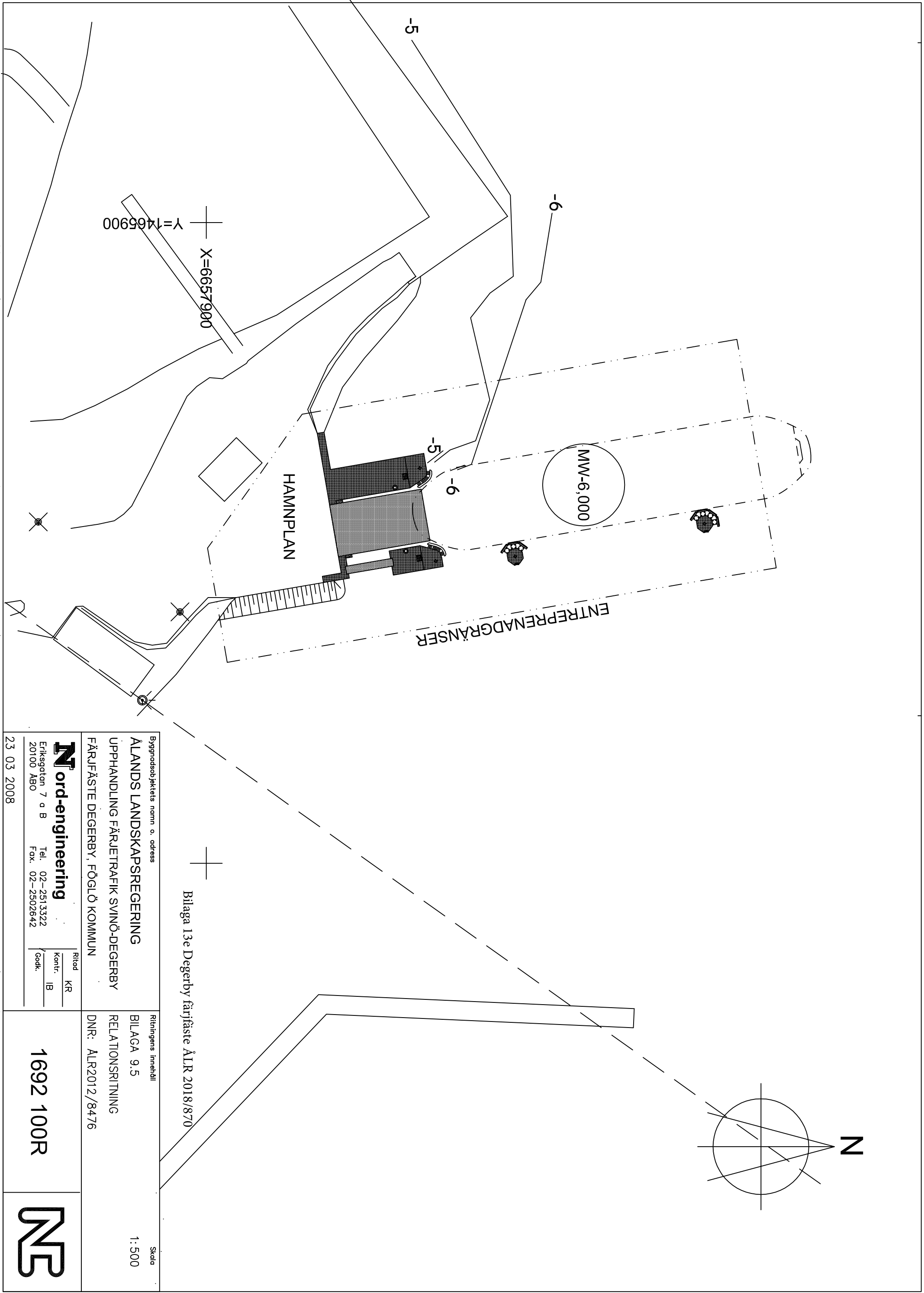


A-A



Billaga 134 Skott Driftare ALR 2018/20

A ARBETSTNING		S-141 12.06.08	
B MÄTTNING		S-141 02.05.08	
KONTORED: 2000 9200			
KONTAKT: 02-230012		RISK: 9.4	
KUNDE: NÅRSKA REGERING			
UPPDRAG: RÄDDNINGSONDERSÖKNING			
FÖRETAG: SMO LUNDLÄNDS KOMMUN		DNR: A.8202/9476	
Adress: 2000 9200		Skala: 1:100	
Nord-engineering		1691 101 R	
02.04.2009		NE	



Bilaga 13e Degerby färjefäste ÅLR 2018/870

Byggnadsobjektets namn o. adress	Ritnings innehåll	Skala
ÅLANDS LANDSKAPSREGERING	BILAGA 9.5	1:500
UPPHANDLING FÄRJETRAFIK SVINÖ-DEGERBY	RELATIONSRTNING	
FÄRJFÄSTE DEGERBY, FÖGLÖ KOMMUN	DNR: ALR2012/8476	

Nord-engineering
 Eriksgatan 7 a B Tel. 02-2513322
 20100 ABO Fax. 02-2502642

Ritad KR
 Kont. IB
 Godk.

1692 100R



23 03 2008

Det europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet

Del I: Information om upphandlingsförfarandet och den upphandlande myndigheten eller enheten

Information om offentliggörande

För upphandlingsförfaranden där alla anbudsinfordringar har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning kommer den information som krävs i del I automatiskt att fyllas i, förutsatt att den elektroniska tjänsten för det enhetliga upphandlingsdokumentet används för att generera och fylla i upphandlingsdokumentet. Hänvisning till det relevanta meddelandet i Europeiska unionens officiella tidning:

Mottaget meddelandennummer

-

Meddelandennummer i EUT S:

-

Webbadress till EUT S

National Official Journal

-

Om det inte finns någon anbudsinfordran i Europeiska unionens officiella tidning, eller om den inte behöver offentliggöras där, ska den upphandlande myndigheten eller enheten fylla i information som gör det möjligt att entydigt identifiera upphandlingsförfarandet (t.ex. hänvisning till offentliggörande på nationell nivå)

Uppgifter om upphandlaren

Officiellt namn:

Ålands landskapsregering

Land:

Åland

Information om upphandlingsförfarandet

Type of procedure

Open procedure

Titel:

Färjetrafik Svinö-Degerby

Kort beskrivning:

Färjetrafik mellan Svinö-färjhamn och Degerby-färjhamn på Åland med landskapsregeringens fartyg m/s Skarven

Den upphandlande myndighetens eller enhetens referensnummer (om tillämpligt):

ÅLR 2018/870

Del II: Information om den ekonomiska aktören**A: Information om den ekonomiska aktören****Namn:**

-

Gatuadress:

-

Postnummer:

-

Ort:

-

Land:

Internetadress (webbadress) (om tillämpligt):

-

E-post:

-

Telefon:

-

Kontaktperson/er:

-

Momsregistreringsnummer, om tillämpligt:

-

Om momsregistreringsnummer saknas, ange ett annat nationellt identifieringsnummer om sådant finns och behövs

-

Är den ekonomiska aktören ett mikroföretag, ett litet eller ett medelstort företag?

Ja

Nej

Endast i de fall upphandlingen är reserverad: Är den ekonomiska aktören en skyddad verkstad, ett "socialt företag" eller kommer den att fullgöra avtalet inom ramen för program för skyddad anställning?

- Ja
- Nej

Vilken procentandel av de anställda har funktionsnedsättning eller tillhör en missgynnad grupp?

-

Om så krävs, ange vilken eller vilka kategorier de anställda med funktionsnedsättning eller från missgynnade grupper tillhör

-

Om tillämpligt, har den ekonomiska aktören registrerats i en officiell förteckning över godkända ekonomiska aktörer eller har den motsvarande intyg (t.ex. från något nationellt system för förhandsurval)?

- Ja
- Nej

- Besvara de övriga delarna i detta avsnitt, avsnitt B och, om så krävs, avsnitt C i denna del. Fyll i del V i tillämpliga fall och fyll alltid i och underteckna del VI.

a) Ange relevant registreringsnummer eller certifieringsnummer, om tillämpligt:

-

b) Om registreringsintyget eller certifieringen finns tillgänglig elektroniskt, ange var:

-

c) Ange hänvisningarna för registreringen eller certifieringen och, om tillämpligt, klassificering i den officiella förteckningen:

-

d) Täcker registreringen eller certifieringen alla föreskrivna urvalskriterier?

- Ja
- Nej

- Fyll dessutom i eventuell information som saknas i del IV, avsnitt A, B, C eller D ENDAST om detta krävs i meddelandet eller upphandlingsdokumenten:

e) Kommer den ekonomiska aktören att kunna lämna ett intyg om betalning av sociala avgifter och skatter eller lämna information som gör det möjligt för den upphandlande myndigheten eller enheten att få tillgång till det kostnadsfritt direkt från någon nationell databas i en medlemsstat?

- Ja
- Nej

Om relevant dokumentation finns tillgänglig elektroniskt, ange var:

-

Deltar den ekonomiska aktören i upphandlingsförfarandet tillsammans med andra aktörer?

- Ja
- Nej

- Se till att de andra berörda parterna skickar in egna formulär för det enhetliga upphandlingsdokumentet.

a) Ange den ekonomiska aktörens roll i gruppen (ledare, ansvarig för särskilda uppgifter ...):

-

b) Ange vilka övriga ekonomiska aktörer som tillsammans deltar i upphandlingsförfarandet:

-

c) Om tillämpligt, ange gruppens namn:

-

Om tillämpligt, ange för vilka delar i upphandlingen den ekonomiska aktören vill lämna anbud:

-

B: Information om den ekonomiska aktörens företrädare #1

- Om tillämpligt, ange namn och adress för de personer som har befogenhet att företräda den ekonomiska aktören under upphandlingsförfarandet i fråga:

Förnamn

-
Efternamn

-
Födelsedatum

-
Födelseort

-
Gatuadress:

-
Postnummer:

-
Ort:

-
Land:

E-post:

-
Telefon:

-
Befattning/agerar i egenskap av:

-
Om så krävs, lämna närmare upplysningar om hur den ekonomiska aktören företräds (form, omfattning, syfte ...):

C: Information om beroende av andra enheters kapacitet

Förlitar sig den ekonomiska aktören på andra enheters kapacitet för att uppfylla urvalskriterierna i del IV och de eventuella kriterier och regler som anges i del V nedan?

- Ja
 Nej

- Fyll i ett separat formulär för upphandlingsdokumentet med den information som krävs enligt avsnitt A och B i denna del och i del III för var och en av enheterna i fråga. Formulären ska vara korrekt ifyllda och undertecknade av berörda enheter.

Observera att detta också omfattar tekniker och tekniska organ som inte direkt tillhör den ekonomiska aktörens företag, i synnerhet

sådana som ansvarar för kvalitetskontroll och, i fråga om offentliga byggtreprenadkontrakt, de tekniker och tekniska organ som den ekonomiska aktören kan anlita för att genomföra byggtreprenaden. I den mån det är relevant för den specifika kapacitet som den ekonomiska aktören behöver, ange informationen i delarna IV och V för var och en av enheterna i fråga.

D: Information om underleverantörer vars kapacitet den ekonomiska aktören inte förlitar sig på

- (Detta avsnitt ska bara fyllas i om denna information uttryckligen begärs av den upphandlande myndigheten eller enheten.)

Planerar den ekonomiska aktören att lägga ut någon del av avtalet på tredje parter?

- Ja
- Nej

Om ja, ange de föreslagna underleverantörer som är kända:

-

- Om den upphandlande myndigheten eller enheten uttryckligen begär denna information utöver informationen i del I, lämna den information som begärs i avsnitt A och B i denna del och del III för varje (kategori) av underleverantör som berörs.

Del III: Skäl för uteslutning

A: Skäl som rör fällande dom i brottmål

I artikel 57.1 i direktiv 2014/24/EU anges följande skäl för uteslutning: Deltagande i en kriminell organisation

Har den ekonomiska aktören själv eller en person som är medlem i dess förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan eller som har befogenhet att företräda, fatta beslut i eller kontrollera dessa, fällts för deltagande i någon kriminell organisation genom en lagakraftvunnen dom som meddelades för högst fem år sedan eller i vilken en tidsfrist fastställts som fortfarande gäller? Enligt definitionen i artikel 2 i rådets rambeslut 2008/841/RIF av den 24 oktober 2008 om kampen mot organiserad brottslighet (EUT L 300, 11.11.2008, s. 42).

Ditt svar?

- Ja
 - Nej
-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Korruption

Har den ekonomiska aktören själv eller en person som är medlem i dess förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan eller som har befogenhet att företräda, fatta beslut i eller kontrollera dessa, fällts för korruption genom en lagkraftvunnen dom som meddelades för högst fem år sedan eller i vilken en tidsfrist fastställts som fortfarande gäller? Enligt definitionen i artikel 3 i konventionen om kamp mot korruption som tjänstemän i Europeiska gemenskaperna eller Europeiska unionens medlemsstater är delaktiga i (EUT C 195, 25.6.1997, s. 1) respektive artikel 2.1 i rådets rambeslut 2003/568/RIF av den 22 juli 2003 om kampen mot korruption inom den privata sektorn (EUT L 192, 31.7.2003, s. 54). Detta skäl för uteslutning omfattar även korruption enligt definition i den nationella lagstiftningen för den upphandlande myndigheten (den upphandlande enheten) eller den ekonomiska aktören.

Ditt svar?

- Ja
 - Nej
-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Bedrägeri

Har den ekonomiska aktören själv eller en person som är medlem i dess förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan eller som har befogenhet att företräda, fatta beslut i eller kontrollera dessa, fällts för bedrägeri genom en lagakraftvunnen dom som meddelades för högst fem år sedan eller i vilken en tidsfrist fastställts som fortfarande gäller? Enligt innebörden i artikel 1 i konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen (EGT C 316, 27.11.1995, s. 48).

Ditt svar?

- Ja
 Nej

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
 Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Terrorbrott eller brott med anknytning till terroristverksamhet

Har den ekonomiska aktören själv eller en person som är medlem i dess förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan eller som har befogenhet att företräda, fatta beslut i eller kontrollera dessa, fällts för terrorbrott eller brott med anknytning till terroristverksamhet genom en lagakraftvunnen dom som meddelades för högst fem år sedan eller i vilken en tidsfrist fastställts som fortfarande gäller? Enligt definitionen i artiklarna 1 och 3 i rådets rambeslut av den 13 juni 2002 om bekämpande av terrorism (EGT L 164, 22.6.2002, s. 3). Denna grund för uteslutning omfattar även anstiftan av eller medhjälp till eller försök att begå brott i den mening som avses i artikel 4 i det rambeslutet.

Ditt svar?

- Ja

Nej

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

Ja

Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Penningtvätt eller finansiering av terrorism

Har den ekonomiska aktören själv eller en person som är medlem i dess förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan eller som har befogenhet att företräda, fatta beslut i eller kontrollera dessa, fällts för penningtvätt eller finansiering av terrorism genom en lagakraftvunnen dom som meddelades för högst fem år sedan eller i vilken en tidsfrist fastställts som fortfarande gäller? Enligt definitionen i artikel 1 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/60/EG av den 26 oktober 2005 om åtgärder för att förhindra att det finansiella systemet används för penningtvätt och finansiering av terrorism (EUT L 309, 25.11.2005, s. 15).

Ditt svar?

Ja

Nej

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

Ja

Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Barnarbete och andra former av människohandel

Har den ekonomiska aktören själv eller en person som är medlem i dess förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan eller som har befogenhet att företräda, fatta beslut i eller kontrollera dessa, fällts för barnarbete eller andra former av människohandel genom en lagakraftvunnen dom som meddelades för högst fem år sedan eller i vilken en tidsfrist fastställts som fortfarande gäller? Enligt definitionen i artikel 2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/36/EU av den 5 april 2011 om förebyggande och bekämpande av människohandel, om skydd av dess offer och om ersättande av rådets rambeslut 2002/629/RIF (EUT L 101, 15.4.2011, s. 1).

Ditt svar?

- Ja
 Nej
-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
 Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

B: Skäl som rör åsidosättande av skyldigheter att betala skatter eller sociala avgifter

I artikel 57.2 i direktiv 2014/24/EU anges följande skäl för uteslutning:

Betalning av skatter

Har den ekonomiske aktören åsidosatt sina skyldigheter i fråga om betalning av skatter, i det land där denne är etablerad eller i den upphandlande myndighetens eller enhetens medlemsstat om det är ett annat land än etableringslandet?

Ditt svar?

- Ja
 Nej

Berörd medlemsstat eller berört land

Berört belopp

-

Har detta åsidosättande av skyldigheter fastställts på annat sätt än genom en dom eller ett administrativt beslut?

- Ja
- Nej

Om detta åsidosättande av skyldigheter fastställts genom en dom eller ett administrativt beslut, var detta beslut slutligt och bindande?

- Ja
- Nej

Ange vilket datum den fällande domen meddelades eller beslutet fattades

-

I händelse av fällande dom, och i den mån det fastställts i domen, uteslutningsperiodens längd

-

Beskriv vilket sätt som användes

-

Har den ekonomiska aktören uppfyllt sina skyldigheter genom att betala eller ingå en bindande överenskommelse i syfte att betala skatter eller sociala avgifter som förfallit till betalning, inklusive, i förekommande fall, upplupen ränta eller böter?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Betalning av sociala avgifter

Har den ekonomiske aktören åsidosatt sina skyldigheter i fråga om betalning av sociala avgifter, i det land där denne är etablerad eller i den upphandlande myndighetens eller enhetens medlemsstat om det är ett annat land än etableringslandet?

Ditt svar?

- Ja
- Nej

Berörd medlemsstat eller berört land

Berört belopp

-

Har detta åsidosättande av skyldigheter fastställts på annat sätt än genom en dom eller ett administrativt beslut?

- Ja
- Nej

Om detta åsidosättande av skyldigheter fastställts genom en dom eller ett administrativt beslut, var detta beslut slutligt och bindande?

- Ja
- Nej

Ange vilket datum den fällande domen meddelades eller beslutet fattades

-

I händelse av fällande dom, och i den mån det fastställts i domen, uteslutningsperiodens längd

-

Beskriv vilket sätt som användes

-

Har den ekonomiska aktören uppfyllt sina skyldigheter genom att betala eller ingå en bindande överenskommelse i syfte att betala skatter eller sociala avgifter som förfallit till betalning, inklusive, i förekommande fall, upplupen ränta eller böter?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

C: Skäl som rör insolvens, intressekonflikter eller allvarliga fel i yrkesutövningen

I artikel 57.4 i direktiv 2014/24/EU anges följande skäl för uteslutning:

Åsidosättande av skyldigheter enligt miljölagstiftning

Har den ekonomiska aktören, såvitt denne känner till, åsidosatt sina skyldigheter enligt miljölagstiftningen? Enligt vad som avses vad gäller syftet med denna upphandling i nationell lagstiftning, i meddelandet, i upphandlingsdokumenten eller i artikel 18.2 i direktiv 2014/24/EU.

Ditt svar?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Har du vidtagit åtgärder för att visa din tillförlitlighet ("självsanering")?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Åsidosättande av skyldigheter enligt sociallagstiftning

Har den ekonomiska aktören, såvitt denne känner till, åsidosatt sina skyldigheter enligt sociallagstiftningen? Enligt vad som avses vad gäller syftet med denna upphandling i nationell lagstiftning, i meddelandet, i upphandlingsdokumenten eller i artikel 18.2 i direktiv 2014/24/EU.

Ditt svar?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Har du vidtagit åtgärder för att visa din tillförlitlighet ("självsanering")?

Ja

Nej

Beskriv åtgärderna

-

Åsidosättande av skyldigheter inom arbetsrätt

Har den ekonomiska aktören, såvitt denne känner till, åsidosatt sina skyldigheter enligt arbetsrätten? Enligt vad som avses vad gäller syftet med denna upphandling i nationell lagstiftning, i meddelandet, i upphandlingsdokumenten eller i artikel 18.2 i direktiv 2014/24/EU.

Ditt svar?

Ja

Nej

Beskriv åtgärderna

-

Har du vidtagit åtgärder för att visa din tillförlitlighet ("självsanering")?

Ja

Nej

Beskriv åtgärderna

-

Konkurs

Har den ekonomiska aktören gått i konkurs?

Ditt svar?

Ja

Nej

Beskriv åtgärderna

-

Ange skälen till att avtalet kan fullgöras trots dessa omständigheter.

Denna information behöver inte lämnas om uteslutning av ekonomiska aktörer i denna situation är obligatorisk enligt tillämplig nationell lagstiftning utan någon möjlighet till undantag även om den ekonomiska aktören ändå kan fullgöra avtalet.

-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Insolvens

Är den ekonomiska aktören föremål för insolvens- eller likvidationsförfarande?

Ditt svar?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Ange skälen till att avtalet kan fullgöras trots dessa omständigheter. Denna information behöver inte lämnas om uteslutning av ekonomiska aktörer i denna situation är obligatorisk enligt tillämplig nationell lagstiftning utan någon möjlighet till undantag även om den ekonomiska aktören ändå kan fullgöra avtalet.

-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Ackordsuppgörelse med borgenärer

Har den ekonomiska aktören ingått ackordsuppgörelse med borgenärer?

Ditt svar?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Ange skälen till att avtalet kan fullgöras trots dessa omständigheter. Denna information behöver inte lämnas om uteslutning av ekonomiska aktörer i denna situation är obligatorisk enligt tillämplig nationell lagstiftning utan någon möjlighet till undantag även om den ekonomiska aktören ändå kan fullgöra avtalet.

-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Situation som enligt nationell lagstiftning motsvarar konkurs

Befinner sig den ekonomiska aktören i en situation motsvarande konkurs till följd av ett liknande förfarande enligt nationella lagar och förordningar?

Ditt svar?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Ange skälen till att avtalet kan fullgöras trots dessa omständigheter. Denna information behöver inte lämnas om uteslutning av ekonomiska aktörer i denna situation är obligatorisk enligt tillämplig nationell lagstiftning utan någon möjlighet till undantag även om den ekonomiska aktören ändå kan fullgöra avtalet.

-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Tvångsförvaltning

Är den ekonomiska aktörens tillgångar föremål för tvångsförvaltning?

Ditt svar?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Ange skälen till att avtalet kan fullgöras trots dessa omständigheter. Denna information behöver inte lämnas om uteslutning av ekonomiska aktörer i denna situation är obligatorisk enligt tillämplig nationell lagstiftning utan någon möjlighet till undantag även om den ekonomiska aktören ändå kan fullgöra avtalet.

-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Avbruten näringsverksamhet

Har den ekonomiska aktören avbrutit sin näringsverksamhet?

Ditt svar?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Ange skälen till att avtalet kan fullgöras trots dessa omständigheter. Denna information behöver inte lämnas om uteslutning av ekonomiska aktörer i denna situation är obligatorisk enligt tillämplig nationell lagstiftning utan någon möjlighet till undantag även om den ekonomiska aktören ändå kan fullgöra avtalet.

-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Avtal med andra ekonomiska aktörer med syfte att snedvrیدا konkurrensen

Har den ekonomiska aktören ingått överenskommelser med andra ekonomiska aktörer som syftar till att snedvrیدا konkurrensen?

Ditt svar?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Har du vidtagit åtgärder för att visa din tillförlitlighet ("självsanering")?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Allvarliga fel i yrkesutövningen

Har den ekonomiska aktören gjort sig skyldig till allvarliga fel i yrkesutövningen? Se, där så är tillämpligt, definitioner i nationell lagstiftning, meddelandet eller upphandlingsdokumenten.

Ditt svar?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Har du vidtagit åtgärder för att visa din tillförlitlighet ("självsanering")?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Intressekonflikt på grund av deltagande i upphandlingsförfarandet

Har den ekonomiska aktören kännedom om någon intressekonflikt, enligt vad som anges i nationell lagstiftning, meddelandet eller upphandlingsdokumenten, till följd av sitt deltagande i upphandlingsförfarandet?

Ditt svar?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Direkt eller indirekt deltagande i förberedelserna av detta upphandlingsförfarande

Har den ekonomiska aktören eller ett företag med anknytning till denne bistått den upphandlande myndigheten eller enheten med rådgivning eller på annat sätt varit inblandad i förberedelserna av upphandlingsförfarandet?

Ditt svar?

- Ja
- Nej

Beskriv åtgärderna

-

Förtida uppsägning, skadestånd eller andra jämförbara sanktioner

Har den ekonomiska aktören varit med om att ett tidigare offentligt kontrakt, ett tidigare kontrakt med en upphandlande enhet eller ett tidigare koncessionskontrakt sagts upp i förtid, eller att skadestånd eller jämförbara sanktioner krävts i samband med detta tidigare avtal?

Ditt svar?

Ja

Nej

Beskriv åtgärderna

-

Har du vidtagit åtgärder för att visa din tillförlitlighet ("självsanering")?

Ja

Nej

Beskriv åtgärderna

-

Oriktiga uppgifter, undanhållande av information, avsaknad av nödvändiga dokument och tillägnande av konfidentiell information i detta förfarande

Har den ekonomiska aktören befunnit sig i någon av följande situationer:

a) Denne har i allvarlig omfattning lämnat oriktiga uppgifter för kontroll av skäl för uteslutning eller urvalskriterier,

b) har undanhållit sådan information,

c) kan inte utan dröjsmål lämna de styrkande handlingar som den upphandlande myndigheten eller enheten kräver, och

d) otillbörliga försök görs att påverka den upphandlande myndighetens eller enhetens beslutsprocess för att tillägna sig konfidentiell information som kan ge aktören otillbörliga fördelar i upphandlingsförfarandet eller så att av oaktsamhet vilseledande uppgifter lämnas som kan ha en väsentlig inverkan på beslut om uteslutning, urval eller tilldelning?

Ditt svar?

Ja

Nej

Del IV: Urvalskriterier

A: Lämplighet

I artikel 58.2 i direktiv 2014/24/EU anges följande urvalskriterier:

Inskrivning i yrkesregister

Den ekonomiska aktören är inskriven i yrkesregister som förs i den medlemsstat där aktören är etablerad enligt vad som anges i bilaga XI till direktiv 2014/24/EU. Ekonomiska aktörer från vissa medlemsstater kan behöva uppfylla andra krav som anges i den bilagan.

Ditt svar?

- Ja
- Nej

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Inskrivning i handelsregister

Den ekonomiska aktören är inskriven i handelsregister som förs i den medlemsstat där aktören är etablerad enligt vad som anges i bilaga XI till direktiv 2014/24/EU. Ekonomiska aktörer från vissa medlemsstater kan behöva uppfylla andra krav som anges i den bilagan.

Ditt svar?

- Ja
- Nej

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

B: Ekonomisk och finansiell ställning

I artikel 58.3 i direktiv 2014/24/EU anges följande urvalskriterier:

Andra ekonomiska eller finansiella krav

Beträffande andra eventuella ekonomiska eller finansiella krav som specificerats i meddelandet eller i upphandlingsdokumenten, intygar den ekonomiska aktören följande:

Beskriv åtgärderna

-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

Ja

Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

C: Teknisk och yrkesmässig kapacitet

I artikel 58.4 i direktiv 2014/24/EU anges följande urvalskriterier:

För tjänsteavtal: utförande av tjänster av angiven typ

Endast för offentliga tjänsteavtal: Under referensperioden har den ekonomiska aktören utfört följande typer av tjänster: Upphandlande myndigheter kan kräva upp till tre år och godta erfarenheter äldre än tre år.

Beskrivning

-

Belopp

-

Startdatum

-

Slutdatum

-

Mottagare

-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Utbildnings- och yrkeskvalifikationer

Följande utbildnings- och yrkeskvalifikationer innehas av tjänsteleverantören eller entreprenören själv och/eller (beroende på kraven i meddelandet eller i upphandlingsdokumenten) ledande personer i företaget:

Beskriv åtgärderna

-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Miljöskyddsåtgärder

Den ekonomiska aktören kommer att kunna tillämpa följande miljöskyddsåtgärder vid fullgörandet av avtalet:

Beskriv åtgärderna

-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

- Ja
- Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Antal personer i ledningsfunktion

Antal personer ledningsfunktion hos den ekonomiska aktören under de senaste tre åren var följande:

År

-

Antal

-

År

-

Antal

-

År

-

Antal

-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

Ja

Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

D: System för kvalitetssäkring och miljöstandarder

I artikel 62.2 i direktiv 2014/24/EU anges följande urvalskriterier:

Intyg från oberoende organ om miljöledningssystem eller miljöledningsstandarder

Kommer den ekonomiska aktören att kunna uppvisa intyg som utfärdats av oberoende organ som intygar att den ekonomiska aktören uppfyller vissa miljöledningssystem eller miljöledningsstandarder?

Ditt svar?

Ja

Nej

Om inte, förklara varför och ange vilka andra bevis som kan tillhandahållas i fråga om miljöledningssystem eller miljöledningsstandarder:

-

Finns denna information tillgänglig kostnadsfritt för myndigheterna i en EU-medlemsstats databas?

Ja

Nej

Webbadress

-

Kod

-

Utfärdare

-

Avsluta

Del VI: Försäkran

Den ekonomiska aktören intygar att den information som lämnats i delarna II-V ovan är riktig och korrekt och att den lämnas med full kännedom om följderna av att i allvarlig omfattning ha lämnat oriktiga uppgifter.

Den ekonomiska aktören intygar att denne på begäran och utan dröjsmål kan lämna de intyg och andra styrkande handlingar som det hänvisas till, utom i följande fall:

a) Om den upphandlande myndigheten eller enheten har möjlighet att avgiftsfritt inhämta styrkande handlingar direkt via en nationell databas i någon medlemsstat (under förutsättning att den ekonomiska aktören har lämnat de uppgifter (webbadress, utfärdande myndighet eller organ, exakt hänvisning till dokumentationen) som behövs för att den upphandlande

myndigheten eller enheten ska kunna göra detta. I förekommande fall ska detta åtföljas av ett samtycke till sådan åtkomst), eller

b) Om den upphandlande myndigheten eller enheten senast den 18 oktober 2018 (beroende på införlivandet i nationell lagstiftning av artikel 59.5 andra stycket i direktiv 2014/24/EU) redan inhämtat den relevanta dokumentationen.

Den ekonomiska aktören samtycker till att [ange den upphandlande myndighet eller enhet som anges i del I, avsnitt A] får tillgång till handlingar som styrker den information som har lämnats i [ange del/avsnitt/punkt(-er) som berörs] i detta europeiska enhetliga upphandlingsdokument för ändamålet [ange upphandlingsförfarandet: (sammanfattande beskrivning, en hänvisning till dess publikationsreferens i Europeiska unionens officiella tidning, referensnummer)].

Datum, ort och, om så krävs, underskrift(er):

Datum

-

Plats

-

Underskrift